

Desde el sur frente al nuevo dictador

Los "catalanes de América" de Buenos Aires y la oposición al alzamiento franquista

Autor:
Lucci, Marcela I.

Tutor:
Rodríguez Otero, Mariano Eloy

2006

Tesis presentada con el fin de cumplimentar con los requisitos finales para la obtención del título Licenciatura de la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Buenos Aires en Historia.

Grado

UNIVERSIDAD DE BUENOS AIRES

Facultad de Filosofía y Letras

Departamento de Historia

FACULTAD de FILOSOFIA y LETRAS	
Nº 827.22R	MESA
05 JUN 2006 DE	
Agr.	ENTRADAS

Desde el Sur frente al nuevo dictador:

*Los "catalanes de América" de Buenos Aires y la oposición
al alzamiento franquista.*

Tesis de Licenciatura

UNIVERSIDAD DE BUENOS AIRES
FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS

Dirección de Filosofía y Letras

Presentada por la Prof. Marcela I. Lucci

Realizada bajo la dirección del Dr. Mariano E. Rodríguez Otero

Buenos Aires, Junio de 2006

Index

1. Introducción	3
2. Estado de la Cuestión	17
3. La colectividad catalana en Buenos Aires a principios del siglo XX: una aproximación general	24
3.1 <i>La inmigración catalana en Argentina y el exilio español</i>	24
3.2 <i>Los catalanes en Buenos Aires. El entorno de integración de los "catalanes de América"</i>	30
3.2.1 <i>Rasgos económicos</i>	30
3.2.2 <i>Rasgos culturales</i>	36
3.2.3 <i>Rasgos sociales</i>	39
4. Los "catalanes de América" de Buenos Aires	40
4.1 <i>La revista "Ressorgiment"</i>	42
4.1.1 <i>La defensa del republicanismo</i>	47
4.1.2 <i>La lucha contra el fascismo</i>	53
4.1.3 <i>La acción específica</i>	59
4.2 <i>El Casal Català de Buenos Aires</i>	64
4.3 <i>El Comitè Llibertat de Buenos Aires</i>	72
5. Colofón. La unificación del Casal Català con el Centre Català: "Avui hem enterrat el Casal"	79
6. Conclusión	84
Agradecimientos	93
Bibliografía	94

1. Introducción.

El presente trabajo es un estudio de las actividades en contra del franquismo que llevaron a cabo los “catalanes de América” en Buenos Aires, tomando como eje temporal específico los años de la Guerra Civil española. Tiene como finalidad establecer el punto de vista del conflicto de un grupo de catalanes exiliados desde principios del siglo XX en Buenos Aires, evidenciar y analizar la coherencia entre teoría y práctica política de las acciones que llevaron a cabo y reflexionar, desde una perspectiva cultural, sobre la centralidad de la problemática del exilio en la historia contemporánea española. La actuación de los “catalanes de América” durante la Guerra Civil se ubicará dentro de un entorno más abarcativo que enriquezca el análisis científico, para comprender su actividad y contextualizarla dentro de la historia contemporánea peninsular y europea como prolegómeno del antifranquismo, al que podemos definir, de acuerdo a Pere Ysàs y Carme Molinero, como el conjunto de fuerzas individuales o colectivas, organizadas o no, que lucharon de diversas formas contra la dictadura franquista entre 1939 y 1975.¹ En este contexto se establecerá la importancia de la permanencia de los lazos con la cultura catalana como elemento de continuidad de los vínculos existentes entre España y los catalanes exiliados desde antes del comienzo de la Guerra Civil. Si bien no deben soslayarse otros enfoques, la elección del presente permite analizar la historia contemporánea española no de un modo estanco sino involucrándola con la coyuntura europea, de modo tal de destruir el mito nacionalista del aislamiento y la singularidad de la historia peninsular construido durante la dictadura franquista. El análisis de la actuación de los “catalanes de América”

¹ Para esta afirmación se han tenido en cuenta los siguientes trabajos: Molinero, Carmen e Ysàs, Pere, *El régimen franquista. Feixisme, modernització i consens*, Barcelona, Emmo Editorial, 2003 y Molinero Carme e Ysàs, Pere, *Catalunya durant el Franquisme*, Barcelona, Ed. Empúries, 1999. (Traducción de la Autora).

desde esta perspectiva intenta la comprensión de la oposición al alzamiento nacionalista durante la contienda. La profundización de esta vía, por lo tanto, coadyuva a abandonar generalizaciones, incorporar nuevos actores sociales y nuevos territorios y acercarse a una realidad compleja para plantear nuevos interrogantes desde los cuales analizar el franquismo.

Los catalanes exiliados en Buenos Aires desde antes de la Guerra Civil vivieron su relación con la cultura catalana de distintas maneras. En general se mantuvieron, durante el período estudiado, apegados a sus raíces a través de actividades sociales y culturales de manera semejante a la que llevaron a cabo distintos colectivos de inmigrantes, especialmente españoles e italianos, que se afincaron en Argentina en el contexto del modelo agroexportador que se afianzó en las últimas tres décadas del siglo XIX. No obstante, los distintos sucesos políticos que acontecieron en España durante las primeras décadas del 1900 provocaron que el grupo porteño que adscribía a los “catalanes de América” estrechara aún más los lazos que lo unían a Cataluña y se comprometiera políticamente. No constituyeron una entidad en sí misma sino una asociación de voluntades que trabajó desde las diferentes agrupaciones que la colectividad catalana conformaba en los países de acogida.² Su actuación en Buenos Aires puede rastrearse desde finales de la década de 1910, evidenciándose estrechamente comprometida con diversos hitos fundamentales del acontecer político y cultural catalán. Entre ellos se encuentran la defensa de la lengua catalana y la difusión constante de la gramática y ortografía establecidas por el lingüista catalán Pompeu Fabra³, la participación activa en 1928 en las acciones que culminaron en el exilio en

² Para más datos ver: Castells, Víctor, *Catalans d'Amèrica per la Independència*, Barcelona, Pòrtic, 1986. (T.de la A.)

³ Pompeu Fabra i Poch (1868-1948): gramático y lexicógrafo español, creador de la estructura moderna de la lengua catalana. Colaborador de la revista “*L'Avenç*”, que patrocinaba una campaña en favor de la codificación ortográfica del catalán, en 1891 publicó en castellano su *Ensayo de gramática del catalán*, obra a la que seguiría en 1898 *Contribució a la gramàtica de la llengua catalana*. En esa misma línea de

Buenos Aires del político catalán Francesc Macià⁴ luego de los sucesos de Prats de Molló⁵ y en la organización de la Asamblea Constituyente del Separatismo Catalán en Cuba, así como el apoyo explícito a la declaración de independencia catalana en 1931.

Esta labor era reconocida tanto en América cuanto en España, antes y durante la Guerra Civil, como lo demuestra un mensaje del Presidente de la Generalitat de Cataluña, Lluís Companys: “Conocemos la labor abnegada y de sacrificio que los catalanes de América

sistematización ortográfica y lexicográfica iría publicando *Gramàtica catalana* (1918), por encargo del Institut d'Estudis Catalans al que pertenecía; *Ortografia catalana* (1925); *La conjugació dels verbs en català* (1926), etc. Al término de la Guerra Civil marchó a Francia y murió en el exilio. Fuente: <http://www.biografiasyvidas.com/biografia/f/fabra.htm>. Fecha de consulta: 26-7-2005.

⁴Francesc Macià (1859-1933): Diputado catalán involucrado en el catalanismo independentista radical principalmente por su actuación en el partido político Estat Català. Trás el fracaso de la incursión armada para liberar a Cataluña de la dictadura del Primo de Rivera en 1926, fue detenido y procesado en París, hecho que le dio gran popularidad y lo convirtió en símbolo del pueblo catalán. Condenado a dos meses de prisión, que ya había cumplido, pasó a Bélgica y desde allí se embarcó al Uruguay, donde llegó a principios de 1928. Entró clandestinamente a Argentina, y después de un pleito judicial en el cual el Comitè Llibertat lo ayudó a tramitar su residencia legal, vivió más de medio año y recorrió los casales catalanes argentinos. Pasó a Chile y desde allí a La Habana, donde participó en la Asamblea que aprobó la constitución de una futura república catalana. Retornó a Cataluña en 1930, donde fundó el partido Izquierda Republicana de Cataluña, el cual triunfó en las elecciones municipales. Luego de la proclamación de la efímera República Catalana en abril de 1931, Macià proclamó el Estado Catalán integrado en la Federación de Repúblicas Ibéricas. Tres días más tarde aceptó reconvertir el gobierno de Cataluña en el Gobierno de la Generalitat de Cataluña. Participó en la elaboración del Estatuto de Autonomía de 1932. Fue reelegido presidente de la Generalitat y murió en el ejercicio de su cargo el mismo año. Se ha tenido en cuenta a: Poblet, Josep Maria, *Història bàsica del catalanisme*, Barcelona, Pòrtic, 1975; Castells, Víctor., *Nacionalisme català i Guerra Civil a Catalunya*, Barcelona, Rafael Dalmau Editor, 2002; Nadal i Mallol, Hipòlit., *El meu Francesc Macià*, Buenos Aires, Imprenta Fontana, 1934 y Garriga y Montalat, Jaume y Lorenzo del Río, Blanca, *Pere Seras Isern*, Buenos Aires, Obra Cultural Catalana, 2000. (T.de la A.)

⁵El 13 de septiembre de 1923 se produjo en España el golpe de estado encabezado por el Capitán General de Cataluña, Miguel Primo de Rivera. La dictadura destruyó la obra de la Mancomunidad Catalana establecida en 1914 y persiguió la cultura catalana. Francesc Macià y Ventura Gassol, destacados dirigentes del grupo independentista *Estat Català*, se exiliaron en Francia e iniciaron una acción resistente que se fortaleció con el paso de los meses hasta planificar una acción armada para liberar a Cataluña de la dictadura. La dirección de *Estat Català*, instalada en París, organizó el reclutamiento de voluntarios y lanzó el empréstito “Pau Claris”, para sufragar los gastos del futuro ejército catalán. El total de la emisión fue de 8.750.000 pesetas. Los casales catalanes americanos enviaron ingentes contribuciones, que llegaron a un total de casi 950.000 francos, equivalentes a casi cuatro millones de pesetas: México envió 36.889,95 francos, Buenos Aires 154.175,00, Santiago de Cuba 172.524,50. Los movilizados penetrarían desde Francia a Cataluña el 4 de noviembre de 1926, se unirían a los militantes del interior, tomarían Olot y, una vez ocupada, proclamarían la República Catalana. Esta actuación militar estaría apoyada por una huelga general en Barcelona. Se esperaba, asimismo, que los sucesos propiciarían una respuesta popular positiva que se convirtiera en un alzamiento generalizado. Sin embargo, la policía francesa frustró el golpe y detuvo entre otros, a Macià y a su estado mayor, quienes estaban instalados en la villa Denise de Prats de Molló. El juicio, denominado “El proceso de los conjurados catalanes” comenzó en París en 1927 y se constituyó en un acto de difusión internacional de los ideales del nacionalismo catalán. Las penas iniciales de condena se redujeron a expulsión y multas y provocaron el exilio de Macià, quien inició un viaje por Latinoamérica para, junto con los casales catalanes americanos, reorganizar el independentismo catalán. Se ha tenido en cuenta a: Faura i Homedes, Ricard, *El complot de Prats de Molló*, Barcelona, El llamp, 1991 y Carner-Ribalta, Josep, *De Balaguer a Nova York passant per Moscou i Prats de Molló*, París, Ed. Catalanes de París, 1972 (T. de la A.)

han llevado a término en beneficio de la libertad de nuestra tierra en aquellas naciones libres y de la obra de expansión cultural y económica de la cual damos crédito.”⁶

Desde las páginas de la revista mensual “*Ressorgiment*” este grupo promovió la *Ressorgiment* organización y difusión de sus actividades y de todas las acciones sociales, culturales y políticas que llevaron a cabo desde Buenos Aires. Publicación porteña escrita en catalán, editada entre 1916 y 1972, “*Ressorgiment*” fue fundada por Hipòlit Nadal i Mallol, intelectual⁷ catalán exiliado en Buenos Aires por cuestiones políticas desde 1912 y miembro activo de la colectividad catalana porteña. Tribuna artística y literaria, tuvo gran predicamento ideológico entre ese colectivo. Desde una postura claramente independentista, antimonárquica y republicana se involucró en la vida política peninsular, convirtiéndose en un foro ideológico desde el cual se atacó decididamente a las dictaduras de Primo de Rivera y Francisco Franco. Ya a mediados de la década de 1920 era considerada “el órgano oficial de toda la colectividad catalana de Argentina.”⁸ Pero sobre todo, la revista se convirtió en una plataforma de opinión política y en el órgano más importante del catalanismo en el exilio desde la cual se dio a conocer la actividad política, social y cultural de dos agrupaciones catalanas de Buenos Aires: el *agrupació catalana* *Casal Català*, fundado por Josep Lleonart i Nart y el *Comitè Llibertat*, cuya actividad

⁶ Companys, Lluís, “Missatge del President de Catalunya als catalans residents en terres americanes”, en: revista “*Ressorgiment*”, vol. 1937, año XXII, núm. CCL, p. 4040. (T.de la A.)

⁷ Etimológicamente se utiliza la definición de ‘intelectual’ que se conforma en Europa a fines del S. XIX a partir del Caso Dreyfus, que permitió la cristalización de un colectivo bajo la denominación de ‘intelectuales’. Este grupo adquirió entonces su conformación definitiva que incluye en sus filas a personas que desarrollaban actividades hasta ese momento consideradas sin espacios en común: científicos, literatos, políticos, profesores, periodistas, estudiantes, artistas, médicos y abogados, quienes creían que debían ejercer sus profesiones con un grado de compromiso radical hacia la comunidad y los valores superiores de verdad y justicia que debían regirla. Emilio Zolá, a través de sus artículos periodísticos “Yo Acuso” y “Protesta”, este último firmado por académicos, hombres de letras, artistas, periodistas y estudiantes, pedía la revisión del proceso al Capitán Dreyfus. Este último artículo tomó el nombre definitivo de “Manifiesto de los Intelectuales” en un trabajo posterior de Maurice Barres. Para esta afirmación se ha tomado en cuenta a: Charle, Christophe, *Los intelectuales en el siglo XIX – Precursores del Pensamiento Moderno*, Madrid, Siglo Veintiuno de España Editores, 2000 y Charle, Christophe, “The intellectuals after the Dreyfus Affair, uses and blindness of historical memory”, en: www.unc.edu/depts/europe/conferences/ACL98/charle.html (T.de la A.)

⁸ AA.VV., *El Progreso Catalán en América. Resumen General de la actividad que ha desarrollado en Argentina y Paraguay la colonia catalana*, Chile, Ed. Blaya y Giralt, 1925.

descansó en otro catalán exiliado por razones políticas, Pere Seras. Ambas sociedades estuvieron específicamente involucradas con los ideales de autodeterminación catalana. La primera, desde una actividad social centrada en la difusión y profundización de la cultura catalana en el ámbito de esa colectividad porteña pero con proyección internacional. La segunda, a través de una convicción que trascendía el discurso ideológico, participó en operaciones políticas en estrecha relación con el círculo político independentista catalán peninsular.

En este trabajo se señala al catalanismo como la ideología política conductora de la actividad de los "catalanes de América". Con el término "catalanismo" se hará referencia aquí al movimiento surgido hacia mediados del siglo XIX que propugnaba el reconocimiento de la personalidad política catalana y que tenía como fin defender y afirmar la lengua, la tradición y las costumbres catalanas. De esta base surgió el catalanismo político, que puede definirse a grandes rasgos como el conjunto de doctrinas y movimientos sociales y políticos que reivindicaba la singularidad política de Cataluña.⁹ Esta vertiente se consolidó a principios del siglo XX y presentó dos corrientes diferenciadas: el catalanismo conservador, impulsado por la burguesía catalana y que propugnaba la convivencia de Cataluña dentro del estado español y el independentista, que era partidario de la soberanía política catalana.¹⁰ A esta última adhirieron Nadal i Mallol y Seras, hecho que surgirá, en este trabajo, de sus actividades

⁹ Se crearon asociaciones defensoras de las ideas catalanistas como el *Congrés Catalanista* de 1880 o el Centre Català de 1882, que envió al rey Alfonso XII en 1885 el documento *Memorial de Greuges*, compendio de las razones por la que los catalanes se sentían oprimidos por el gobierno de Madrid. En el campo político, se crearon dos partidos que tendrían un peso fundamental en la vida catalana: la *Lliga de Catalunya*, en 1887 (primer partido político con representación en las cortes madrileñas) y la *Unió Catalanista*, en 1892, agrupación de derecha, católica y nacionalista que propugnaba a la lengua catalana como oficial y la instauración de un sistema autonómico, cuyo ideario se plasmó en las denominadas *Bases de Manresa*. Para más datos, consultar: Poblet, Josep Maria, *Història bàsica...*, ob.cit. y Vincens Vives, Jaume, *Los catalanes en el S XIX*, Alianza Ed., Madrid, 1986.

¹⁰ Para más datos, consultar: Poblet, Josep Maria, *Història bàsica...*, ob.cit. y Vincens Vives, Jaume, *Los catalanes en...*, ob.cit.

culturales y políticas a lo largo de casi todo el siglo XX.¹¹ Afincados desde las primeras décadas del 1900 en tierras americanas, las cuales habían generado exitosamente procesos independentistas durante el siglo XIX, los “catalanes de América” de Buenos Aires sintieron que podían establecerse en un entorno que respetaba sus ideas y trabajar por los objetivos separatistas que los aglutinaban. Este proceso se reforzaría luego con el exilio producido a raíz de la caída del gobierno republicano de 1939, pero la influencia y el activismo de aquéllos que ya estaban afincados en tierras americanas siguió siendo su soporte fundamental: “(...) las entidades catalanas resistieron, con plena fidelidad a la Generalitat de Catalunya, y los núcleos separatistas continuaron manifestándose con el ideario de siempre, reforzado ahora al constatar las desgracias que habían caído sobre nuestra nación.”¹²

Para proceder al análisis de la actividad de los “catalanes de América” se utilizarán diversas fuentes. La primera es la revista “*Ressorgiment*”. Su contenido es pertinente ya que hace posible aproximarse a la construcción de los distintos mecanismos de reproducción del imaginario cultural catalán y a los procesos prácticos de su difusión en Buenos Aires y su penetración política en Catalunya. Por otro lado, los editoriales de la publicación facilitarán el estudio del pensamiento de uno de los “catalanes de América” más paradigmáticos y fecundos, Hipòlit Nadal i Mallol, y su contextualización con el resto de sus actividades públicas y su pensamiento privado. Asimismo, será posible sopesar la importancia de la penetración en Catalunya de la relevancia de su actividad social para con las víctimas catalanas de la Guerra Civil. También se presentarán al análisis científico las actas de las asambleas del Casal Català, ámbito de actuación de los “catalanes de América”, y las del Centre Català. Esta

¹¹ Castells, Víctor, *Nacionalisme Català i...*, ob.cit., Documentación inédita (colección particular) y *Casal de Catalunya* de Buenos Aires, Actas de los años 1937 y 1938. (T.de la A.)

¹² Castells, Víctor, *Catalans d'Amèrica...*, p. 10 (T.de la A.)

documentación, que no ha sido estudiada hasta el momento, permitirá acceder a la vida interna del *Casal* y rastrear coincidencias y diferencias con la postura pública del grupo estudiado, con el fin de profundizar en su actuación. También se presentará diversa documentación sobre el funcionamiento y la acción emprendida específicamente por el Comitè Llibertat de Buenos Aires durante la Guerra Civil. Utilizando estas fuentes inéditas, se podrá corroborar la coherencia entre discurso teórico y práctica social y política de los "catalanes de América", para recuperar desde distintos entornos su actuación, constatar su coherencia interna y ratificar la relación que tenían con la vida política catalana.

En ese sentido, la posibilidad de hacer historia oral estará presente a través de los testimonios de testigos de la actuación del grupo. La controversia sobre la utilidad de las fuentes orales para el análisis histórico se evidenció un tema central en el debate historiográfico a partir de la década de 1960. La fiabilidad de los testimonios orales, ligada a la posible falibilidad de la memoria, llevó a cuestionar si un testimonio oral debía ser considerado inferior a cualquier otro documento o si, por el contrario, debía ser tenido en cuenta y evaluado del mismo modo escrupuloso en que se trata toda evidencia histórica. No obstante, la importancia del uso de ese tipo de testimonios fue afianzándose desde los primeros años de la década siguiente no sólo como instrumento de transformación de los contenidos y del propósito de la historia como ciencia, sino como la herramienta que le permitiría profundizar su proyección: "Mientras los historiadores estudian a los actores de la historia desde la distancia, la caracterización de sus vidas, visiones y acciones siempre comportarán el riesgo de ser malas descripciones, proyecciones de la propia experiencia e imaginación del autor (...) La evidencia oral, al transformar los 'objetos' de estudio en 'sujetos' hace por una historia no solo más rica,

más vívida y más sensible, sino más *verdadera*.”¹³ Así, el uso de fuentes orales ha dejado de ser marginal y, si bien no deben mitificarse, lo cierto es que incorpora al análisis histórico a actores y contextos que hasta ahora habían sido relegados: “(...) cabe tener a disposición la información generada por los protagonistas y por los otros, a fin de lograr una visión diversa y enriquecida por la complicidad de todos los agentes que han sido protagonistas activos o pasivos. Es verdad que esto comporta un abanico muy amplio y, entonces, un grado más de complejidad, pero también es verdad que son necesarios más puntos de vista, más interpretaciones, más recursos, para poder ofrecer una visión lo más cercana posible a la realidad, diversa y heterogénea, de los seres humanos y sus circunstancias.”¹⁴ Los testimonios orales recogidos durante esta investigación serán utilizados para complementar la indagación en el campo privado de algunos de los “catalanes de América” y la reconstrucción de sus actividades desde su entorno social y familiar. Así, se establecerá la estrecha conexión existente entre el espacio privado y el público en el momento de organizar y desarrollar sus actividades.

Finalmente, también se trabajará sobre distinta documentación privada, con el fin de ahondar y expandir el análisis propuesto. Esta profusión de fuentes se constituye en la base fundamental para recuperar la actuación de los “catalanes de América” durante la Guerra Civil y el pensamiento que les dio forma y basamento ideológico. El examen integral de estos testimonios permitirá incorporar al estudio histórico las huellas de este grupo a ambos lados del Atlántico e integrarlo a la historia española contemporánea a partir de elementos de análisis soslayados por enfoques más tradicionales.

¹³ Thompson, Paul, *The Voice of the Past. Oral History*, Bristol, Oxford University Press, 1986, p. 90 (T.de la A.)

¹⁴ Munar i Munar, Felip, “Les fonts orals, a mig camí cap el futur”, en: Plans i Campderrós, Lourdes (ed.), *Fonts orals. La investigació a les terres de parla catalana. Actes de les Jornades de la Coordinadora dels Centres d'Estudi de Parla Catalana*, Valls, Cossetània edicions, 2001, pp. 31-32 (T.de la A.)

Tres características han coadyuvado a la elección de la actuación de los “catalanes de América” durante la Guerra Civil española como objeto de estudio de este trabajo. La primera es la originalidad. Efectivamente, ni en la historiografía argentina, española o catalana se ha procedido a un estudio científico profundo de la actividad de los “catalanes de América”, tanto en el contexto de la Guerra Civil cuanto en ningún otro momento del devenir histórico español o latinoamericano. La segunda es la profusión de fuentes disponibles para su estudio en Argentina y en España, si bien puede constituir una dificultad el hecho de que la mayoría están escritas en catalán. En Argentina, en la Biblioteca Pompeu Fabra del *Casal de Catalunya* de Buenos Aires, es posible consultar la colección completa de *“Ressorgiment”* y acceder a la bibliografía general sobre la colectividad catalana argentina con la cual construir un marco previo básico para iniciar la investigación. En el mismo *Casal* también ha sido posible acceder a las Actas de las Asambleas desde su fundación en 1908 y a las del *Centre Català*, que datan del año 1886. Por otro lado, la existencia de los archivos del Comitè Llibertat, aún sin clasificar, permite reconstruir sus actividades en Buenos Aires desde principios del siglo XX. También ha sido posible acceder a la documentación particular inédita de Hipòlit Nadal i Mallol y Pere Seras, en los archivos personales de sus hijos Joan y Roger Nadal y Fivallier Seras, respectivamente, cuya buena disposición a la difusión de la historia de los “catalanes de América” ha facilitado la etapa de recolección y análisis de fuentes y ha permitido la profundización en el tema a través del cruce de estas fuentes con el contenido de la revista. En España, la cantidad de bibliografía sobre el período es profusa y de acceso relativamente fácil, aunque persiste el problema, para un historiador de habla castellana, de que está escrita mayoritariamente en catalán. Respecto de la documentación existente, más limitada en cantidad, se encuentra en el

Archivo Nacional de Cataluña, en el Archivo de la Diputación de Barcelona y en la Biblioteca de Port de la Selva, donde se localiza actualmente la biblioteca personal de Hipólit Nadal i Mallol. Estos repositorios, organizados magníficamente cada uno de ellos de acuerdo a su particular envergadura, han aportado información significativa sobre la relación de este grupo con la vida política catalana, aunque, en su totalidad pertenecen a los años previos o posteriores a la Guerra Civil. De la misma manera, la Red de Bibliotecas de Cataluña y de la Universidad Autónoma de Barcelona han facilitado la tarea de investigación historiográfica. Los archivos privados de la profesora Anna Nadal y del filólogo Josep Maria Ribera, nieta y amigo de Nadal i Mallol respectivamente, han aportado documentación personal de los catalanes exiliados en Buenos Aires con la cual reconstruir la actividad constante de los “catalanes de América”.

La tercera característica que se constituye en un interés primordial para esta investigación es la posibilidad de trascender su contenido específico para reflexionar, si bien en forma preliminar, sobre la importancia de la problemática del exilio en la historia española. El análisis de distintos aspectos de la actuación de los “catalanes de América” a favor de la causa de la autodeterminación catalana dentro de la coyuntura específica del ascenso del franquismo comporta una apertura en el estudio del exilio español. Esta cuestión se considera central para el desarrollo de este trabajo ya que permite definir el estatus de estos catalanes exiliados y fundamentar debidamente la permanencia de lazos culturales entre ellos y la realidad europea. Al incorporar al estudio de la Guerra Civil española a aquellos actores que tuvieron que dejar España antes de 1939, la experiencia del exilio se evidencia no como un hecho coyuntural sino estructural de la historia española. Esta afirmación deja el campo abierto para profundizar el estudio desde el prisma de la cultura catalana y examinar su constante

interacción respecto de la española a través de sus obligadas relaciones históricas. El estudio científico de la actuación de los “catalanes de América” incorpora al colectivo catalán exiliado a la problemática del advenimiento del franquismo a través de la constatación de su actuación efectiva durante la contienda, fruto de su conexión permanente con la política del viejo continente. La indagación histórica desde esta perspectiva hará posible extender el análisis e intentar comprender no sólo cómo se insertaron en la lucha sino establecer cómo redefinieron su postura respecto de la II República española, frente a la Guerra Civil y frente al fascismo. También permitirá trabajar sobre el legado cultural que contribuyó a la conformación de la cosmovisión de los exiliados. En este sentido se establecerá la existencia de constantes vínculos entre la actividad política peninsular y los catalanes arraigados en Buenos Aires desde principios del siglo XX. Este hecho permitirá puntualizar los avatares a los que la mentalidad que los cohesionaba se vio sometida debido a la relación que se esforzaban por mantener con la realidad catalana y a la lejanía impuesta por el exilio. La profundización de esta vía de análisis permite mensurar la actividad de los “catalanes de América” y reflexionar sobre la relación estructural entre estos exilios históricos, a los que pertenecen los de Nadal i Mallol y Seras, y el denominado “exilio republicano de 1939”

Para el presente trabajo se han efectuado cuatro recortes, con el fin de acotar el análisis. El primero se refiere al objeto de estudio, que se centra en la actividad en contra del alzamiento franquista de los “catalanes de América” de Buenos Aires. Para un conocimiento cabal de los procesos históricos resulta indispensable reflexionar sobre la estructura que los conforma. Esto hace necesario apartarse de consideraciones generales que tengan un anclaje casi exclusivamente teórico para adentrarse en un tipo

de conocimiento histórico que ponga de relevancia el protagonismo de los distintos actores sociales, de los intereses que los acercan y las tensiones que los enfrentan en el devenir histórico. Esto obliga a focalizar la atención en los objetivos que los movilizaron y reconstruir las estrategias que desplegaron para llevarlos a cabo condicionados por la necesidad de responder a las exigencias de un momento histórico específico. El segundo recorte se refiere al espacio temporal: centra la perspectiva en el contexto de la Guerra Civil española exclusivamente durante su transcurso. La limitación temporal posibilitará asistir a las continuidades, cambios y tensiones internas en la conformación de la cosmovisión que aglutinó a los “catalanes de América” como fruto del conflicto armado. Por esta razón se ha preferido delimitar el campo cronológico de la investigación y privilegiar un estudio que permita un acercamiento a las manifestaciones y transformaciones de este grupo en una coyuntura histórica determinada. El tercer recorte tiene que ver con los espacios de participación de este grupo: la revista “Ressorgiment”, el Casal Català y el Comitè Llibertat, todos ubicados geográficamente en Buenos Aires. La indagación histórica desde la identificación con sentimientos nacionalistas desde el exilio permite incorporar al análisis a actores sociales poco estudiados para intentar comprender no sólo cómo se insertaron en la lucha sino establecer cómo redefinieron su postura frente al conflicto armado y al fascismo, de modo tal de plantear nuevos interrogantes desde los cuales analizar la historia de la comunidad y el estado a los que pertenecían. Asimismo permite introducir al análisis histórico documentación que comprueba, desde los ámbitos institucional y privado, la coherencia del discurso independentista catalán desde fuera de España. El cuarto y último recorte se refiere al intento de plasmear la continuidad del contacto de estos catalanes exiliados con la realidad peninsular. Así demostraremos cómo la lucha contra Franco actuó como galvanizador hacia una épica de la defensa de los ideales

catalanistas, insertando su participación en la difícil realidad española y europea de la década de 1930. Esta perspectiva, que ahonda el enfoque desde la cultura catalana, permite estudiar su constante interacción respecto de la española a través de sus similitudes y tensiones históricas estableciendo la catalanidad como elemento de continuidad de los vínculos existentes desde el exilio entre la realidad española y los "catalanes de América" desde antes del comienzo de la Guerra Civil. Así, en el contexto de este trabajo, se efectuará una aportación a la problemática del exilio al comprobar cómo los ideales catalanistas fueron reivindicados desde fuera de España como base ideológica para una oposición organizada y efectiva al alzamiento franquista.

La posibilidad de acercarse a la revista "*Ressorgiment*" determina el enfoque de este trabajo ya que permite el análisis de la historia contemporánea española desde el aspecto cultural. La cabal comprensión del imaginario de este grupo de exiliados es fundamental porque permite entender la importancia de la cultura en la conformación de una cosmovisión determinada y en la elección de rutas de acción en las cuales plasmar una ideología política específica. Esta perspectiva facilita un estudio versátil y abarcador al permitir contextualizar debidamente las aristas sociales y políticas de la actuación de los "catalanes de América" durante la Guerra Civil española. La raigambre cultural del discurso de la revista, sostenida desde los editoriales, permitirá integrar el conjunto de la actuación del grupo durante la conflagración abandonando generalizaciones teóricas. El contenido de la revista facultará rastrear la relación de estos catalanes exiliados con la realidad española a través de la ligazón absoluta que existió entre su cultura y la oposición efectiva al levantamiento franquista. Esta particularidad evidenciará el grado de compromiso del grupo con lo que acontecía en Europa y lo colocará en completa consonancia ideológica con el pensamiento europeo.

¿solo editoriales?

de entreguerras que se opuso a Hitler y Mussolini, con el fin de otorgarle su lugar dentro de la lucha contra el fascismo. En este sentido se establecerá la importancia de la convicción republicana como elemento de continuidad de los lazos existentes entre España y los catalanes exiliados en Buenos Aires desde principios del siglo XX en momentos en que la convivencia democrática era denostada por las derechas políticas europeas. La constatación de la cohesión que les brindó la convicción de saberse depositarios de una cultura específica hará posible constituir y organizar un cuerpo documental que permita no sólo aquilatar la actuación personal de Nadal i Mallol sino establecer y evaluar la envergadura de la actividad de los “catalanes de América” y la relación entre su acervo cultural y los ideales independentistas catalanes en el marco del conflicto armado. Asimismo, y ya respecto de un tema que escapa al alcance de este estudio, la relación de la actuación de los “catalanes de América” con la lucha antifascista europea constituye un punto de partida válido para intentar la comprensión de las tensiones políticas, culturales y sociales que afectaron a España durante las cuatro décadas de dictadura franquista.

2. Estado de la Cuestión.

La actividad de los “catalanes de América” es un tema muy poco estudiado en las historiografías contemporáneas argentina y española. Gran cantidad de los textos encontrados están en idioma catalán y forman parte del resurgir de la historiografía en esa lengua a partir de la década de 1980, luego del final del franquismo. Salvo uno de los textos, todos los demás que han podido relevarse ofrecen visiones parciales del tema, en general relacionadas con las cuestiones centrales de cada trabajo específico. Sin embargo, estos vectores fragmentarios permiten asomarse a testimonios probados de la actividad del grupo. El primer trabajo publicado es el libro “*Catalans d’Amèrica per la Independència*”¹⁵, de Víctor Castells, que data de 1986. Este es el único estudio dedicado con exclusividad a la actividad del grupo, y constituye una fuente primordial para un acercamiento al tema. El autor, él mismo exiliado republicano luego de la Guerra Civil, mantuvo un contacto estrecho con los “catalanes de América” durante todo el siglo XX y el texto mencionado contextualiza al catalanismo independentista americano, buscando sus raíces en los primeros catalanes asentados en América durante el Virreinato del Río de la Plata y relacionándolo con el antifranquismo peninsular.

La actividad independentista y antifranquista de los “catalanes de América” aparece en otros dos trabajos del Castells: “*Nacionalisme català i guerra civil a Catalunya (1936-1939)*”¹⁶ y “*El Consell Nacional Català*”.¹⁷ En esta producción historiográfica no constituyen el tema central sino que aparecen estudiados dentro de la problemática de cada texto: las características de la Guerra Civil en tierras catalanas y el establecimiento y acción del Consejo Nacional Catalán, organismo nacido en 1953 a

¹⁵ Castells, Víctor, *Catalans d’Amèrica...*, ob.cit.

¹⁶ Castells, Víctor, *Nacionalisme català i...*, ob.cit.

¹⁷ Castells, Víctor, *El Consell Nacional Català*, Barcelona, Gráficas Monterde, 2005.

partir de la celebración de la I Conferencia Nacional Catalana y con grandes raigambres en el Consejo Nacional de Cataluña creado en Londres en 1940. Si bien el segundo libro está centrado en un espacio temporal que excede al estudiado en el presente trabajo, ya que su temática explora el catalanismo independentista a partir de la década de 1950, es interesante y pertinente ya que el autor efectúa un repaso de la actividad política y cultural de los catalanes exiliados desde principios de siglo XX en América y aporta reseñas biográficas de aquellos “catalanes de América” que tuvieron una actuación más destacada a lo largo de las décadas. En el mismo tenor se inscribe el trabajo de Josep Carner Ribalta “*De Balaguer a Nova York, passant per Moscou i Prats de Molló*”¹⁸, que se centra específicamente en el estudio de la actividad de Francesc Macià durante su exilio entre 1928 y 1930.

La actividad política específica del grupo estudiado aparece también en el trabajo de Ricard Faura i Homedes “*El complot de Prats de Molló*”¹⁹, de 1991. El historiador analiza el intento de derrocamiento de la dictadura de Primo de Rivera por parte de Francesc Macià y el partido independentista catalán “*Estat Català*” con fuentes inéditas existentes en el Archivo de la Diputación de Barcelona. Si bien el texto excede la actividad de los “catalanes de América”, el autor logra documentar la participación medular de los integrantes del grupo en la financiación y organización del frustrado golpe contra el dictador Primo de Rivera, contribuyendo a dar a conocer su actividad en pro de la autodeterminación catalana desde el exilio.

Finalmente, parte de la correspondencia de Hipòlit Nadal i Mallol con el filólogo catalán Joan Coromines aparece por primera vez en el trabajo “*Epistolari de Joan Coromines amb exiliats catalans d’Amèrica: Hipòlit Nadal i Mallol i Avel·lí Artís i*

¹⁸ Carner Ribalta, Josep, *De Balaguer a...*, ob.cit.

¹⁹ Faura i Homedes, Ricard, *El complot de...*, ob.cit.

Balaguer".²⁰ El texto es interesante porque pone en evidencia la constante relación de distintos intelectuales catalanes en el exilio y su compromiso con la causa catalana y contra la dictadura franquista. Sin embargo, la correspondencia de Nadal i Mallol publicada en este texto corresponde a la décadas de 1950 y no aporta información sobre la actuación de los "catalanes de América" durante la Guerra Civil.

Otro trabajo existente es la biografía de Pere Seras. Este catalán exiliado en 1913 en Argentina fue un pilar de los "catalanes de América" en Buenos Aires, a través de su actuación en el *Casal Català* y, sobre todo, por la envergadura de su tarea al frente del *Comitè Llibertat* porteño. Si bien breve y preliminar, el trabajo de Jaume Garriga Montalat y Blanca Lorenzo del Río "Pere Seras Isern"²¹, permite un acercamiento a la contribución de Seras al independentismo catalán americano, a la vez que compila su prolífica vida política y cultural hasta su muerte en la década de 1980.

En cuanto a la actividad del *Casal Català* de Buenos Aires, casi no hay bibliografía sobre el tema. El único texto encontrado es el de Joan Rocamora, "Catalanes en la Argentina. Centenario del *Casal de Catalunya*".²² El autor aclara desde la introducción que no es un trabajo científico sino que busca recoger recuerdos con motivo del centenario de la asociación. Publicado en castellano y en catalán con el patrocinio del gobierno de Cataluña, constituye la única fuente que intenta una reconstrucción de la vida social y cultural del *Casal*. No obstante, el texto soslaya en forma evidente poner de manifiesto las tensiones entre el *Centre Català* y el *Casal Català*, producto del sólido independentismo de este último, que acabaron con la fusión de las dos asociaciones catalanas de Buenos Aires en 1940.

²⁰ Coromines, Joan, *Epistolari de Joan Coromines amb exiliats catalans d'Amèrica: Hipòlit Nadal i Mallol i Avel·lí Artís i Balaguer*, Barcelona, Curial Edicions Catalanes S.A., 2003.

²¹ Garriga Montalat, Jaume y Lorenzo del Río, Blanca, *Pere Seras Isern*, Obra Cultural Catalana, Buenos Aires, 2000.

²² Rocamora, Joan, *Catalanes en la Argentina. Centenario del Casal de Catalunya*, Buenos Aires, Fausto, 1992.

Respecto de "Ressorgiment", su análisis historiográfico es preliminar. Su estudio aparece en el contexto de las investigaciones efectuadas sobre las publicaciones de españoles en América, que presenta distintas características de acuerdo al momento en que han aparecido los diferentes trabajos.²³ El libro "El Progreso Catalán en América. Resumen General de la actividad que ha desarrollado en Argentina y Paraguay la colonia catalana"²⁴ apareció en 1925. El objetivo del libro es dejar constancia del grado de integración de la comunidad catalana en los países de acogida. El trabajo es un calidoscopio de las actividades preponderantes en las grandes ciudades sudamericanas de principios del siglo XX, desde el punto de vista de los emprendimientos económicos de la comunidad catalana. Una de las menciones destacadas se refiere a la revista "Ressorgiment", aunque sólo constituye el reconocimiento al predicamento, dentro de la colectividad catalana porteña, de Hipòlit Nadal i Mallol.

A partir de la caída de la II República española fue fundamental en América la aparición de revistas que recogían el sentir y el activismo de los exiliados. Sin embargo,

²³ Se han consultado, entre otras, las siguientes obras: AA.VV., *Luna: Primera revista cultural del exilio en España (1939-1940)*, Madrid, EDAF, 2000; Abellán, José Luis (ed.), *El exilio español de 1939*, Madrid, Taurus, 1976; Andújar, Manuel, "Las revistas culturales y literarias del exilio en Hispanoamérica", en: Abellán, José Luis, *El exilio español de 1939*, Vol. III, Madrid, Taurus, 1976; *Diccionari dels catalans d'Amèrica. Contribució a un inventari biogràfic, toponímic i temàtic*, Barcelona, Comissió Amèrica y Catalunya-Generalitat de Catalunya, Curial Edicions Catalanes, 1992; Fundación Pablo Iglesias (Ed.), *50 aniversario del exilio español*, Madrid, Pablo Iglesias, 1989; Balcells, Joan Maria, *Fuentes para el estudio de la literatura catalana del exilio americano - Las revistas*, Pisa, Giardini, 1990; Balcells, José María, *Revistes dels catalans a les Amèriques. Repertori de 230 publicacions des de 1831*, Barcelona, Gen.de Catalunya, 1988; Caudet, Francisco, *El exilio republicano en México: las revistas literarias (1939/1971)*, Madrid, Fund. Banco Exterior, 1992; Caudet, Francisco, *Romance, una revista del exilio*, Madrid, J. Porreía Turanzas, 1975; Caudet, Francisco, *Las revistas culturales*, Madrid, Fund. Banco Exterior, 1992; Caudet, Francisco, *Cultura y exilio. La revista "España Peregrina" (1940)*, Valencia, Fernando Torres, 1976; Ferriz Roure, Maria Teresa, "Revistas literarias del exilio español de 1939 en México: estudio de España Peregrina y Romance", tesis doctoral, Lleida, la autora, 1995; Felipo i Oriol, Ramon, *El català al món: Premsa i ràdio en català a Europa, Amèrica i Oceania*, Barcelona, El llamp, 1984; Larreula Vidal, Enric, "Les revistes infantils catalanes de 1939 encà", tesis de licenciatura, Universitat Autònoma de Barcelona, Facultat de Filosofia i Lletres, Barcelona, Edicions 62, 1985; *Les revistes americanes de la biblioteca museu V. Balaguer*, Vilanova i la Geltrú, Biblioteca museu Balaguer, 1992; *200 catalans a les Amèriques 1493-1987*, Barcelona, Comissió catalana del Cinqué Centenari del Descobriment d'Amèrica, 1998; Llorenz Salas, Teresa, *Premsa clandestina i del exili a l'hemeroteca de l'Arxiu Històric de la Ciutat (1939-1977)*, Barcelona, Arxiu Municipal de Barcelona, 1993 y Valender, James, "La Verónica (1942): Una revista del exilio", en: *Cuadernos Hispanoamericanos*, Madrid, Instituto de cooperación iberoamericana, 1989.

²⁴ AA.VV., *El Progreso Catalán en América. Resumen General de la actividad que ha desarrollado en Argentina y Paraguay la colonia catalana*, Ed. Blaya y Giralt, Chile, 1925

durante la Guerra Civil y el primer franquismo la bibliografía sobre publicaciones españolas en América es escasisima. La censura impuesta desde el gobierno peninsular a todo lo que se refiriera a la II República y a quienes la habían apoyado suprimió de la investigación científica la producción intelectual del bando perdedor.²⁵ Un primer intento de organización de la producción periódica en el exilio es el libro de Amó y Shelby: “La obra impresa de los intelectuales españoles en América”.²⁶ Este texto, que comenzó a elaborarse durante la contienda y se publicó en 1950, no se refiere específicamente a las revistas sino que es un proyecto temprano de recopilar la actividad intelectual española en general fuera de la península.

A partir de la década de 1970 aparecen los primeros estudios sobre la producción periódica en el exilio. La profusión de revistas editadas en América a partir de 1939 y lo prolongado del exilio republicano, así como el debilitamiento del régimen franquista, permitieron una apertura científica e ideológica que posibilitó el abordaje de ejes temáticos y perspectivas que durante décadas habían sido imposibles de afrontar. Ya sea volcados hacia la recopilación y organización de datos como “Las revistas culturales y literarias del exilio en Hispanoamérica”²⁷ de Manuel Andújar o al análisis de una revista específica, como el trabajo de Francisco Caudet “Cultura y exilio: la revista ‘España peregrina’ (1940)”²⁸, estos estudios ampliaron el punto de vista de la problemática del exilio republicano durante la Guerra Civil y el franquismo. El interés creciente sobre el tema se evidencia en la aparición progresiva de libros y estudios de distinto tipo:

²⁵ Efectivamente, durante el desarrollo de la Guerra Civil la actividad de los intelectuales españoles republicanos se dividió entre el combate efectivo y la lucha desde su actividad específica. Una vez caída la república, las décadas de 1940 y 1950 se caracterizaron por el exilio de sus partidarios y por la persecución, la cárcel o la muerte de aquellos que habían quedado en territorio español. Para estas afirmaciones se ha seguido a: Preston, Paul, *Revolución y Guerra en España, 1931-1939*, Madrid, Ed. Alianza, 1986; Preston, Paul, *Franco, ‘Caudillo de España’*, Barcelona, Ed. Grijalbo S.A., 1994; Santos Juliá (coord.), *Víctimas de la Guerra Civil*, Madrid, Ediciones Temas de Hoy, 1999 y Casanova, Julián, (ed.), *Morir, matar, sobrevivir. La violencia en la dictadura de Franco*, Crítica, Barcelona, 2002.

²⁶ Amó, J y Shelby, C., *La obra impresa de los intelectuales españoles en América (1936-1945)*, Stanford, California Stanford University Press, 1950.

²⁷ Andújar, Manuel, “Las revistas culturales...”, ob.cit.

²⁸ Caudet, Francisco, *Cultura y exilio...*, ob.cit.

artículos, ensayos y tesis doctorales.²⁹ En este apartado también pueden relevarse trabajos en catalán que se ocupan de la recopilación de producción literaria catalana en el exilio, pero también de las revistas aparecidas en Cataluña una vez terminada la Guerra Civil.³⁰ Los enfoques desde los distintos regionalismos culturales españoles son también una vertiente que comenzó a investigarse, sobre todo en el caso catalán. En el volumen 6 de la recopilación de Joaquín Abellán “El exilio español de 1939”³¹ se efectúa un recorte teniendo en cuenta el origen cultural de los exiliados, agrupando las publicaciones desde aquellos intelectuales provenientes del País Vasco, Cataluña o Galicia. De esta manera se puede acceder a trabajos como el de Riera Llorca y Albert Manent “Literatura catalana en el exilio”, que introduce un nuevo foco de análisis: las revistas de los catalanes en el exilio. La revista “*Ressorgiment*” aparece analizada aquí, pero sólo con un tratamiento preliminar. Se anotan algunas características físicas de la misma y se la cataloga como literaria. Sin embargo, nada se dice del discurso fuertemente catalanista que impregna sus editoriales y la constante referencia al pasado cultural y político catalán. No hay consideraciones sobre la visión y la postura activa en contra del franquismo que la revista tuvo durante la Guerra Civil ni se hace ninguna referencia a que fuera publicada en catalán, en un país de habla castellana, durante toda su existencia. *Castells del públic* Consideraciones fragmentarias sobre la importancia ideológica y cultural de la revista aparecen también en el libro de Víctor Castells, “*Catalans d’Amèrica per la Independència*”³², en el contexto del estudio de los “catalanes de América”.

Otra aproximación al tema partir de 1970 es el de las revistas aparecidas en México. Su estudio predomina en los trabajos generales, en las obras de recopilación y

²⁹ Fundación Pablo Iglesias (Ed.), *50 aniversario...*, ob. cit.; Balcells, Joan Maria, *Fuentes para el...*, ob. cit.; Andújar, Manuel, “Las revistas culturales...”, ob. cit. y Caudet, Francisco, *El exilio republicano...*, ob. cit. y Caudet, Francisco, *Las revistas culturales...*, ob. cit.

³⁰ Es el caso de: Felipo i Oriol, Ramon, *El català al mon...*, ob. cit. y Larruela Vidal, Enric, “Les revistes infantils...”, ob. cit.

³¹ Abellán, José Luis (ed.), *El exilio español...*, ob. cit.

³² Castells, Víctor, “*Catalans d’Amèrica...*”, ob. cit.

en las de análisis específico, debido a la envergadura del contingente de exiliados que llegaron a México a partir de 1938.³³ Las iniciativas institucionales mexicanas de acogida se convirtieron en permanentes y los exiliados se integraron definitivamente debido al recibimiento que les dio el estado azteca.³⁴ Así, la estrecha relación entre los exiliados y México se hace evidente en la historiografía de la actividad periodística y política que desarrollaron en tierras americanas hasta convertirse en un punto de mira casi excluyente.³⁵ Sobre las revistas que ya existían y que tomaron partido durante el conflicto y luego de él, no hay estudios efectuados.

Con motivo de 5° Centenario del Descubrimiento de América (1992), surgió un interés marcado por promover estudios que relevaran la actividad periodística de emigrados españoles en Latinoamérica desde 1492. Son obras de carácter general y de gran envergadura y tienen por finalidad la recopilación y el ordenamiento de datos en forma organizada y precisa, con el fin de convertirse en obras de consulta. Su valor lo constituye la calidad de la compilación: son exhaustivas y permiten el acceso cómodo a los datos fundamentales de cada publicación. Estos datos incluyen el formato, las

³³ Este hecho marcó la calidad de la producción intelectual de los exiliados republicanos en ese país y constituyó un parteaguas que modificó la vida cultural y social mexicana en el siglo XX. Los exiliados españoles no sólo se dedicaron a la actividad periodística, sino que participaron en el ámbito de la educación como profesores, directores y fundadores de institutos de enseñanza de excelencia mundial (puede citarse el Colegio de México, fundado como Casa de España en México, en 1938), como editores (la editorial Tezontle, la editorial Séneca), actores, directores, escritores, traductores, etc. Para esta afirmación se ha tenido en cuenta a: Castañeda Rincón, Javier, "Los profesores de geografía del exilio español en México", en: *Revista Bibliográfica de Geografía y Ciencias Sociales*, Universidad de Barcelona, N° 252, 10 de octubre de 2.000, p. 2. www.ub.es/geocrit/menu.htm. Fecha de consulta: 14/10/03.

³⁴ El gobierno del presidente Lázaro Cárdenas promovió el dictado de un conjunto de leyes que permitió la rápida inserción de los exiliados en tierras mexicanas. Asimismo, a instancias de la Junta de Relaciones Culturales de la Embajada de España en Madrid, se fundó en México la Junta de Cultura Española. La Secretaría de Educación del Gobierno, el Banco Nacional y la Universidad de México contribuyeron económicamente con los fondos de viaje para los exiliados y los salarios académicos. Para esta afirmación se ha tenido en cuenta a: Castañeda Rincón, Javier, "Los profesores de geografía del exilio español en México", en: *Revista Bibliográfica de Geografía y Ciencias Sociales*, Universidad de Barcelona, N° 252, 10 de octubre de 2.000, pp. 2-6, en www.ub.es/geocrit/memu.htm. Fecha de consulta: 14/10/03.

³⁵ Son los siguientes: Caudet, Francisco, *Romance (1940-41)*..., ob.cit. Caudet, Francisco, *Cultura y exilio: la revista "España peregrina" (1940)*", ob.cit.; Valender, James, "La Verónica (1942)...", ob.cit.; Ferriz Roure, María Teresa, *Revistas literarias del exilio*..., ob.cit. y AA. VV., *Luna: Primera revista*..., ob.cit.

características físicas, el período de publicación, los fundadores y colaboradores, las editoriales e imprentas responsables de su edición y los cambios formales que experimentaron.³⁶

3. La colectividad catalana en Buenos Aires a principios del siglo XX: una aproximación general.

3.1 La inmigración catalana en Argentina y el exilio español.

El estudio de los “catalanes de América” en Buenos Aires introduce directamente la problemática del exilio en la historia de España. Debido a su envergadura, el llamado ‘exilio republicano’ que se produjo a partir de 1938 con el avance y la victoria franquista ha provocado que la historiografía española se volcara, comprensiblemente, al estudio y análisis de esa coyuntura específica. No obstante, la necesidad de abandonar España por diferencias políticas, sociales o religiosas puede rastrearse a lo largo de la historia peninsular con una frecuencia y una relevancia que exceden largamente la Guerra Civil y el franquismo. Sucesivos exilios han marcado el devenir español desde por lo menos el siglo XV, involucrando entre otros colectivos a judíos, moros, monárquicos, liberales y republicanos. Por esta razón, se hace imprescindible ampliar el espectro desde el cual estudiar la historia española reciente y considerar al exilio no ya como una vicisitud coyuntural sino estructural en ella. Este hecho aparece como fruto de lo que José Luis Abellán llama la “persistencia de la mentalidad inquisitorial”³⁷ desde

³⁶ Estas publicaciones son: Balcells, José María, *Revistes dels catalans...*, ob.cit.; *Les revistes americanes...*, ob.cit.; *Diccionari dels catalans...*, ob. cit.; Llorenz Salas, Teresa, *Prensa clandestina...*, ob.cit. y *200 catalans...*, ob.cit.

³⁷ Abellán, José Luis, *El exilio como constante y como categoría*, Madrid, Editorial Biblioteca Nueva,

la constitución misma de la nacionalidad, que ha obligado al disidente a abandonar la península porque carece de espacio para pensar en forma diferente: “Por este camino se llega también en un proceso insensible, pero al mismo tiempo lógico, a la reiteración de exilios, producto inexorable de una ortodoxia oficial que no admite la discrepancia. El discrepante deja de ser un hereje (...) se convierte en adversario político.”³⁸ Esta puntualización incorpora al análisis de la Guerra Civil a actores que habían abandonado España antes de la contienda pero que se sintieron comprometidos con ella desde el exterior. Esta “España fuera de España” que constituyen los exiliados, tal cual la denomina Consuelo Soldevilla Oria en su trabajo “El exilio español (1808-1975)”³⁹, es fundamental no sólo para la cabal comprensión de la problemática del exilio sino para el análisis de la historia española desde una perspectiva de pluralidad más realista que permita incorporar a actores y hechos soslayados por una visión maniqueísta de homogeneidad impuesta desde el poder.

La pujanza de la economía argentina y la situación política internacional inmejorable de que gozaba el país entre 1880 y 1930 lo convirtieron en uno de los destinos más importantes de la emigración europea.⁴⁰ De los casi 50 millones de personas que emigraron en ese lapso, cerca de 6 llegaron a Argentina tentados por la posibilidad de progreso económico y social, una actitud abierta hacia la inmigración europea y un país pacificado.⁴¹ Una multiplicidad de factores políticos, sociales y

2001, p. 35.

³⁸ Abellán, José Luis, *El exilio como...*, p. 24.

³⁹ Soldevilla Oria, Consuelo, *El exilio español (1808-1975)*, Madrid, Arco Libros S. L., 2001, p. 9.

⁴⁰ Para esta afirmación se ha tenido en cuenta a: Devoto, Fernando, *Historia de la Inmigración en la Argentina*, Buenos Aires, Sudamericana, 2003.

⁴¹ Para esta afirmación se ha tenido en cuenta a: Dalla Corte, Gabriela, *Casa de América de Barcelona. Comillas, Cambó, Gil Torres y mil empresarios en una agencia de información e influencia internacional*. Madrid, LID Editorial Empresarial, 2005; Sánchez Alonso, Blanca, *Las causas de la emigración española*, Madrid, Alianza Editorial, 1995 y Germani, Ginó, *Política y sociedad en una época*

económicos influyó en la decisión de emigrar: el crecimiento de la población, la modernización tecnológica que desequilibraba las economías tradicionales, catástrofes climáticas, problemas agrícolas puntuales y, en el particular caso español, la desarticulación del caciquismo, las tensiones sociales y los regionalismos.⁴² La inmigración que llegó desde Europa contribuyó centralmente a la transformación de la Argentina en una nación moderna que buscó capitalizar las posibilidades de crecimiento que brindaba la oferta de desarrollo industrial y tecnológico europeo: “La Argentina contemporánea no podría ser comprendida sin un análisis detenido de la inmigración masiva.”⁴³ Para las élites que llevaron a cabo la Organización Nacional, la inmigración europea fue una de las bases fundamentales para el desarrollo del modelo económico moderno argentino que, junto con la importación de capitales y la educación universal y obligatoria, buscaba la optimización de la ganadería y la agricultura y el desarrollo industrial de modo tal de integrar al país en el comercio internacional.⁴⁴

Sin embargo, también la perspectiva de desarrollar sus ideales políticos en un ámbito en el que se aceptara el disenso fue un estímulo importante para muchos de los españoles, entre otros colectivos de nacionales, que se afincaron en Argentina. La falta de espacio político dentro de la sociedad peninsular tendió históricamente a saldar los enfrentamientos ideológicos con el intento de “aniquilación del

de transición, Buenos Aires, Paidós, 1966.

⁴² Para esta afirmación se ha tenido en cuenta a: Devoto, Fernando, “Políticas migratorias argentinas y flujo de población europea (1876-1925)”, en: *Estudios Migratorios Latinoamericanos*, año 4, n° 11, Buenos Aires, 1989; Sánchez Alonso, Blanca, *Las causas de...*, ob.cit. y Caglio Vila, Pilar, “Significación histórica de la emigración en la historia de España”, en: Oyamburu, Jesús y González, Miguel Angel (eds.), *Españoles en Costa Rica: la inmigración española*, San José, Centro Cultural Español, 1997. Para más datos sobre la historia del período, consultar: Bernecker, Walter L., *España entre tradición y modernidad. Política, economía, sociedad (siglos XIX y XX)*, Madrid, Siglo XXI, 1999 y Esdaile, Charles, *La quiebra del liberalismo (1808-1939)*, Barcelona, Crítica, 2000.

⁴³ Germani, Gino, *Política y sociedad...*, p. 239.

⁴⁴ Para esta afirmación se ha tenido en cuenta a: Germani, Gino, *Política y sociedad...* ob.cit. y Díaz Alejandro, Carlos, *Ensayos sobre la historia económica argentina*, Buenos Aires, Amorrortu, 1970.

enemigo”⁴⁵ y, si esto no era posible, con la presión para salir del país ya sea en forma obligatoria, como la deportación o el destierro, o de manera más o menos voluntaria, la emigración política: “El exilio español en América (...) no consistió, en su gran mayoría, en otra cosa que en la respuesta adoptada, en el segundo caso, por las minorías ‘disidentes’ ante el ascenso de gobiernos e incluso de regímenes contrarios, o bien en la medida ejecutada, en el primer caso, por los gobiernos o regímenes triunfantes cuando todo camino de avenencia se consideraba cerrado.”⁴⁶

Esta característica, lejos de ser puntual, es reconocible a lo largo de la historia española y tiene un crecimiento importante a partir del siglo XIX, con los exilios liberales y republicanos, hasta llegar al más multitudinario producido por la caída de la II República. El caso de muchos de los “catalanes de América” llegados a Buenos Aires debe analizarse bajo esta perspectiva, ya que sus integrantes sostenían ideas políticas que planteaban, desde un acérrimo activismo, la autodeterminación política catalana en claro enfrentamiento con el discurso del gobierno español, que consideraba al catalanismo como una expresión más dentro del espectro del regionalismo cultural y político. Situaciones como la de los integrantes del grupo analizado, poco estudiadas en la historiografía peninsular, se enlazan de esta manera con situaciones de exilio estructurales del devenir histórico español, que han sido soslayadas por la falta de documentación y por perspectivas científicas que sólo ofrecen una explicación global del tema.⁴⁷ Ni Nadal i Mallol ni Seras deben considerarse emigrados. Sus actividades políticas de claro corte independentista los llevaron a expresarse públicamente a favor de la autodeterminación catalana y a negarse a cumplir las leyes españolas vigentes como, por ejemplo, la obligatoriedad

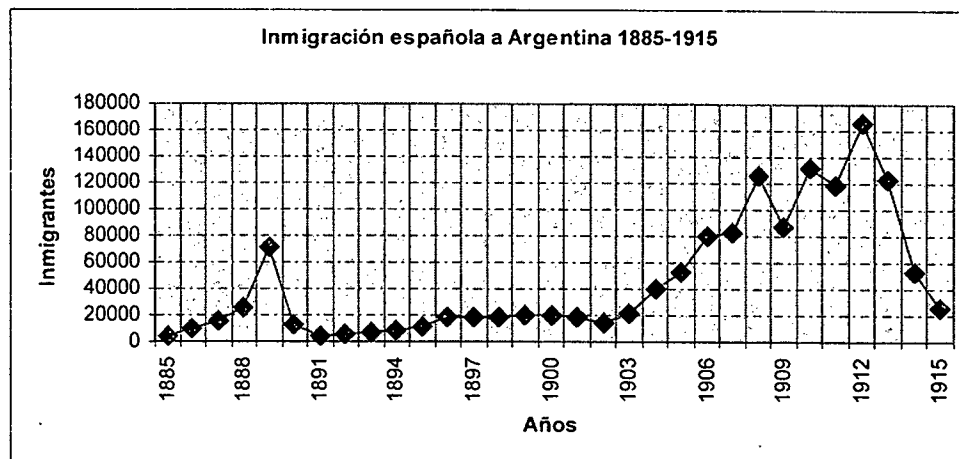
emigrar ≠ exilio

⁴⁵ Soldevilla Oria, Consuelo, *El exilio...*, p. 9.

⁴⁶ Rivadulla, Daniel, Navarro, Jesús Raúl y Berrueto, Ma. Teresa, *El exilio español en América en el siglo XIX*, Madrid, Ed. Mapfre, 1992, p.13.

⁴⁷ Soldevilla Oria, *El exilio como...*, ob. cit.

del servicio militar. En 1912 éste se convirtió en un problema puntual debido a la guerra de Marruecos⁴⁸ y generó un aumento en la salida de españoles hacia Argentina, tal como puede verificarse a continuación⁴⁹:



Fuente: Ferenczi, I. y Willcox, W., "International Migration I. Statistics", New York, NBER, 1929, en: Sánchez Alonso, Blanca, *Las causas...*, ob. cit., pp.281-282

Así, Nadal i Mallol y Seras dejaron Cataluña por negarse "a servir al rey".⁵⁰

Nadal i Mallol lo hizo en una forma que la estadística de emigración española

⁴⁸ A finales del siglo XIX la presencia francesa y la amenaza de participación de Alemania llevaron a España a las campañas de Marruecos con el fin de limitar el dominio de estos países en el Mediterráneo, para renovar su prestigio frente a Europa y para dar respuesta a los intereses económicos de la oligarquía financiera de la Restauración. La Conferencia de Algeciras en 1906 estableció el reparto de Marruecos entre Francia y España, que sólo conservaría la franja a norte del país. España había seguido en África una política de penetración pacífica que fracasó definitivamente en 1909 y desencadenó la Guerra de Melilla. En 1912, Francia y España pactaron un nuevo reparto de Marruecos para mejorar la resistencia contra las cábilas. En 1921, una acción mal planificada concluyó con la retirada y la masacre de las tropas españolas, conocida como el Desastre de Annual, que costó más de trece mil muertos y provocó la explosión de protestas populares y la exigencia de republicanos y socialistas para que se abandonara Marruecos. Por la presión de la opinión pública, una comisión militar investigó las responsabilidades de los mandos militares y del Rey en la derrota, que generó el "Expediente Picasso", en el cual se que expusieron las irregularidades derivadas de la corrupción y la ineficacia castrense en el continente africano. Sin embargo, debido a las intimidaciones ejercidas por el gobierno, el ejército y los grupos económicos interesados en la explotación de Marruecos, no comportó responsabilidades políticas ni criminales. Antes de que la comisión del Congreso encargada de su estudio fuera a emitir su dictamen, el 13 de septiembre de 1923, el general Miguel Primo de Rivera dio un golpe de estado y estableció una dictadura militar. Para estas afirmaciones se ha tenido en cuenta a: Bernecker, Walter L., *España entre tradición...*, ob.cit. y Esdaile, Charles, *La quiebra del...*, ob.cit.

⁴⁹ La importancia de la guerra de Marruecos en la emigración española es fundamental, lo que queda evidenciado por los guarismos de la llegada de inmigrantes de esa nacionalidad a Argentina en 1912. Esta particularidad aparece relevada por: Cagiao Vila, Pilar, "Significación histórica...", ob.cit.; Soldevilla Oria, Consuelo, *El exilio como...*, ob.cit. y Sánchez Alonso, Blanca, *Las causas de...*, ob.cit.

⁵⁰ Conversaciones inéditas con Fivallier Seras y Joan Nadal. Fecha: 9 de enero de 2004.

considera como “ilegal”: salió desde Barcelona gracias a los documentos que le dio un amigo de su pueblo natal, quien también le facilitó dinero para el viaje. Llegó a Buenos Aires en la navidad de 1912 y no regularizó su situación hasta 1919. El caso de Pere Seras es lo que los estudios migratorios denominan emigración “clandestina”. A pesar de que su familia tenía influencias para evitarle la convocatoria a filas, eligió el exilio porque la conscripción obligatoria lo hizo comprender que, de quedarse en España, la posibilidad de trabajar políticamente por el independentismo catalán se le cerraba. Así, pasó primero a Francia y desde allí se embarcó hacia Argentina en 1913, donde consiguió documentación en 1916. Como tantos otros, fueron considerados desertores por las autoridades españolas.⁵¹

Por todo lo expuesto, el estudio de los “catalanes de América” como casos testigo de exilio hispano permite echar luz no sólo a la problemática del estudio de la historia contemporánea española sino comprender la fuerza con que el independentismo catalán penetró en la actividad cultural, social y política de ese colectivo en los distintos países latinoamericanos de acogida y en Argentina en particular. Así, es posible contextualizar la labor de este grupo y comprender sus motivaciones y la persistencia de lazos con la realidad catalana a través de las décadas. Lejos de elegir un destino por decisión propia, estos exiliados contemplaron su realidad como una obligación que les imponían sus ideas políticas y la adscripción a una cultura que era sistemáticamente menoscabada desde Madrid.

apunte c/ propio
del catalanismo
↓
relato de esta
usado por la
pendencia c/b
usado desde esp.

⁵¹ Conversaciones inéditas con Fivallier Seras. Fecha: 20 de abril de 2006.

3.2. Los catalanes en Buenos Aires. El entorno de integración de los “catalanes de América”.

3.2.1 Rasgos económicos.

La colectividad catalana portefa de fines del siglo XIX y principios del XX mostraba signos de una marcada inserción en la vida económica argentina. A gran escala, una muestra de la penetración de este colectivo es la Compañía Hispano Argentina De Electricidad (CHADE), la empresa de energía líder en servicios eléctricos en Argentina hasta la década de 1940. Esta compañía fue el fruto de los esfuerzos del político catalán Francesc Cambó⁵² líder del partido político catalanista Lliga Regionalista de Cataluña. Su actuación, descollante entre un conjunto de intelectuales y empresarios catalanes, fue fundamental para la revisión del aparato legal que encuadraría las relaciones económicas de la península con Latinoamérica.⁵³ Cambó tendría una actuación central en la evolución del comercio entre España y América, asociando sus ámbitos de actuación económica con la Casa de América. Esta entidad de fines americanistas buscaba intensificar y reforzar los lazos históricos entre España y Latinoamérica a

⁵² Francesc Cambó i Batlle (1876-1947): Político, abogado y financista catalán. Fue diputado en Madrid por Solidaridad Catalana, movimiento autonomista catalán en el que participaron la Liga Regionalista, la Unión Republicana, la Unión Catalanista, los nacionalistas republicanos, los federales, los carlistas y los independientes. Fue cofundador de la Liga Regionalista, de la cual se convirtió en líder indiscutido. Defendió la autonomía catalana dentro de un estado federal ibérico. Fue ministro de Fomento en 1919 y de Finanzas en 1921 durante los gobiernos de Maura. Se retiró de la política con el advenimiento de la dictadura de Primo de Rivera y se dedicó a la actividad financiera internacional. Autor de obras de reflexión política y económica, se dedicó asimismo a la promoción y difusión de la cultura catalana al patrocinar, por ejemplo, el Diccionario General de la Lengua Catalana del lingüista catalán Pompeu Fabra. Durante la Guerra Civil organizó desde París un servicio de rescate y asistencia para personas perseguidas o huidas de Cataluña y dio soporte al gobierno de Burgos. En 1940, debido a la invasión alemana a Francia, abandonó Europa y se radicó definitivamente en Argentina. Apartado de la política argentina, se mantuvo en relación con las colonias de exiliados en América Latina. Fuente: *Diccionari dels catalans...*, ob. cit., Vol. I, Voz: Cambó i Batlle, Francesc, pp. 303-304 (T. del. A.).

⁵³ Para esta afirmación se ha tenido en cuenta a: Dalla Corte, Gabriela, *Casa de América...*, ob. cit. y *Diccionari dels catalans...*, ob. cit.

través de la renovación de los vínculos económicos recíprocos y a la que Cambó ayudaría con fondos de la CHADE. La compañía eléctrica se constituyó en Buenos Aires en 1921, cuando un grupo empresarial peninsular encabezado por el Banco Urquijo y representado por los catalanes Cambó y Claudio López Bru, adquirió las acciones de una de las compañías eléctricas líderes de Argentina, la Compañía Transatlántica Alemana de Electricidad (CATE). La CHADE tenía sedes en Madrid y Buenos Aires y capitales belgas, holandeses y españoles y buscaba penetrar en el sector eléctrico latinoamericano luego de que la derrota de Alemania en la Primera Guerra Mundial modificara el mapa de las inversiones europeas en ese sector. Rafael Vehils, hombre de confianza de Cambó y también catalán, fue director delegado de la CHADE y presidente de la Cámara Oficial de Comercio española en Buenos Aires.⁵⁴ A través de su gestión, la compañía afianzó los vínculos industriales y financieros de España y América a través de la participación activa de la alta burguesía catalana, constituyéndose en una empresa verdaderamente monopolística que surtía de electricidad no sólo a la ciudad de Buenos Aires, sino también a puntos políticos estratégicos como la Casa de Gobierno y las sedes de los distintos Ministerios, “(...) incidiendo así de manera directa en el sistema de gobierno (...)”⁵⁵ argentino. Nadal i Mallol no compartía puntos de vista políticos con Cambó y lo dejaba claro en “*Ressorgiment*”:

“Cambó tiene una concepción regionalista del problema de la libertad de Cataluña; nosotros defendemos la concepción nacionalista. Él quiere mantener el equívoco de considerar a Cataluña como una región de España. Nosotros defendemos el derecho de Cataluña, como nación que es, a disponer de su propio

⁵⁴ Se ha tenido en cuenta a: Dalla Corte, Gabriela, *Casa de América...*, y Dalla Corte, Gabriela, “El archivo de la Casa de América de Barcelona, o una historia olvidada del patrimonio histórico de Cataluña”, en: *Actes del I Congrés Catalunya-Amèrica. Fonts i documents de recerca*, Institut Català de Cooperació Iberoamericana, 2005 (T.de la A.).

⁵⁵ Dalla Corte, Gabriela, *Casa de América...*, p. 141.

destino.”⁵⁶ No obstante, sí contribuyó desde las páginas de la revista a la difusión de las actividades de la CHADE como empresa catalana que la colectividad radicada en Argentina debía reconocer. En mayo de 1930 cubrió, por ejemplo, la visita que el *Casal Català* realizó a las instalaciones de la compañía.⁵⁷

funcional de la revista

Asimismo, la pujanza de la colectividad catalana en Argentina puede medirse por la envergadura de otro proyecto ligado a la vida económica española y americana: la Casa de América. Esta institución fue central en la plasmación de los proyectos económicos, políticos y culturales de la burguesía catalana así como de la latinoamericana radicada en Cataluña. Fue fundada en 1911, fruto de la unión de la Sociedad Libre de Estudios Americanistas, asociación creada por impulso de Rafael Vehils y el Club Latinoamericano, entidad radicada en Barcelona y liderada por puertorriqueños y cubanos afincados en esa ciudad. La institución tuvo como propósito fundamental la asociación internacional para la expansión económica peninsular y latinoamericana y fue “(...) la primera sociedad internacional española que buscó hacer confluir tanto a los españoles como a los americanos que vivían en Cataluña.”⁵⁸ Estableció en sus estatutos que debía regirse por un excluyente afán americanista caracterizado por laborar “(...) de un modo preferente y señalado por la intimidad de España y las Repúblicas de América.”⁵⁹ Estaba organizada a partir de un sistema de agencias que, a través de la confección de informes, permitía el conocimiento de primera mano del acontecer político y de las posibilidades de inversión americanos.⁶⁰ Llevó a cabo sus actividades gracias a las aportaciones de la nobleza española, del mundo de la

⁵⁶ P. de Reig (Nadal i Mallol, Hipòlit), “La política d’en Cambó”, en: revista “*Ressorgiment*”, vol. 1930, núm. CLXIII, año XV, p. 2631. (T.de la A.).

⁵⁷ Revista “*Ressorgiment*”, vol. 1930, núm. CLXVII, año XV, p. 2701 (T.de la A.).

⁵⁸ Dalla Corte, Gabriela, *Casa de América...*, p. 67.

⁵⁹ Dalla Corte, Gabriela, *Casa de América...*, p. 92.

⁶⁰ Dalla Corte, Gabriela, “El archivo de la Casa de América...”, ob.cit.

cultura peninsular y de la burguesía catalana y se convirtió en un organismo mixto: con anuencia privada, lo que le permitía presentarse como una corporación independiente del gobierno español, pero también con un respaldo oficial contundente, ya que había sido reconocida de utilidad práctica por la Real Orden del 1 de agosto de 1912, año en que Nadal i Mallol se exilió en Argentina.⁶¹ Asimismo mantuvo una constante relación económica con la CHADE, que pasó a ser uno de sus soportes financieros más importantes luego de la Primera Guerra Mundial. En 1927 se incorporó a la Sociedad de las Naciones y a la Cámara Internacional de Comercio, a partir de lo cual se denominó “Instituto de Economía Americana-Casa de América” (IDEA), con la finalidad específica de “proveer a todos aquellos estudios, informes y modos de acción de interés para divulgar el desarrollo económico de las Repúblicas de América y, singularmente, de cuanto pueda contribuir a intensificar las relaciones comerciales de aquellos países con España.”⁶² La presencia catalana se reforzó constantemente en sus filas generalmente con hombres de confianza de Cambó. Sin embargo, los “catalanes de América” no participaron activamente del proyecto de la Casa de América, fundamentalmente porque los emprendimientos de los primeros prescindían explícitamente de la intermediación del gobierno español. La Casa de América propendía a reforzar los vínculos entre Latinoamérica y España, y los catalanes independentistas del *Casal Català*, del *Comitè Llibertat* y de *“Ressorgiment”*

⁶¹ Las estrategias empresariales de la Casa de América estuvieron constantemente ligadas a los intereses de las asociaciones e individuos que la conformaban. Como ejemplo puede citarse el desarrollo del ámbito editorial que propugnó a ambos lados del Atlántico, marcado por los esfuerzos de aquellos miembros que eran editores y que estaban asociados a la Cámara Oficial del Libro de Barcelona, tales como Gustavo Gili Roig, Joaquín Sopena Romper y el propio Vehils, entre otros. La necesidad de revertir el poco prestigio de la cultura española en el exterior y de penetrar cada vez más en un atrayente mercado rioplatense que importaba gran cantidad de material bibliográfico de Europa llevó a la Casa de América, por ejemplo, a apoyar la actividad editorial en Argentina a comienzos del período de entreguerras. Para estas afirmaciones se ha tenido en cuenta a: Dalla Corte, Gabriela, *Casa de América...*, p. 67.

⁶² Estatutos de IDEA de 1927, en: Dalla Corte, Gabriela, *Casa de América...*, p. 209. La CHADE asesoró al IDEA a través de su director, el catalán Andrés Bausili, a preparar la candidatura para convertirse en entidad internacional. Dalla Corte, Gabriela, *Casa de América...*, p. 210.

buscaban, por el contrario, la individualización de los esfuerzos catalanes en los planos político, cultural y económico hacia dentro de la colectividad y para con el entorno argentino en el que se desenvolvían.⁶³ No obstante, sí tuvieron una participación efectiva en el Comité de acción catalana de Sudamérica. Este Comité, organizado por Antonio Aleu, delegado de la Casa de América y colaborador de Cambó, tenía por finalidad dar a conocer los productos catalanes en el Río de la Plata. Dentro de la extensa investigación llevada a cabo por Gabriela Dalla Corte sobre la Casa de América, es el único caso en que puede comprobarse la participación expresa de los “catalanes de América” en un proyecto específico de esa asociación. En 1920 y 1922 aparecen como miembros del Comité el *Casal Català*, “*Ressorgiment*” y la delegación porteña de la *Associació Protectora per a l’Ensenyança Catalana*⁶⁴, organización cultural presidida por Nadal i Mallol que tenía por finalidad difundir el aprendizaje y el uso del idioma catalán como modo de transmisión de la cultura nacional dentro de la colectividad catalana porteña.⁶⁵

En lo que hace a la actividad económica mediana, tal cual evidencia el texto “El Progreso Catalán en América. Resumen General de la actividad que ha desarrollado en Argentina y Paraguay la colonia catalana”⁶⁶, los emprendimientos catalanes en Buenos Aires fueron múltiples y variados en el contexto de la

⁶³ Conversaciones inéditas con Fivallier Seras. Fecha: 18 de mayo de 2006 y revista “*Ressorgiment*”, vols. 1936-1939.

⁶⁴ Entidad fundada en Cataluña en 1889 para la expansión de la lengua, que tuvo una raigambre espectacular en tierras americanas. Contó con sedes en doce repúblicas americanas: Argentina, Cuba, Chile, México, Perú, Uruguay, Paraguay, etc., que tuvieron, durante las primeras décadas de su existencia, más socios que las catalanas, salvo las de Barcelona y Sabadell. Entre 1915 y 1922, los catalanes de América aportaron 50.125 pesetas, el 48% del total de las recaudaciones de la entidad. Toda la política editorial de la entidad se basó en el soporte financiero transoceánico. Esta actividad editorial amplió la base social de la entidad y la hizo muy popular. Su momento más álgido se encuentra entre los años 1920-1930, debido a la gran efervescencia del nacionalismo político. La entidad desapareció en Cataluña en 1939, aunque algunas de sus comisiones delegadas en América continuaron eligiendo sus representantes hasta mediados de la década de 1950. Fuente: *Diccionari dels catalans...*, Vol. I, Voz: *Associació...*, pp. 131-133

⁶⁵ Dalla Corte, Gabriela, *Casa de América...*, pp. 168-169.

⁶⁶ AA.VV., *El Progreso Catalán...*, ob.cit.

industria liviana, el comercio, las profesiones liberales y el área de servicios.⁶⁷

Entre las actividades llevadas a cabo por catalanes porteños pueden encontrarse panaderías, confiterías, librerías, bodegas, hoteles, farmacias, tintorerías, ferreterías, imprentas, revistas, estudios de abogados, economistas, profesores, músicos, escritores, consultorios médicos, laboratorios, fábricas de materiales para construcción, de muebles, de juguetes, de hilados y vestimenta y editoriales.⁶⁸ En ese sentido, se acoplaron al mundo económico en constante expansión dentro de las grandes ciudades argentinas, según las pautas del modelo agroexportador: “El auge librecambista acarrió el aumento del comercio internacional, mientras que la revolución de los transportes, en cuanto a técnicas y precios, fue un factor de primera magnitud para explicar la consolidación de la economía mundial que a su vez determina los movimientos internacionales de mano de obra.”⁶⁹ Un ejemplo del grado de crecimiento de la colectividad catalana de Buenos Aires es el afianzamiento de las redes comerciales en el interior de ese grupo especialmente entre 1900 y 1915, período en el cual el vínculo del comercio con España aumentó hasta un promedio del 10%, en estrecha relación con el crecimiento de la inmigración peninsular. Para ese momento, el historiador Alejandro Fernández ha detectado una expansión de las redes comerciales entre importadores y mayoristas catalanes en lo que hace a la importación de mercadería para su comercialización en el mercado interno argentino: aceite de oliva y pescado, vinos comunes y

⁶⁷ Estas actividades son puntualizadas como las más importantes del período no sólo para Buenos Aires sino para las ciudades que recibieron un mayor impacto inmigratorio entre 1869 y 1914, como Córdoba o Rosario, en el marco de la expansión económica generada por el modelo agroexportador. Para esta afirmación se ha tenido en cuenta a: Lobato, Mirta Zaida, “Los trabajadores en la era del ‘progreso’”, en: Lobato, Mirta Zaida (dir.), *El progreso, la modernización y sus límites*, Colección Nueva Historia Argentina, Buenos Aires, Editorial Sudamericana, 2000.

⁶⁸ Fuente: avisos publicitarios en revista “*Ressorgiment*”, vols. 1916-1939.

⁶⁹ Caglio Vila, Pilar, “Significación histórica...”, p. 4.

derivados de algunas industrias livianas como tejidos de algodón y lanas provenientes de la industria catalana.⁷⁰

3.2.2 Rasgos culturales.

También desde el punto de vista intelectual la colectividad catalana porteña dio muestras de su desarrollo. Desde finales del siglo XIX, pero sobre todo a partir de las primeras décadas del siglo XX pueden rastrearse, sólo en Buenos Aires, gran cantidad de publicaciones catalanas, entre ellas "*La Jove Catalunya*", de 1870; "*L'Aureneta*", de 1885; "*La Papallona*", de 1887 y "*El eco del Centre Català*", de 1909. Estas publicaciones eran a veces bilingües y algunas apoyaban la convivencia de Cataluña dentro del estado español, pero la reafirmación de la identidad catalana era constante.⁷¹ Este florecimiento periodístico estaba en consonancia con la importancia y el prestigio del periodismo político porteño, que trascendía la prensa nacional y se verificaba en la de las colectividades de inmigrantes asentadas en Buenos Aires. Ese hecho, asimismo, se vio aumentado por la importancia que tuvo la prensa como medio de participación alternativa en la vida política argentina de principios del siglo XX.⁷² Si bien "*Ressorgiment*"

⁷⁰ Fernández, Alejandro, "Inmigración y redes comerciales. Un estudio de caso sobre los catalanes de Buenos Aires a comienzos de siglo", en: *Revista Estudios migratorios latinoamericanos*, Año 11, n° 32, Buenos Aires, 1996.

⁷¹ Este fenómeno de publicaciones catalanas en Argentina tiene su paralelo en otros países americanos como Estados Unidos, Cuba, Chile y Uruguay. Especialmente en estos tres últimos, los "catalanes de América" tuvieron una representación especialmente destacada, generando actividades culturales (los Juegos Florales de Chile, competencia poética de gran predicamento ya que constituía un vehículo tradicional para la expresión y difusión de la cultura catalana), políticas (Cuba fue la sede de la Asamblea Constituyente del Separatismo Catalán en 1928) y sociales (el *Casal Català* de Montevideo fue uno de los más comprometidos con el catalanismo americano) de gran envergadura. Entre las publicaciones periódicas destacadas en esos países entre 1880 y 1930 pueden mencionarse "*L'almogàvar*" de La Habana, "*La llumanera*" de Nueva York, "*La Gralla*" de Montevideo y "*Germanor*" de Santiago de Chile, de la cual Pere Seras fue su director. Para estas afirmaciones se ha tenido en cuenta a: Castells, Víctor, *Catalans d'Amèrica...*, ob.cit. y *Diccionari dels catalans...*, ob.cit.

⁷² Tal cual especifica Hilda Sábato, este tipo de expresión, conjuntamente con las manifestaciones

estaba claramente dirigida a la comunidad catalana y no buscaba instar a una participación efectiva de sus miembros en la política argentina, es evidente que aprovechó el espacio de opinión pública que le brindaba la particular organización política del país de acogida para producir una obra periodística de difusión cultural y de clara finalidad política: "Salud (...) a vosotros, órganos (de prensa) del pueblo argentino, que con tanta nobleza os hacéis eco de los reclamos de la gran familia heterogénea que vive y se desarrolla en esta joven y hospitalaria república."⁷³ En una sociedad en la que el periodismo político tenía tanto predicamento, desarrollo y prestigio, la revista llegó a convertirse en un referente del catalanismo independentista desde el exterior y le permitió participar de la vida económica, política y cultural de la colectividad catalana porteña de dos maneras. En el plano cultural se convirtió en el reducto más prestigioso del independentismo catalán. Escrita en este idioma durante toda su existencia, actuó

populares y el asociacionismo, se convirtió en una de los más importantes medios de participación política de los distintos grupos de inmigrantes en un entorno en el cual los procesos electorales se resistían a incluir a todos los colectivos. La crisis del orden conservador hegemónico y la aparición de partidos políticos con una organización más moderna como la Unión Cívica Radical, si bien produjo cambios cuantitativos y cualitativos en la vida política que decantaron en la apertura hacia una democracia más amplia y, por consiguiente, en un aumento de la participación política de nuevas clases sociales, no facilitaron que el juego electoral constituyera para los inmigrantes una opción predominante. Efectivamente, la reforma electoral de 1912 legalizó cambios en el patrón de la organización partidaria y electoral del período 1862-1892, que preconizaba la idea del control del poder y el gobierno por parte de una élite, aunque legitimado por una participación electoral restringida de las clases populares. El radicalismo permitió que los comicios dejaran de ser considerados como una "selección de notables" para pasar a ser la elección de "representantes" de distintos sectores sociales. Sin embargo, y a pesar de que el peso social del proletariado urbano y la clase media tuvo más incidencia en el juego político a través de una mayor participación en las elecciones los inmigrantes, que constituían una proporción muy elevada de la población, sobre todo en la Capital Federal y en el Litoral, continuaron excluidos del proceso electoral. En este contexto, también la colectividad catalana desarrolló una prolífica actividad política a través del periodismo durante las primeras décadas del siglo XX. Para esta afirmación se ha seguido a: Sábato, Hilda, *La política en las calles. Entre el voto y la movilización. Buenos Aires 1862-1880*, Buenos Aires, Sudamericana, 1998; Sábato, Hilda, "Ciudadanía y participación política y la formación de una esfera pública en Buenos Aires, 1850-1880", en: *Entre pasados, revista de Historia*. Año IV, n° 6. Buenos Aires, 1994; Alonso, Paula, *Entre la revolución y las urnas. Los orígenes de la Unión Cívica Radical y la política argentina en los años noventa*, Buenos Aires, Sudamericana-Universidad de San Andrés, 2000; Botana, Natalio, *El orden conservador*, Buenos Aires, Ed. Sudamericana, 1985; Romero, José Luis, *Breve historia de la Argentina*, Buenos Aires, Ed. Brama Huemul S.A., 1994; Romero, José Luis, *Las ideas políticas en la Argentina*, Buenos Aires, FCE, s/f. y Halperín Donghi, Tulio, *Una nación para el desierto argentino*, Buenos Aires, CEAL, Buenos Aires, 1995.

⁷³ Nadal i Mallol, Hipòlit, "Unes paraules", en: revista "Ressorgiment", vol. 1916, núm. I, año I, p. 1. (T.de la A.).

como interlocutor válido entre los "catalanes de América" y la política catalana, a la que estuvo vinculada con expresa prescindencia partidista desde el primer número: "(...) nosotros, que tenemos una cuestión nacionalista previa por resolver, no hacemos exclusivismo político de ningún partido ni dogma, pues entendemos que nuestra misión es recoger las diversas opiniones que se emiten, siempre que la finalidad que evidencien sea de valor positivo para nuestra Patria, procurando, no obstante, que nuestro juicio al respecto sea ecuánime, sereno y noble."⁷⁴ Hacia la sociedad argentina, especialmente hasta el alzamiento franquista, se preocupó por especificar desde sus páginas la independencia de la personalidad cultural y política catalanas respecto de la española. Esta diferenciación militante la llevó a publicar algunos artículos en castellano o en los dos idiomas cuando la ocasión lo hizo necesario, con el fin de tener una mayor penetración en la opinión pública porteña de habla castellana. Asimismo, mantuvo informada a la colectividad de la evolución política catalana a través de la publicación completa de la legislación emanada de los distintos gobiernos catalanes. Por otra parte, en lo que hace al plano económico, se convirtió ella misma en uno de los negocios con más prestigio y continuidad de la colectividad catalana porteña. En el contexto de las revistas españolas editadas en América desde 1492 es la de más larga duración. Así, constituyó uno de los medios de propaganda de las actividades industriales y comerciales catalanas en Buenos Aires, ya que en sus páginas sólo hacía publicidad de emprendimientos catalanes, que constituían la única financiación económica de la revista que no emanaba de la propia actividad de sastre de Nadal i Mallol o de la aportación de otros "catalanes de América", como Pere Seras,

⁷⁴ Nadal i Mallol, Hipòlit, "Unes paraules", en: revista "Ressorgiment", vol. 1916, núm. I, año I, p. 1. (T.de la A.).

fundador del *Comitè Llibertat*, y Josep Lleonart i Nart, fundador del *Casal Català*.⁷⁵

3.2.3 Rasgos sociales.

La colectividad catalana argentina se organizó, desde las últimas décadas del siglo XIX, a través de instituciones que se convirtieron en herramientas fundamentales para su desarrollo económico, la vigencia de su vida cultural y la cohesión interna del grupo. Específicamente en Buenos Aires, la actividad asociativa había cobrado una importancia fundamental a partir de 1860. Estas asociaciones respondían a finalidades específicas pero, sobre todo, funcionaban “(...) como ámbitos de desarrollo y difusión de las modernas prácticas sociales y políticas.”⁷⁶ La colectividad inmigrante española, que no había participado en gran medida de experiencias similares en la península, había fundado gran cantidad de instituciones y agrupaciones desde las cuales se integró a la sociedad porteña.⁷⁷ Los catalanes habían fundado, junto con valencianos y baleares, la *Associació Catalana de Socorsos Mutuels Montepío de Montserrat* en 1857, pero esa asociación no fue la única y, a medida que la colectividad fue creciendo, la presencia de agrupaciones catalanas se multiplicó. Con el correr de las décadas fundaron, por ejemplo, el *Club Català*, el *Centre Català* (entidad que si bien sostenía la importancia de la cultura catalana se volcó más específicamente a la

⁷⁵ Fuente: *Diccionari dels Catalans...*, Vol. I, Voz: *Casal Català*, pp. 358-359 y conversaciones inéditas con Anna Nadal, Fivallier Seras. Fecha: 3 de marzo de 2006 y 1 de febrero de 2004.

⁷⁶ Para esta afirmación se ha tenido en cuenta a: Sábato, Hilda, “La vida pública...”, p. 168 y Vives, Pedro, Vega, Pepa y Oyamburu, Jesús (Coords.), *Historia general de la emigración española a Iberoamérica*, Madrid, Historia 16, 1992.

⁷⁷ Pueden mencionarse, entre otras: la Casa de España en Buenos Aires, la Sociedad Española de Beneficencia, el Hospital Español, la Asociación Española de Socorros Mutuos, la Cámara Española de Comercio, el Centro Gallego o el Centro Asturiano. Para esta afirmación se ha tenido en cuenta a: Vives, Pedro, Vega, Pepa y Oyamburu, Jesús (Coords.), *Historia general de la...*, ob.cit. y Devoto, Fernando, *Historia de la...*, ob.cit.

actividad social) y, finalmente, el *Casal Català* en 1908. Debido a que la difusión de la cultura y la lengua catalanas a través de la música era una actividad tradicional, Buenos Aires contó con dos coros catalanes, los *Orfeons Catalans*, cada uno con identidad propia y con el grupo de danza *Cobla Empordanesa*⁷⁸, una de las de mayor duración en América. Ya durante el siglo XX, impulsó la creación de agrupaciones políticas desde las cuales se trabajó por la independencia catalana de España, como la *Associació Nacional Catalana de las Amèriques*⁷⁹, la *Unió Nacionalista Catalana*⁸⁰ y el *Comitè Llibertat*.⁸¹

4. Los “catalanes de América” de Buenos Aires.

El caso de los “catalanes de América” de Buenos Aires constituye un modelo de participación de un contingente de exiliados en los asuntos de su país de origen. Este apego incondicional a las raíces catalanas hizo que este grupo se viera a sí mismo y fuera visto por sus hermanos peninsulares como parte integrante de los Países

⁷⁸ Pequeña orquesta de música de sardanas, el baile típico catalán por antonomasia, fundada en Buenos Aires en 1919. Interpretaban sardanas en el salón “La Argentina” y amenizaba las celebraciones catalanas que, desde los años’20 y en diversas épocas, promovieron el fomento de las sardanas. Verdadera institución de la colonia catalana de la argentina, actuó por última vez en Rosario en 1963. Fuente: *Diccionari dels catalans...*, Vol I, Voz: *Cobla Empordanesa*, p.25

⁷⁹ Organización patriótica creada en Buenos Aires en 1917. Situada voluntariamente al margen de las disputas partidistas existentes en Cataluña, se definía como exclusivamente nacionalista. Antoni Costa: secretario general, Josep Lleonart i Nart: directivo. Fuente: *Diccionari dels catalans...*, Vol. I, Voz: *Associació...*, p. 131

⁸⁰ Grupo político fundado en Buenos Aires en 1918. Nacido en un momento álgido de creación de nuevos estados en Europa, luego de la Primera Guerra Mundial, defendía la instauración de una república catalana independiente, de carácter federal, con un objetivo último de una confederación universal, adhiriendo a nacionalismo catalán del partido catalán Unión Catalanista. Hipòlit Nadal i Mallol fue siempre el motor fundamental del grupo, en cuyo domicilio particular funcionó, en una época, la sede oficial. En 1920 solicitó por escrito a la Sociedad de las Naciones el reconocimiento de la independencia catalana, en un texto firmado también por el *Casal Català* de Buenos Aires, el *Comitè de Publicitat Catalana* de Santiago de Chile i el *Centre Català* de Mendoza. Fuente: *Diccionari dels catalans...*, Vol IV, Voz: *Unió Nacionalista Catalana*, p.25.

⁸¹ Para esta afirmación se ha tenido en cuenta a: Castells, Víctor, *Catalans d'Amèrica...*, ob. cit, Dalla Corte, Gabriela, *Casa de América...*, ob. cit. y Rocamora, Joan, *Catalanes en la Argentina...*, ob.cit.

Catalanes⁸² y que, de tal manera, compartiera desde el exilio la realidad coyuntural de la península y se manifestara en todo momento asociado a ella desde sus ideales y su constante compromiso activo. La envergadura de la colectividad catalana de Buenos Aires y las particulares características del asociacionismo y de la prensa porteños permitieron al grupo un crecimiento constante y una clara penetración. Así, los lazos culturales, que actuaron como elemento de continuidad entre los “catalanes de América” y la realidad de Cataluña desde principios del 1900, se profundizaron con del estallido de la Guerra Civil y condicionaron sus actividades políticas y sociales. La participación en la defensa de los ideales democráticos a partir del apoyo al bando republicano en el conflicto se vio reforzada por la distancia impuesta por el exilio: “El hecho de sentirnos catalanes y de actuar como tales no quita que la República española y Cataluña reciban nuestra adhesión más entusiasta y nuestra ayuda generosa para la causa democrática que defienden conjuntamente; (...)”⁸³ Lejos de apagarse, a medida que el conflicto se alargaba, sus consecuencias se hicieron más presentes y generaron no sólo un rechazo intelectual e ideológico al alzamiento militar, sino la puesta en funcionamiento de distintas agrupaciones y mecanismos de participación activa que acrecentaron su cohesión. En Buenos Aires, los tres referentes más importantes de los “catalanes de América” fueron: en el plano cultural e ideológico, la revista “*Ressorgiment*”; en el ámbito de la actividad social y cultural, *el Casal Català* y en la esfera de acción política, *el Comitè Llibertat*.

⁸² Los *Països Catalans* (Países Catalanes) es la denominación de las regiones europeas de habla catalana (con una población de casi 11.000.000 de habitantes), que incluyen Cataluña, País Valenciano, Islas Baleares, Andorra, Alguer, *Catalunya Nord* y la Franja de Aragón. Fuente: Badia, Joan, Brugarolas, Núria y Grifoll, Jordi, *Curs de Llengua Catalana Nivell C*, Barcelona, Ediciones Castellnou, 1994, p.9. (T.de la A.)

⁸³ Nadal i Mallol, Hipòlit, “Sobre un mateix tema”, en: revista “*Ressorgiment*”, Vol. 1938, núm. CCLXVII, año XXIII, Buenos Aires, p. 4211 (T.de la A.)

4.1. La revista “*Ressorgiment*”.

Fue la revista escrita en catalán más longeva de América, ya que publicó 677 números en Buenos Aires entre 1916 y 1972. A mediados de la década de 1920 era considerada, dentro de esta comunidad, “el órgano oficial de toda la colectividad catalana de Argentina.”⁸⁴ Involucrada en la vida política española desde una óptica catalanista, la revista se convirtió en un espejo ideológico independentista que reflejó el acontecer catalán durante casi todo el siglo pasado: “La historia del catalanismo y las vicisitudes más relevantes de nuestro país y nuestra gente, durante cincuenta y seis años, en Argentina, en América y en todo el mundo, pasan, desde aquellos esforzados primeros años del siglo XX, por las páginas de esta publicación del separatismo catalán, monumento relevante de los catalanes de América.”⁸⁵

“*Ressorgiment*” fue el fruto del emprendimiento personal de Hipòlit Nadal i Mallol. Había nacido en 1891 en Port de la Selva, cerca de la frontera catalana con Francia, y tuvo desde joven inquietudes literarias, razón por la cual dejó su pueblo para vivir en Barcelona. De acuerdo con la decisión conjunta de su familia y el maestro de la escuela, llegó a esa ciudad con el fin de aprender una profesión y, de ese modo, seguir estudiando. En la Ciudad Condal, Nadal i Mallol aprendió el oficio de sastre, el cual desempeñó a partir de entonces y que le proporcionó un medio de vida práctico.⁸⁶ Tal cual había proyectado en Port de la Selva, continuó con su actividad intelectual en el contexto del auge del movimiento cultural denominado “*Renaixença*”⁸⁷ (Renacimiento): ejerció el periodismo en forma habitual en

⁸⁴ AA.VV., *El Progreso catalán...*, ob.cit.

⁸⁵ Castells, Víctor, *Catalans d'Amèrica...*, ob.cit., p. 85.

⁸⁶ Conversaciones inéditas con Anna Nadal y Fivallier Seras. Fecha: 3 de marzo de 2006 y 1 de febrero de 2004.

⁸⁷ La lengua catalana vivió, durante la primera mitad del siglo XIX una “*Renaixença*” (renacimiento) que se fue afianzando con el paso de las décadas. La obra inicial de este movimiento es “*L'oda a la pàtria*”,

use'l constructe!

publicaciones literarias o de corte popular como “*De tots col·lors*”, “*La campana de gràcia*” o “*La esquila de torraxa*”. Sin embargo, sus convicciones políticas lo llevaron a militar activamente en pro de la autodeterminación catalana, con lo cual su actividad literaria se volcó hacia el periodismo político. Pronto colaboró en revistas catalanistas como “*Renaixement*” o “*La Nació*” y en periódicos como “*Empordà federal*” y “*Ciudadanía*”. No obstante, en 1912 se negó a realizar el servicio militar debido a que se oponía al cumplimiento de las leyes emanadas de la monarquía española, a la que denostaba por dos razones: en primer lugar por sus convicciones republicanas y también debido a la opresión que el gobierno de Madrid ejercía sobre los deseos de independencia de Cataluña. Así, se embarcó hacia Buenos Aires. Debido a que era considerado desertor no utilizó sus documentos para salir de Barcelona sino los de un amigo de Port de la Selva, quien también le financió el viaje. Ya en 1913, instalado en su casa de la calle México de Buenos Aires, comenzó a ejercer el periodismo en el ámbito de la colectividad catalana porteña. El amplio desarrollo de la misma le proporcionó, con el paso de los meses, no sólo la primera clientela para su trabajo de sastre, sino la posibilidad de continuar con su labor cultural y política. Efectivamente, Nadal i Mallol encontró

de Bonaventura Carles Aribau, publicada en 1833; a ella le siguió el aumento de la producción poética, narrativa y teatral en los Países Catalanes y la aparición de la prensa periódica en catalán, como los diarios “*La Renaixença*” o “*La Veu de Catalunya*” y las revistas “*El Mole*” o “*L’Avenç*”. También se produjeron estudios sobre la lengua y se elaboraron los primeros diccionarios. En la vida política española, el llamado “desastre del 98” constituyó un punto de inflexión en las relaciones de Cataluña con España, ya que el centralismo del gobierno era visto como uno de los puntos centrales de la pérdida del imperio español, que ahogaba el crecimiento económico y el desarrollo social catalanes. Este crecimiento del catalanismo en el plano cultural se correspondió con otro dirigido a la acción política para obtener una mayor autonomía del gobierno. La organización política catalana dio paso, ya en el siglo XX, a la difusión oficial de la cultura nacional: se llevó a cabo el *Primer Congrés Internacional de la Llengua Catalana* y se creó el *Institut d’Estudis Catalans*. El apoyo de estas entidades dotaron al idioma catalán de una normativa moderna y unificada, entre ellas las *Normes Ortogràfiques*, la *Gramàtica Catalana* y el *Diccionari* de Pompeu Fabra. Para estas afirmaciones se ha tenido en cuenta a: Vincens Vives, J., *Los catalanes en el...*, ob.cit. y Termes, Josep, *Catalanisme, història, política i cultura*, Barcelona, L’Avenç, 1986.

en la capital argentina una colectividad de inmigrantes y exiliados catalanes que hacía esfuerzos por mantenerse unida a través de instituciones y organizaciones y que estaba muy apegada a sus raíces culturales. Lúcido observador, fue pronto conciente del amplio espacio de opinión pública de que gozaba el periodismo en su ciudad de acogida, a cuya vida y costumbres se adaptó con rapidez y buena disposición. Se asoció al Casal Català de Buenos Aires debido a que adscribía al independentismo y, al decir del filólogo Josep M. Ribera, "(...) tuvo buenas relaciones con las agrupaciones de catalanes de Buenos Aires y del resto del país, pero estoy seguro de que jamás fue socio de otras entidades catalanas."⁸⁸ Asimismo, participó constantemente de las actividades políticas del Comitè Llibertat. Con la convicción de que en Argentina podía dar a conocer sus ideas sin el temor a la persecución política, fundó, junto con unos amigos del Casal Català, la publicación "Catalunya Nova", proyecto que si bien fue de corta duración le permitió ejercitar su catalanismo. En 1916 creó, junto a otro catalán independentista, Pius Arias, la revista mensual "Ressorgiment" que pronto, dada su continuidad, se convertiría en el órgano más importante del catalanismo radical en América. A esta publicación dedicaría todos sus esfuerzos intelectuales, a pesar de que además de la revista escribió diversos libros, como "Algues (proses salobres)" y "Articles de contraban" y fue presidente de la Associació per l'Ensenyança Catalana de Buenos Aires.⁸⁹ Su prestigio intelectual y político fue creciendo con los años de tal manera que autoridades y partidos políticos catalanes le informaban de los acontecimientos más

⁸⁸ Josep M. Ribera fue amigo personal de Nadal i Mallol y formó parte de la asociación catalanista porteña Obra Cultural Catalana. Fuente: Colección particular, "Carta de Josep M. Ribera a la autora", Sant Cugat del Vallès, 11 de abril de 2006

⁸⁹ Para estas afirmaciones se ha tenido en cuenta a: *Diccionari dels catalans...*, Vol III, Voz: Nadal i Mallol, Hipòlit, pp. 171-172, Castells, Victor, *Catalans d'Amèrica...*, ob. cit. y conversaciones inéditas con Anna Nadal y Fivallier Seras. Fecha: 2 de marzo de 2006 y 9 de enero de 2004.

destacados y le solicitaban que llevara un registro y archivo constante de los mismos en América.⁹⁰

Tanto la escasa bibliografía existente como los testimonios de historia oral recogidos coinciden en reconocer que la revista fue el proyecto de un solo hombre y que, como tal, Nadal i Mallol la sacó adelante con sus propios esfuerzos intelectuales y económicos, a los que se agregaron los de los "catalanes de América" y los de sus propios hijos, especialmente Joan, una vez estuvieron en edad de participar en su edición. La financiación de la revista corría a su cargo y provenía de su trabajo de sastre, al que se sumaba la publicidad paga, que aparecía en la retirada de tapa, la contratapa y la retirada de contratapa, de empresas y negocios catalanes en Buenos Aires y la colaboración de algunos "catalanes de América" como Pere Seras.⁹¹ Nadal i Mallol escribía los editoriales y muchos de los artículos usando diversos seudónimos: P. de Reig, Justí Ferm, Vic, Valentí Just o Pere Pi. Asimismo, él era el intermediario entre la revista y los talleres gráficos, siempre de la colectividad catalana, en los que se imprimía: los primeros años en la imprenta de la publicación porteña "Caras y Caretas" y luego, durante décadas, en la Imprenta Fontana. El domicilio legal de la revista, que figuró siempre en la portada, era el particular de su fundador: primero el de la calle México y después el de la calle Pergamino. Nadal i Mallol y otros "catalanes de América" mantenían relación constante con el gobierno catalán, con el que colaboraban económica y políticamente, como por ejemplo en los sucesos ya mencionados de Prats de Molló, el exilio de Francesc Macià en Argentina, la organización de la Asamblea

lo Chodras
septiembre...

⁹⁰ Una carta a Nadal i Mallol enviada por el partido catalán *Unió Democràtica de Catalunya* expresaba: "Nos es placentero remitirle un ejemplar de las conclusiones aprobadas en el Primer Congreso de nuestro Partido celebrado recientemente. Creemos que por su contenido será interesante que figure en el archivo bibliográfico o biblioteca de la Institución que tan mercedamente dirige. (...) Josep Ma. Casasses, Secretari General." Fuente: Biblioteca de Port de la Selva, "*Lletra de la Unió Democràtica de Catalunya a Hipòlit Nadal i Mallof*" Diciembre de 1938 (T. de la A.)

⁹¹ Para esta afirmación se ha tenido en cuenta a: *Diccionari dels Catalans...*, Vol IV, Voz: Seras i Isern, Pere, p. 73 y conversaciones inéditas con Anna Nadal. Fecha 3 de marzo de 2006

Constituyente del Separatismo Catalán en 1928 en Cuba, el apoyo explícito a la declaración de independencia catalana que llevó a cabo Macià en 1931 (que Nadal i Mallol cubrió en exclusiva desde Barcelona, en lo que constituyó su único viaje a Cataluña hasta su muerte en 1978⁹²) y la creación de dos organismos que trabajaron políticamente por la independencia catalana: el *Consell Nacional de Catalunya*, creado en 1940 y el *Consell Nacional Català*, en 1953.⁹³ Por esta razón, la revista siempre mantuvo informada a la colectividad catalana de Buenos Aires y mucha de la documentación y la información pública y privada que llegaba a los domicilios de Nadal i Mallol y el resto del grupo era publicada regularmente. Asimismo, recibía y reproducía artículos de los diarios catalanistas más importantes de Barcelona y tenía corresponsales en aquella ciudad.⁹⁴

Debido al agravamiento de los problemas que atravesaba la II República española, desde el comienzo del año 1936 "*Ressorgiment*" introdujo en sus editoriales el análisis y comentario de los últimos sucesos que acontecían en la península. A partir del levantamiento militar franquista los hechos de la Guerra Civil fueron un tema preponderante, hasta que se convirtieron en excluyentes. Durante los años del conflicto, la adscripción a la cultura catalana fue un factor fundamental para la lucha contra los "nacionales". Sin embargo, lejos de limitar la postura de la revista, la defensa de la cultura tradicional generó una relectura del catalanismo a través de la adscripción al antifascismo y a una reivindicación explícita del sistema republicano en momentos en que era denostado por los gobiernos fascistas italiano y

⁹² Su nieta, Anna Nadal, informa que la actividad independentista de Nadal i Mallol era bien conocida en la Península, sobre todo la campaña que lanzó en 1930 desde "*Ressorgiment*" y desde "Nación Catalana", (revista también de los "catalanes de América" dirigida por Pere Seras), para que los catalanes exiliados en Argentina renunciaran a la ciudadanía española y adoptaran la argentina. Por esa razón, vencida la II República y afianzada la dictadura franquista, nunca pudo regresar a Cataluña. Fuente: Conversaciones inéditas con Anna Nadal. Fecha: 3 de marzo de 2006.

⁹³ Para más información, ver: Revista "*Ressorgiment*", vols. 1926, 1928, 1931, 1932, 1940, 1952 y 1953.

⁹⁴ Para estas afirmaciones se ha tenido en cuenta a: *Diccionari dels catalans...*, ob.cit., Castells, Víctor, *Catalans d'Amèrica...*, ob.cit. y Conversaciones inéditas con Anna Nadal y Fivallier Seras. Fecha: 2 de marzo de 2006 y 9 de enero de 2004.

alemán. Asimismo, la revista colaboró activamente en la difusión de la ayuda material que se organizó para las víctimas catalanas de la guerra dando a conocer los distintos medios puestos en marcha por el Comitè Llibertat y el Casal Català e informando a la colectividad afincada en Buenos Aires del destino de sus donativos.

4.1.1 La defensa del republicanismo.

El discurso de Nadal i Mallol y su postura política durante la Guerra Civil se plantearon claramente en los editoriales de la “*Ressorgiment*”, hecho que permite acceder al discurso de la publicación desde antes del conflicto a partir de su compromiso con los ideales republicanos. Su postura antimonárquica se reflejaba en el editorial de julio de 1936 cuando analizaba la grave situación política española inmediatamente anterior al alzamiento franquista: “¿No siente Cataluña el mismo repudio por las dictaduras hoy que en su momento por la monarquía?”⁹⁵ En los meses previos a la guerra, su compromiso con el catalanismo era palpable y sus objetivos desde el exilio estaban planteados en relación con los ideales independentistas de Cataluña: “Hasta ahora los ‘catalanes de América’ nos hemos limitado a propagar la buena doctrina patriótica y a contribuir, moral y materialmente, a incrementar el ideal de libertad y de cultura catalanas, estrictamente catalanas.”⁹⁶

Así, desde el principio de la lucha, la posición de “*Ressorgiment*” se alineó con el gobierno republicano de Madrid y no varió hasta el final de la guerra. Sin embargo, los afanes republicanos de Nadal i Mallol sufrieron

⁹⁵ Nadal i Mallol, Hipòlit, “Una informació sensacional”, en: revista “*Ressorgiment*”, Vol. 1936, núm. CCXL, año XXI, Buenos Aires, p.3851. (T.de la A.).

⁹⁶ Nadal i Mallol, Hipòlit, “El nostre patriotisme”, en: revista “*Ressorgiment*”, Vol. 1936, núm. CCXXXIV, año XXI, Buenos Aires, p. 3755. (T.de la A.).

modificaciones que se plasmaron en los editoriales de la revista y que lo llevaron a ampliar su punto de análisis, pasando de la defensa explícita de los ideales republicanos en el contexto de una posible independencia catalana a su difusión como fuente de libertad, justicia e igualdad. Efectivamente, los editoriales del primer año de guerra apoyaron a la República en contra del alzamiento, pero la victoria de la república española aparecía para “Resorgiment” como una posibilidad clara para replantear la fuerza y la importancia de Cataluña dentro de los pueblos ibéricos que conformaban España.: “(...) la trágica locura desencadenada por los militares este año, ¿no puede traernos, por ventura, la soñada independencia?”⁹⁷ La derrota del bando nacional se declaraba necesaria pero la postura editorial de la publicación la justificaba desde los ideales republicanos catalanes: “La naturaleza de la lucha ha hecho que nuestra suerte estuviera ligada a la suerte de la república española. Eso no quiere decir, sin embargo, que en un momento dado no nos encontremos solos delante del mismo enemigo que ahora tenemos en común.”⁹⁸

Ahora bien, ya a fines de 1936 el comienzo de la Guerra Civil permitió observar una segunda etapa respecto de la reivindicación republicana que tiene que ver con la incorporación del discurso antifascista a la ideología de “*Ressorgiment*”. En esta segunda etapa logró conjugar los ideales tradicionales del catalanismo cultural y político con una postura más amplia de apoyo a los ideales republicanos. A partir de un acercamiento humanista y una oposición feroz al fascismo definió no sólo la función de la prensa en general en momentos de guerra, sino el apoyo explícito de “Ressorgiment” a la legitimidad del

⁹⁷ Nadal i Mallol, Hipòlit, “Tres dates històriques”, en revista “*Ressorgiment*”, Vol. 1936, núm. CCXLII, año XXI, p. 3911. (T.de la A.).

⁹⁸ Nadal i Mallol, Hipòlit, “Febre i Optimisme”, en revista “*Ressorgiment*”, Vol. 1936, núm. CCXLIV, año XXI, p. 3943. (T.de la A.).

gobierno republicano: “Y si las publicaciones catalanas de fuera de Cataluña, en guerra o en paz, han de ser siempre el reflejo de lo que en ella ocurre, es natural que ahora que hay guerra dediquemos todo el espacio que sea conveniente a fin de ayudar en lo que se pueda a sostener la verdad y la justicia que defiende nuestra patria.”⁹⁹ En octubre de 1937, sin claudicar con los intereses catalanes dentro del marco de la política española, se instaba a permanecer fieles a la república: “El panorama de la guerra que por causa de los militares españoles y el fascismo internacional sufre nuestra patria ha variado mucho en estos últimos tiempos a favor de la causa leal, que es la causa del pueblo.”¹⁰⁰ Al cumplirse el primer año de lucha, desde el editorial de “*Ressorgiment*” se recordaban los objetivos del alzamiento, que atacaban las aspiraciones democráticas de españoles y catalanes: “Unitarismo y clericalismo constituían su bandera; unitarismo que no se reducía a hacer de la república un cuerpo uniforme, hermético, insensible a las necesidades de lo que ellos llamaban “regiones”, sino que conspiraba contra la misma seguridad del régimen, debido a que está inspirado por el deseo de reinstalar la nefasta monarquía borbónica. Un odio concentrado contra la república y contra Cataluña, fue lo que determinó la sublevación.”¹⁰¹

En este contexto de exaltación de la participación desde el exterior, una posible neutralidad entre los exiliados quedaba descartada. El llamamiento a abandonar cualquier postura equívoca en contra del gobierno madrileño y a pasar a la acción efectiva desde Buenos Aires marcó la segunda etapa de apoyo a

⁹⁹ Nadal i Mallol, Hipòlit, “Ambient de guerra.”, en revista “*Ressorgiment*”, Vol. 1938, núm. CCLXV, año XXIII, Buenos Aires, p. 4279. (T.de la A.).

¹⁰⁰ Nadal i Mallol, Hipòlit, “Crida urgent”, en revista “*Ressorgiment*”, Vol. 1937, núm. CCLV, año XXII, Buenos Aires, p. 4119. (T.de la A.).

¹⁰¹ Nadal i Mallol, Hipòlit, “Un any de tragèdia”, en: revista “*Ressorgiment*”, año XXI, Julio de 1937, núm CCLII, Buenos Aires, p. 4071 (T.de la A.).

la postura republicana. Para Nadal i Mallol fue apremiante la defensa de la legitimidad del gobierno republicano español y de su causa contra el franquismo de cara a la política interior peninsular y también en lo que hace al contexto político europeo, en donde la escalada fascista era cada vez más preocupante:

“La neutralidad no puede existir frente a la lucha actual. Si sois catalanes por sobre todas las cosas, no podéis tener ninguna duda: habéis de abominar de aquéllos que se han lanzado contra el pueblo indefenso; de aquéllos que han desencadenado la Guerra Civil para imponernos un régimen de tiranía reñido con las corrientes democráticas y liberales del mundo (...).”¹⁰² Asimismo, constituyó una toma de posición fundamental que aparecía cada vez más libre de condicionamientos coyunturales o históricos que desdibujaran su apoyo ideológico al gobierno republicano español durante el enfrentamiento militar: “Por encima de las diferencias que separan a españoles y catalanes, el hecho es que ahora combaten codo a codo contra el fascismo español e internacional, aliados. La defensa de las instituciones democráticas amenazadas de muerte ha exigido que se hiciera un alto, que se abriera un paréntesis en la lucha secular que sostenemos con España por la reivindicación de nuestros derechos nacionales.”¹⁰³ El apoyo a la legitimidad de la causa de la república española se llevó a cabo a partir de la conmemoración y la mención específica de la historia republicana catalana: en el mes de abril de 1938, el editorial de “*Ressorgiment*” conmemoró el 7º aniversario de la declaración de la efímera república catalana.¹⁰⁴ Este hecho, lejos de introducir una cuña de disidencia con la causa

¹⁰² Nadal i Mallol, Hipòlit, (Fermí Fort), “Neutrals?”, en: revista “*Ressorgiment*”, Vol. 1937, núm. CCLVII, año XXII, Buenos Aires, p. 4151. (T.de la A.).

¹⁰³ Nadal i Mallol, Hipòlit, “Equívocs i confusions”, en: revista “*Ressorgiment*”, Vol. 1937, núm. CCL, año XXII, Buenos Aires, p.4039. (T.de la A.).

¹⁰⁴ Los resultados de las elecciones del 12 de abril de 1931 dieron la victoria al líder de *Esquerra Republicana de Catalunya*, Francesc Macià, quien proclamó el 14 de abril la República Catalana dentro

del gobierno de Madrid, se convirtió en un vehículo para hacer explícita la necesidad de que los catalanes que estaban en el exterior continuaran apoyando la lucha antifascista contra Franco. A través de la transcripción de un discurso del presidente de la Generalitat, Lluís Companys, la revista reafirmaba su postura editorial: “¡Catalanes! Nosotros estamos aquí dispuestos a luchar hasta vencer, dispuestos a luchar hasta el último momento. Con nuestras armas, con las nuestras y con las que tengamos a mano, y cuando se acaben las armas y los cartuchos, lo haremos con las mismas armas que teníamos en 1936: con cuchillos y escopetas viejas, y cuando no tengamos ni eso, con los dientes (...).”¹⁰⁵ Así, haciendo uso de voces de catalanes que participaban directamente en la guerra, y de la conmemoración de hechos históricos, se exaltaba la necesidad de colaborar activamente en la lucha desde la distancia obligada por el exilio apoyando al gobierno republicano para acabar con el alzamiento franquista.

Sin embargo, en lo que hace a la defensa del republicanismo, el cambio más destacable de la postura editorial de “*Ressorgiment*” se produjo a partir del análisis del avance del nacionalsocialismo. Esto condujo a una tercera etapa respecto de la problemática, fruto de una nueva ampliación de su discurso respecto de los ideales republicanos. En efecto, a partir de los editoriales del año 1938 la coyuntura española se leyó en consonancia con los problemas europeos de la época e imbricada con ellos. El enrarecimiento de la política del Viejo

de una Federación de Pueblos Ibéricos. Al cabo de unas horas, la II República española era proclamada en Madrid. Tres días más tarde, como fruto de las negociaciones entre los dos nuevos poderes ejecutivos de Madrid y de Barcelona, se acordó una nueva institución de autogobierno que recibiría el nombre de Generalitat de Catalunya, con Francesc Macià como primer presidente. Para esta afirmación, se ha tenido en cuenta a: Soldevilla Oria, Ferran, *Història de la proclamació de la República a Catalunya*, Barcelona, Curial, 1997; Gabriel, Pere (dir.), *República, autogovern i guerra, Història de la cultura catalana*, vol. IX, Barcelona, Edicions 62, 1998.

¹⁰⁵ Companys, Lluís, “Discurso”, en: revista “*Ressorgiment*”, Vol. 1938, núm. CCLXI, año XXIII, Buenos Aires, p. 4215. (T. de la A.).

Mundo era insoslayable y los editoriales no permanecieron indiferentes. La postura de “*Ressorgiment*” respecto de los ideales republicanos se sobrepuso a las necesidades específicas de Cataluña y de España para pasar, en esta tercera y última etapa, a la reivindicación del sistema republicano como la forma de gobierno más justa que ha concebido la cultura occidental: “Europa ha perdido la brújula que le señalaba las rutas del derecho y de la justicia, pero España y Cataluña, con su sacrificio, le marcan el camino a seguir para evitar el terrible y definitivo derrumbe.”¹⁰⁶ Los editoriales traspusieron las fronteras de España. Hasta ese momento, la mención del avance de la derecha en Alemania e Italia había tenido lugar para denunciar la colaboración evidente del ejército y el armamento alemán e italiano con el bando nacional. En una carta que acompaña al editorial de agosto de 1937, se daba a conocer a los lectores la ayuda alemana al bombardeo de Barcelona, el 29 de mayo de ese año: “Esta mañana a las 3:20, se han presentado en nuestra ciudad 7 aviones alemanes que han sembrado la muerte y la destrucción entre los ciudadanos indefensos (...)”¹⁰⁷ Pero en 1938 era más patente el crecimiento del fascismo en toda Europa y los editoriales se comprometieron con la reivindicación de otras repúblicas que habían perdido su soberanía política. Informaron sobre la crisis de los Sudetes, por la cual Hitler terminó anexando Checoslovaquia a Alemania.¹⁰⁸ De la misma manera, “*Ressorgiment*” denunció las políticas alemana e italiana de ocupación. Específicamente se manifestó en contra del Anschluss austríaco, por el cual Hitler entró en Austria sin encontrar resistencia armada. La anexión de

¹⁰⁶ Nadal i Mallol, Hipòlit, “Especulació i heroisme”, en: revista “*Ressorgiment*”, Vol. 1938, núm. CCLXIII, año XXIII, Buenos Aires, p. 4247. (T.de la A.).

¹⁰⁷ Oliva, Ramón, “Carta de Barcelona. Junio de 1937”, en: revista “*Ressorgiment*”, Vol. 1937, núm. CCLIII, año XXII, Buenos Aires, p. 4087. (T.de la A.).

¹⁰⁸ Nadal i Mallol, Hipòlit, “Abisinia, Austria, Txecoslovàquia...”, en: revista “*Ressorgiment*”, Vol. 1938, núm. CCLXVII, año XXIII, Buenos Aires, p. 4311. (T.de la A.). Para más datos sobre el período, consultar: Hobsbawm, Eric, *Historia del Siglo XX*, Barcelona, Grijalbo, 1998 y Kersaw, Ian, *Hitler, 1936-1945*, Barcelona, Península, 2000.

diferentes regiones fue denunciada desde "*Ressorgiment*": "Consumada (por Mussolini) la desaparición de Abisinia como país independiente y anexo a su territorio a Italia, (...) Hitler decidió anexarse Austria. Como la cosa más natural del mundo, envió sus ejércitos a la joven república austríaca y se apoderó de ella sin esfuerzo."¹⁰⁹ Así, en su línea editorial se produjo la síntesis que enlazaba las problemáticas republicanas catalana y española con la del continente europeo. De esta manera, la guerra en España fue una herramienta más para denunciar los peligros que atravesaron los regímenes republicanos en Europa y llamar enfáticamente a su defensa activa desde el exterior: "Todos podemos contribuir al triunfo de la gran causa y es necesario que lo hagamos sin desfallecimiento, sin dilación y con completo desinterés."¹¹⁰ Por lo tanto, desde la convicción catalanista, Nadal i Mallol construyó el campo cultural a partir del cual la revista defendió las instituciones republicanas: "(...) el pueblo está al lado del régimen democrático. (...) porque sabe que únicamente dentro de un régimen de democracia se podrá mover con libertad y vivir una vida digna, una vida noble, una vida humanizada."¹¹¹

4.1.2 La lucha contra el fascismo.

Por su contenido y profusión, el discurso antifascista de "*Ressorgiment*" se insertó con claridad en la política europea de entreguerras desde una unidad ideológica y cultural meridiana. La pertenencia a la cultura catalana fue lo que le

¹⁰⁹ Nadal i Mallol, Hipòlit, "Abisinia, Austria, Txecoslovàquia...", en: revista "*Ressorgiment*", Vol. 1938, núm. CCLXVII, año XXIII, Buenos Aires, p. 4311. (T.de la A.).

¹¹⁰ Nadal i Mallol, Hipòlit, "Ambient de guerra", en: revista "*Ressorgiment*", Vol. 1938, núm. CCLXV, año XXIII, Buenos Aires, p. 4279. (T.de la A.).

¹¹¹ Nadal i Mallol, Hipòlit, "Balanz de dos anys de guerra", en: revista "*Ressorgiment*", vol. 1938, núm. CCLXIV, año XXIII, p. 4263 (T.de la A.).

permitió, desde los valores de justicia y libertad que “*Ressorgiment*” venía difundiendo desde su fundación en 1916, ponerse en consonancia con la denuncia antifascista que se hizo distintiva de la actividad intelectual de la década de 1930: “Los pueblos ibéricos luchan como titanes por sus libertades, para conservar esas libertades de las que el fascismo quiere desposeerlos.”¹¹² Fue desde la afirmación de esa diversidad cultural, y no desde la unicidad de la identidad española que declamaba el franquismo con su España “una, grande y libre”¹¹³, que Nadal i Mallol construyó y difundió su postura antifascista.

A partir de 1937 los editoriales reforzaron su inserción en la problemática bélica española y marcaron el inicio de su relación con la política europea de entreguerras de dos maneras. La primera es el catalanismo: óptica tradicional de la revista, desde él y a través suyo el análisis de las hostilidades cobró un protagonismo central. La segunda es el antifascismo: a medida que transcurría el conflicto, la catalanidad fue todavía el sentimiento catalizador de la postura antifranquista, pero amplió sus miras buscando no sólo trabajar por la independencia catalana, sino enfrentar al fascismo que se afianzaba en el continente europeo. A partir de esas premisas “*Ressorgiment*” hizo responsable de los horrores que se vivían en España a Franco, que se había alzado contra el gobierno legítimo de Madrid, y acusó de las penurias que sufría la población civil catalana a “la guerra que nos han impuesto los militares españoles.”¹¹⁴ De la misma manera, desde sus páginas se denunció sistemáticamente la ayuda que el bando franquista recibía del fascismo-europeo, por parte de “elementos

112 Nadal i Mallol, Hipòlit, “Especulació i heroisme”, en: revista “*Ressorgiment*”, Vol. 1938, núm. CCLXIII, año XXIII, Buenos Aires, p. 4247. (T.de la A.).

113 Primo de Rivera, José Antonio, “Discurso pronunciado en el Teatro Pereda. Santander, 26 de enero de 1936”, en: <http://www.rumbos.net/ocja/jaoc0177.html>. Fecha de consulta: 23-9-2004.

114 Nadal i Mallol, Hipòlit, “Catalunya!”, en: revista “*Ressorgiment*”, Vol. 1937, núm. CCXLVII, año XXII, Buenos Aires, p. 3991. (T.de la A.).

extranjeros, sobre todo italianos y alemanes.”¹¹⁵ De esta manera el discurso de “Ressorgiment” logró conjugar los ideales tradicionales del catalanismo cultural y político a los que adhería Nadal i Mallol con una postura más amplia, en la que se definía al fascismo como un enemigo común a toda Europa y en cuya derrota era necesario participar.

En este sentido, el crecimiento más destacable de la postura editorial de “Ressorgiment” se dio con la incorporación del análisis de la conflictiva situación europea, a la que no permaneció indiferente. A partir de 1938, cuando se hizo más patente el avance fascista, dos coyunturas específicas fueron denunciadas desde “Ressorgiment”: el Anschluss austríaco, por el cual Hitler entró en Austria sin encontrar resistencia armada y la crisis de los Sudetes, por la cual terminó anexando Checoslovaquia.¹¹⁶ Así, en su línea editorial la oposición a Franco fue indivisible del ataque al fascismo. Desde esta nueva perspectiva, enriquecida con el discurso antifascista, la cultura catalana siguió siendo la óptica desde la que Nadal i Mallol afianzó la prédica catalanista en el contexto de la realidad no ya española sino europea, hecho que le permitió situarla en su necesario entorno político y cultural continental. La convicción de la pertenencia a una cultura específica le permitió desarrollar en los editoriales una postura ideológica consustanciada con la que estaba tomando cada vez más importancia en el campo intelectual de Europa y Estados Unidos. Efectivamente, el alerta respecto de las atrocidades cometidas por Hitler y Mussolini venía efectuándose en forma sistemática durante la década de 1930. Ya en 1933, Romain Rolland había sido contundente: “El hitlerismo se revela a los ojos del mundo como la

115 Nadal i Mallol, Hipòlit, “Explicació d’un actitud”, en: revista “Ressorgiment”, Vol. 1937, núm. CCL, año XXII, Buenos Aires, p. 4023. (T.de la A.).

116 Para más datos, consultar: Hobsbawm, Eric, *Historia del...*, ob.cit. y Kersaw, Ian., *Hitler, 1936-1945*, ob.cit.

usurpación del poder, en el gran pueblo alemán, por salvajes iletrados, por menguados rencorosos como Goebbels, cuyo débil y violento cerebro ha sido revuelto por paradojas a lo Gobineau, mal digeridas respecto a la 'desigualdad de las razas humanas' y por los humos de un orgullo delirante de quien quiere creer en la supremacía de la suya."¹¹⁷ A consecuencia de la cada vez más extrema política italiana y de la llegada de Hitler al poder estas manifestaciones serían paradigmáticas del activismo antifascista intelectual europeo de los años previos a la Segunda Guerra Mundial a través de la pluma de Jean Paul Sartre, Albert Camus, los hermanos Heinrich y Thomas Mann, Stefan Zweig, Bertolt Brecht y muchos otros, como así también de la actividad de la Escuela de Frankfurt. Expresaba Thomas Mann en 1937 que en "(...) todo humanismo hay un componente de debilidad, que nace de su repugnancia al fanatismo, de su tolerancia, de su inclinación a la indulgencia, de su bondad natural. Hoy en día tenemos necesidad de un humanismo militante, de un humanismo que afirme su virilidad, que esté convencido de que el principio de la libertad, de la tolerancia, del libre albedrío, tiene derecho también a no dejarse explotar por el fanatismo sin escrúpulos de sus enemigo."¹¹⁸ Las denominaciones que utilizó "*Ressorgiment*" para calificar a Franco y a los suyos son del mismo tenor que aquellas con las que los intelectuales mencionados nombran a Hitler durante las décadas de 1930 y 1940: "bárbaros fascistas", "militares sin honor y sin conciencia", "faccioso", "precursor de un régimen inhumano de esclavitud y embrutecimiento inhumano."¹¹⁹ Asimismo, la relación ideológica, militar y

¹¹⁷ Rolland, Romain, "Contra el Antisemitismo en Alemania (abril de 1933)", en: Rolland, Romain, *Quince años de combate*, Santiago de Chile, Ediciones Arcilla, 1936, p. 139

¹¹⁸ Mann, Thomas, "Advertencia a Europa", citado en: Hobsbawm, Eric, "*Historia del Siglo XX*", Barcelona, Salvat Editores S.A., 1996, p. 159

¹¹⁹ Nadal i Mallol, Hipòlit, en: "*revista 'Ressorgiment'*", Abril, Junio, Julio, Agosto, Vol. 1938, años XXII y XXIII, Buenos Aires, pp. 4215, 4247, 4263 y 4343. (T. de la A.).

política entre Franco, Hitler y Mussolini se exhibió de manera explícita, de modo tal de situar inequívocamente a los nacionalistas españoles frente a los lectores: “(...) ambos países –Italia y Alemania- apoyan a Franco, lo ayudan con armas, técnicos y cuerpos de ejército, y exigen que se otorgue a los insurrectos españoles los derechos de beligerancia.”¹²⁰ La ayuda que “*Ressorgiment*” solicitó desde ese momento para los combatientes del bando republicano se hizo en nombre de la pertenencia a la cultura catalana. Sin embargo, ésta no apareció aislada sino en consonancia con los mismos ideales humanitarios supranacionales que los intelectuales europeos reivindicaban para oponerse al fascismo alemán e italiano. En el artículo que acompañaba al editorial de agosto de 1938 se expresaba: “¡Todo para los del frente! (...) He aquí sintetizada la obligación del antifascista catalán, como el de todo pueblo ibérico, como el de todos los pueblos del mundo.”¹²¹ A pesar de que las diferencias con el gobierno central español no dejaron de puntualizarse, el apoyo a la República y a los ideales que representaba dentro y fuera de España fueron claros y consistentes con los de los intelectuales antifascistas europeos: “(...) Cataluña sigue aportando a la defensa de la libertad y la democracia contra el fascismo, interior y exterior, su cooperación más decidida hasta que el enemigo común sea vencido.”¹²² El retroceso de los ideales humanitarios a manos del fascismo y la perspectiva de la derrota del gobierno republicano en España se analizó desde una perspectiva catalana que se reconocía parte de un contexto europeo que la contenía y la comprometía: “El mundo ha enloquecido, se diría; se ha

¹²⁰ Nadal i Mallol, Hipòlit, “On és la victoria?”, en: revista “*Ressorgiment*”, Vol. 1938, núm. CCLXVIII, año XXIII, Buenos Aires, p. 4327. (T.de la A.).

¹²¹ Nadal i Mallol, Hipòlit, “L’ajut al front de guerra”, en: revista “*Ressorgiment*”, Vol. 1938, núm. CCLXV, año XXIII, Buenos Aires, p. 4280. (T.de la A.).

¹²² Nadal i Mallol, Hipòlit, “Falconada”, en: revista “*Ressorgiment*”, Vol. 1938, núm. CCLXVI, año XXIII, Buenos Aires, p. 4295. (T.de la A.).

contaminado de la locura de los generales españoles, de los Hitler y Mussolini empeñados en la empresa monstruosa de detener el curso progresivo de la humanidad y hacerlo retroceder a los tiempos primitivos de la barbarie en los que imperaba la fuerza bruta y los instintos más desbordados de la bestia humana.”¹²³ Para Nadal i Mallol, la derrota de Franco era el propio fascismo en el que se recostaba. Por un lado, no lograba que el pueblo aceptara como propios sus ideales y, por otro, debía la victoria militar -que a partir de los editoriales de 1939 se anunciaba como inminente- a la ayuda evidente de Alemania e Italia: “Se proponían derrocar al régimen republicano porque decían que el pueblo no lo sentía (...) y el heroísmo con que el pueblo ha sabido y sabe defenderlo desmiente con culpable elocuencia aquellos falsos supuestos de la facción (...) Como militares, ni sería necesario hablar (...) un ejército en masa que se alza contra las instituciones juradas (...) Unos militares traidores que viéndose impotentes de dominar al pueblo, buscan la ayuda extranjera (...) ¿Dónde está entonces la victoria de Franco y sus secuaces?”¹²⁴ Para “*Ressorgiment*”, la confianza en la conciencia de los pueblos, que permanece independiente de las aspiraciones políticas de sus líderes comulgaba tanto con el catalanismo cuanto con los presupuestos del antifascismo europeo de entreguerras: “Podrá ser vencido este pueblo si así lo dispone Hitler con la complicidad de las democracias europeas, pero, así y todo, no será derrotado. Su conciencia permanecerá inalterable, fiel a los ideales básicos de su resistencia.”¹²⁵

¹²³ Nadal i Mallol, Hipòlit, “On és la victoria?”, en: revista “*Ressorgiment*”, Vol. 1938, núm. CCLXVIII, año XXIII, Buenos Aires, p. 4327. (T.de la A.).

¹²⁴ Nadal i Mallol, Hipòlit, “On és...”, en: revista “*Ressorgiment*”, Vol. 1938, núm. CCLXVIII, año XXIII, Buenos Aires, p. 4327. (T.de la A.).

¹²⁵ Nadal i Mallol, Hipòlit, “On és ...”, en: revista “*Ressorgiment*”, Vol. 1938, núm. CCLXVIII, año XXIII, Buenos Aires, p. 4327. (T.de la A.).

4.1.3 La acción específica¹²⁶.

La adscripción a la cultura catalana invocada por "*Ressorgiment*" tenía por objeto, asimismo, proporcionar a sus compatriotas de Buenos Aires un sentimiento que aglutinara la ayuda que Cataluña necesitaba durante la Guerra Civil. La apelación a un pasado cultural común permitía a los "catalanes de América" profundizar la sensación de que, más allá de las distancias, los problemas derivados del avance de las tropas de Franco debían compartirse a través de la acción desde el exterior. La revista efectuó esta tarea difundiendo la ayuda que organizaban el *Casal Català* y el *Comitè Llibertat* porteños para las víctimas catalanas y difundiendo el estado de cosas imperante en los Países Catalanes a través de corresponsales o de cartas que se recibían desde el continente europeo, ya que el deseo de lucha contra el fascismo permanecía incólume: "El fascismo en nuestra casa no es un problema de vida o muerte, ya que no se habla de morir, sino de vivir para plantar cara, primero, al fascismo interior y, después, al de fuera."¹²⁷

En lo que hace a la divulgación de los distintos medios de ayuda para las víctimas catalanas de la guerra, el llamamiento a una participación concreta y general se hizo desde los editoriales, justificándolo como una de las formas de defender las posibilidades de independencia catalanas en el marco de un gobierno republicano que respetara los ideales de todos sus ciudadanos: "Los que estamos alejados de la patria tenemos también deberes que cumplir.

¹²⁶ Para una aproximación a las características de la represión durante el franquismo en Cataluña y en España consultar, entre otros: Benet, Pere, *Cataluña bajo el régimen franquista*, Barcelona, Ed. Blume, 1979, Ysàs, Pere y Molinero, Carme, *Catalunya durant el...*, ob.cit. y Casanova, Julián, (ed.), *Morir, matar, sobreviure...*, ob. cit.

¹²⁷ Desplà, Xavier, "Al llindar de la meua porta", en: revista "*Ressorgiment*", Vol. 1937, núm. CCLIV, año XXII, Buenos Aires, p. 4104. (T. de la A.).

También, desde aquí, podemos ayudar a su triunfo por pequeño que sea nuestro esfuerzo comparado con el de los hermanos que allí ofrecen sus vidas. Más allá de la ayuda material para las víctimas de la lucha, nuestro aporte moral se hace imprescindible y no debe faltarle a los combatientes.”¹²⁸ La necesidad de sufragar las necesidades vitales de los ciudadanos catalanes fue una actividad central durante el conflicto que se intensificó a partir de 1937. Luego de más de un año de hostilidades, la revista precisaba que la guerra sería “larga y dura.”¹²⁹ Por esta razón se hacía necesario participar, desde Buenos Aires, en la organización y difusión de ayudas materiales a la población: “Creemos que se impone una acción inmediata para remediar en lo posible la situación en la retaguardia catalana. Debemos enviar alimentos a nuestros hermanos de patria, a los inocentes infantes y ancianos, a las mujeres, a los enfermos. (...) No son hoy nuestras palabras hijas de un estallido de lirismo, sino la causa de un clamor que nos llega de nuestra patria.”¹³⁰ Este objetivo de “*Ressorgiment*” se reforzó a partir de 1938. Durante ese año el avance nacionalista se reflejó en varios frentes, evidenciando su crudeza en Maestrazgo, Gandesa o Extremadura, en el bombardeo a Valencia y Barcelona, en la ocupación de Zaragoza y Teruel y en la adopción de medidas de gobierno tales como la abolición de la libertad de reunión y asociación y la implantación de la pena de muerte. Asimismo, en lo que hace al panorama internacional, el gobierno franquista fue reconocido por Portugal y el Vaticano, estados que presentaron sus credenciales diplomáticas a los representantes de Franco. También éste logró un éxito evidente cuando la

¹²⁸ Nadal i Mallol, Hipòlit, “La prova definitiva”, en: revista “*Ressorgiment*”, Vol. 1936, núm. ICCXLII, año XXI, Buenos Aires, p. 3927. (T.de la A.).

¹²⁹ Nadal i Mallol, Hipòlit, “Crida...”, en: revista “*Ressorgiment*”, Vol. 1937, núm. CCLV, año XXII, Buenos Aires, p. 4119. (T.de la A.).

¹³⁰ Nadal i Mallol, Hipòlit, “Crida...”, en: revista “*Ressorgiment*”, Vol. 1937, núm. CCLV, año XXII, Buenos Aires, p. 4119. (T.de la A.).

Unión Soviética aceptó el plan de retirada de los voluntarios extranjeros propuesto por el Comité De No Intervención liderado por Gran Bretaña, que intentaba aislar el conflicto español de la aguda crisis que estaba viviendo Europa debido al avance de Hitler.¹³¹ Así, en el editorial de julio de 1938 se difundía la existencia de bonos contribución no sólo del *Comitè Llibertat*, sino también del *Casal Català* de Buenos Aires y de las labores del Taller de Costura Infantil, cuya producción, fruto de donaciones y colectas, se enviaba íntegra a la península.¹³² A través de la difusión de estas actividades y la concientización de la necesidad de participar en ellas, “*Ressorgiment*” encontró otra vía de cohesión en contra del alzamiento franquista y una forma de canalizar la participación activa de toda la comunidad catalana: “Intensifiquemos la ayuda a Cataluña, particular y colectivamente. Cooperemos con la obra que con este fin realizan nuestras tres entidades. Y, sobre todo, hagamos un deber del hecho de velar por la vida y la salud de los niños que sufren las penalidades de la lucha, víctimas inocentes de los odios y las ambiciones desmesuradas de los hombres.”¹³³ Durante la guerra propagó las tareas que a esos efectos llevaba a cabo el *Casal Català*, como por ejemplo el envío a Cataluña de cajas con alimentos imperecederos y la organización de carnets de ayuda a niños catalanes, a través de anuncios destacados: “¡Salvemos a nuestros niños, víctimas de la guerra! ¡Ayudémoslos, socorrámoslos! ¿Cómo? Adquiriendo alimentos y ropa. Un vale para leche condensada: 5 potes, \$ 2,50.- (...) Adquiriendo el carnet de ayuda a los niños catalanes (cuota voluntaria) que tiene

¹³¹ Para estas afirmaciones se ha tenido en cuenta a: Hobsbawm, Eric, *Historia del...*, ob.cit. y Preston, Paul, *Revolución y Guerra en España, 1931-1939*, Madrid, Ed. Alianza, 1986

¹³² Desplà, Xavier, “Al llindar...”, ob.cit. (T. de la A.).

¹³³ Nadal i Mallol, Hipòlit, “Salvem els infants de Catalunya.”, en: revista “*Ressorgiment*”, Vol. 1938, núm. CCLXIV, año XXIII, Buenos Aires, p. 4264. (T.de la A.).

en circulación el *Casal Català* (...).”¹³⁴ De la misma manera, daba a conocer la tarea que, el *Comitè Llibertat* de Buenos Aires llevó a cabo para socorrer a las víctimas del conflicto: “¡Salvemos a nuestros niños, víctimas de la guerra! (...) adquiriendo (...) Un vale para equipos completos de ropa para niño y niña: \$ 3,50.- (Solicitarlos al *Comitè Llibertat*), (...) Adquiriendo los tiquets numerados para la rifa de obras de arte que tiene en circulación el *Comitè Llibertat* (...).”¹³⁵

Los pedidos de colaboración para la ayuda a los refugiados en campos de concentración franceses también se difundió apelando al patriotismo y humanidad característicos del catalanismo: “¡Para los CATALANES REFUGIADOS en Francia! ¡Para los que sufren en campos de concentración! ¡Para los niños de Cataluña! ¡Contribuid a alejar su sufrimiento! ¡No les mezquinéis ayuda! ¡Por patriotismo! ¡Por Humanidad!”¹³⁶ Esta actividad continuó durante los primeros años de la posguerra a pesar de las dificultades de organización con que los “catalanes de América” se encontraban debido al afianzamiento de la dictadura franquista. De esta manera, todas las energías de la publicación se volcaron a participar en la lucha contra el fascismo franquista “sin regateos ni vacilaciones.”¹³⁷

Además de instar a la colaboración efectiva, otra tarea en la que puso un especial interés la revista consistió en informar sobre cómo era recibida esa ayuda en Cataluña. En una nota del corresponsal en Barcelona Xavier Desplà del

¹³⁴ *Revista "Ressorgiment"*, vol. 1939, núm. CCLXXII, año XXIV, marzo de 1939, p. s/nº y vol. 1940, núm. CCXCIII, año XXV, p. s/nº y *Casal de Catalunya* de Buenos Aires, “Actas del *Casal Català* de Buenos Aires - Asamblea Anual Ordinaria del día 5 de febrero de 1939”, pp. 459-460. (T.de la A.). Asimismo, según indica la Trad. Ma. Eulalia Bas Cortada, hija del que sería Presidente del Casal de Cataluña durante la década de 1960, durante los años que existieron este tipo de colectas, la pudiente colectividad catalana solía comprar estos bonos y tiquets en cantidad y no por unidad, lo que hacía más efectiva la recaudación de fondos. Fuente: Conversaciones inéditas con Ma. Eulalia Bas Cortada. Fecha: 19 de mayo de 2006.

¹³⁵ *Revista "Ressorgiment"*, Vol. 1939, núm. CCLXXII, año XXIV, p. s/nº (T.de la A.).

¹³⁶ *Revista "Ressorgiment"*, Vol. 1939, núm. CCLXXII, año XXIV, p. s/nº (T.de la A.).

¹³⁷ Nadal i Mallol, Hipòlit, “Ambient de guerra.”, en: *revista "Ressorgiment"*, Vol. 1938, núm. CCLXV, año XXIII, Buenos Aires, p. 4279. (T.de la A.).

mes de mayo de 1938, se elogiaba la tarea del *Comitè Llibertat*: “Sabemos que la delegación del *Comitè Llibertat* en Cataluña trabaja completamente de acuerdo con la Generalitat a fin de que la ayuda de los catalanes de América llegue a todo lugar en donde la necesidad lo haga conveniente.”¹³⁸ La información intentaba, asimismo, ser todo lo detallada posible: “Hoy el Comisariado de Propaganda de la Generalitat ha comunicado por radio al pueblo que la remesa de víveres que el *Comitè Llibertat* de Buenos Aires ha hecho con destino a los necesitados de la guerra, estaba a punto de llegar al país y que el reparto se efectuaría a las siguientes casas de Beneficencia de Barcelona: Hospital General de Cataluña, Casa de Maternidad, Casa de Asistencia Social Presidente Macià, Asistencia Infantil de Acción Social, La Mujer en la Retaguardia, etc. etc.”¹³⁹ Y, a medida que se definía el conflicto a favor de Franco, también alertaba sobre las consecuencias de la entrada de los nacionalistas en Cataluña: “Vendrán –ya han comenzado–, las delaciones de los colaboracionistas contra los patriotas dignos, vendrán las deportaciones, la prisión, las torturas y todo tipo de castigos; las prohibiciones contra el idioma catalán, la persecución de toda actividad que quiera relacionarse con la cultura o los ideales de libertad.”¹⁴⁰ A medida que transcurrían los meses, las páginas de la revista dieron cuenta de la censura política y la depuración de cargos públicos: “La *Lliga Regionalista* ha sido disuelta y sus dirigentes han tenido que emigrar, incluso Cambó y Ventosa (...).”¹⁴¹ Informaban de la gran cantidad de ciudadanos que se veían obligados a exiliarse: “La frontera pirenaica, que

¹³⁸ Desplà, Xavier, “Al llindar de...”, en: revista “*Ressorgiment*”, Vol. 1938, núm. CCLXII, año XXIII, Buenos Aires, p. 4232. (T.de la A.).

¹³⁹ Desplà, Xavier, en: revista “*Ressorgiment*”, Vol. 1938, núm. CCLXII, año XXIII, Buenos Aires, p. 4232. (T.de la A.).

¹⁴⁰ Nadal i Mallol, Hipòlit, “Fidelitat!”, en: revista “*Ressorgiment*”, Vol. 1939, núm. CCLXXI, año XXIV, p.4375. (T.de la A.).

¹⁴¹ Revista “*Ressorgiment*”, Vol. 1939, núm. CCLXXVI, año XXIV, p.4455. (T.de la A.).

establece la división estatal entre Francia y los Pueblos Ibéricos, es como una inmensa criba por donde, a pesar de la rigurosa vigilancia, diariamente pasan centenares de personas que huyen del infierno franquista y vienen a Francia a buscar la salvación (...).¹⁴² También detallaban las condiciones a que se veían sometidos los refugiados en Francia: “El gobierno nos ha recibido mal y nos ha dado un trato inhumano. En cambio, el pueblo, mucha parte del pueblo, nos recibe como a hermanos. Los rosellonenses que tienen el alma catalana, los provenzales, los gascones y en general los que hablan la lengua de Oc, hasta los bretones, nos han abierto sus brazos y sus casas.”¹⁴³ La constante afirmación de la catalanidad desde el exilio, que marcaba las raíces culturales de los “catalanes de América”, implicó a “*Ressorgiment*” en una postura activa con respecto a la realidad de Cataluña, de la que se informaba con regularidad y precisión.

4.2 El *Casal Català* de Buenos Aires.

Esta entidad asociativa, fundada en marzo de 1908 por Josep Lleonart i Nart tuvo desde sus orígenes una orientación claramente catalanista. Existía en Buenos Aires desde 1886 -entre otras- una organización similar, el *Centre Català*, que estaba sobre todo dedicado a la actividad social, pero su número de afiliados había mermado con el paso de los años.¹⁴⁴ El *Centre Català* adscribía al regionalismo, tal cual surge de sus estatutos: “Esta sociedad (...) tiene por objeto fomentar la unión

¹⁴² Perelló, Marcel·lí, “De la represi6 franquista”, en: revista “*Ressorgiment*”, Vol. 1939, núm. CCLXXVI, año XXIV, p.4410. (T.de la A.). Para las características de los primeros años del exilio en Francia, consultar: Dreyfus-Armand, Geneviève, *El exilio de los republicanos españoles en Francia. De la guerra civil a la muerte de Franco*, Barcelona, Crítica, 2000.

¹⁴³ Pisa, Lleó, J., “La tragedia dels catalans a França. Als amics de ‘*Ressorgiment*’”, en: revista “*Ressorgiment*”, Vol. 1939, núm. CCLXXIV, año XXIV, p.4424. (T.de la A.).

¹⁴⁴ Para estas afirmaciones se ha tenido en cuenta a: Castells, Víctor, *Catalans d’Amèrica...*, ob.cit., y Rocamora, Joan, *Catalanes en la...*, ob.cit.

de todos los que la forman, mantener vivo el sentimiento y espíritu catalán en estas tierras, procurando por todos los medios engrandecer la esfera de acción de los intereses sociales y económicos de las regiones españolas de origen catalán.”¹⁴⁵

Estaba integrado a la colectividad peninsular porteña incluso físicamente, ya que su sede compartía el edificio de la calle Chacabuco n° 863 con la Cámara de Comercio Hispano-Argentina y el Consulado Español, además del Montepío de Montserrat.¹⁴⁶

Por el contrario, el nuevo Casal Català adscribía abiertamente a los ideales independentistas catalanes y trataba sistemáticamente de diferenciarse, hacia dentro de la colectividad y ante la sociedad argentina, de cualquier agrupación o representación gubernamental españolas. De acuerdo a sus estatutos, la función del *Casal* era profundizar el catalanismo en la comunidad catalana de Buenos Aires, ya que se proponía: “(...) mantener vivo el amor a Cataluña y trabajar para el reconocimiento de su personalidad Nacional.”¹⁴⁷ Esta actividad la llevaba a cabo, sobre todo, a través de la difusión de la cultura catalana como distintiva de una nación claramente diferenciada de la española. El vínculo del Casal con la política catalana fue siempre fluido, sobre todo a partir de la relación estrecha de los “catalanes de América” con el gobierno de la Generalitat, con el cual la comunicación era constante. En el número de enero de 1937, “*Ressorgiment*” daba a conocer un mensaje de Lluís Companys al *Casal Català*: “En la guerra que sostenemos -que ha sido desencadenada por la burocracia militar- luchamos por Cataluña, por las libertades de Cataluña y por su gloria ante la conciencia universal

¹⁴⁵ Castells, Víctor, *Catalans d'Amèrica...*, p. 73.

¹⁴⁶ El edificio, sede del actual *Casal de Catalunya*, fue donado en escritura pública del 28 de abril de 1889 refrendada por decreto del presidente Miguel Juárez Celman y aceptado por el gobierno madrileño, por el banquero catalán Lluís Castells, como una prueba de agradecimiento al país que lo había acogido, tal cual indica el texto de la escritura: “(...) deseoso el señor Castells de ofrecer al país de su naturaleza una prueba de su solícito afecto toda vez que (...) no ha podido concurrir a su engrandecimiento y progreso de un modo directo y personal (...)” Fuente: Rocamora, Joan, *Catalanes en la...*, pp. 63 y 67.

¹⁴⁷ Estatutos del *Casal Català* de Buenos Aires, Art.I, en: Castells, Víctor, *Catalans d'Amèrica...*, p. 75.

y el juicio de la historia.”¹⁴⁸ La relación con los ideales de independencia de Cataluña puede verificarse en distintas actividades del *Casal*, como por ejemplo los pedidos efectuados al presidente norteamericano Woodrow Wilson en defensa del derecho a la independencia catalana. Asimismo, durante las primeras décadas del siglo XX, cuando el idioma catalán tomó su forma definitiva gracias a los trabajos de Pompeu Fabra, editó un vocabulario de barbarismos. Durante la dictadura de Primo de Rivera se hizo eco de un pedido de Macià, que tuvo aceptación, para que los ciudadanos españoles renunciaran a su nacionalidad y adoptaran la argentina, como forma de protesta contra la dictadura.¹⁴⁹

Durante la Guerra Civil la relación del *Casal* con los sucesos peninsulares se acrecentó de forma notable. La presencia de la contienda se convirtió en constante en las actas del *Casal*. Desde 1937 y hasta los primeros meses del franquismo, todas las Asambleas comenzaban cuando “(...) la Presidencia solicita a la Asamblea que se ponga de pie y guarde un minuto de silencio en memoria de las víctimas caídas en nuestra Patria.”¹⁵⁰ Asimismo, la postura de apoyo del *Casal* al gobierno catalán y en contra del alzamiento franquista también pueden apreciarse cuando ya Franco estaba en el poder: “La Presidencia solicita a la Asamblea que se ponga de pie haciendo extensivo este homenaje a todos los catalanes y no catalanes que han muerto en el campo de batalla en defensa de la libertad y los que han muerto en el exilio.”¹⁵¹

Sin embargo, la relación del *Casal* con la Guerra Civil no se detuvo en las menciones o en los recuerdos. El apego a la propia cultura debía convertirse en

¹⁴⁸ Companys, Lluís, “Un autògraf del senyor President de la Generalitat per al Casal Català de Buenos Aires”, en: revista “*Ressorgiment*”, Vol. 1937, año XXII, núm. CCXLVI, p. 3977 (T. de la A.).

¹⁴⁹ Para más datos, ver: revista “*Ressorgiment*” años 1923, 1924 y 1925.

¹⁵⁰ *Casal de Catalunya* de Buenos Aires, “Actas del *Casal Català* de Buenos Aires - Asamblea Extraordinaria del 31 de julio de 1938”, p. 431. (T.de la A.) y Conversaciones inéditas con Fivallier Seres. Fecha: 9 de enero de 2004.

¹⁵¹ *Casal de Catalunya* de Buenos Aires, “Actas del *Casal Català* de Buenos Aires - Asamblea Extraordinaria celebrada el día 16 de julio de 1939”, p. 462. (T.de la A.).

trabajo para aliviar las duras condiciones de vida en los Países Catalanes. La efectiva participación se desarrolló en forma creciente y constituyó su actividad central durante los años que duró el conflicto, coordinada gracias a que el *Casal* tenía representación en Cataluña desde 1910.¹⁵² Desde el punto de vista ideológico, apoyó al bando republicano en contra del alzamiento franquista. Esta comunidad de intereses en contra de un enemigo común, sin embargo, no comportaba ninguna claudicación respecto del ideal de independencia catalana: “Los momentos actuales nos obligan a una efectiva solidaridad con los defensores de la República Española Democrática. Esta solidaridad, empero, no comporta de ninguna manera la renuncia a nuestra afirmación de catalanes.”¹⁵³

La ayuda económica a las víctimas catalanas de la Guerra Civil fue organizada por el *Casal Català* a través de dos cuentas bancarias: la “Cuenta cajones” (*Compte caixons*), a través de la cual se subvencionaba la compra y envío de cajones de comida con alimentos imperecederos hacia Cataluña, y la cuenta “Víctimas de Cataluña” (*Victimes de Catalunya*), la cual llegó a tener, durante el año 1938, un activo de \$ 16.500.-¹⁵⁴ También, creó una *Comissió Patriòtica* de ayuda a Cataluña junto con el *Comitè Llibertat*, desde la cual se remitían fondos, víveres y ropa para hacer frente a las necesidades de la población catalana que sufría la guerra y que llegó a despachar envíos por un valor de aproximadamente \$ 10.000.- cada uno. El funcionamiento de esta Comisión generó discusiones que están reflejadas en las actas de la Asamblea del 13 de febrero de 1938, ya que algunos socios proponían la disolución del *Comitè Llibertat* para propender a una ayuda desde Argentina

¹⁵² *Casal de Catalunya* de Buenos Aires, “Actas del *Casal Català* de Buenos Aires – Sessió del dia 29 de agost de 1910”, Libro de actas nº 1, p. 105.

¹⁵³ *Casal de Catalunya* de Buenos Aires, “Actas del *Casal Català* de Buenos Aires - Asamblea Anual Extraordinaria realizada el día 13 de febrero de 1938”, p. 430. (T.de la A.).

¹⁵⁴ *Casal de Catalunya* de Buenos Aires, “Actas del *Casal Català* de Buenos Aires – Asamblea Anual Ordinaria celebrada el día 5 de febrero de 1939”, pp. 449-455. (T.de la A.).

unificada a través del *Casal*.¹⁵⁵ A esta posición se oponían entre otros Nadal i Mallol y Pere Seras, concientes de que la actividad política que llevaba a cabo el *Comitè* en tiempos de paz era imprescindible.¹⁵⁶ No obstante esta problemática, la labor del *Casal* por las víctimas de la Guerra Civil fue destacada, ya que los socios sabían de la importancia de las remesas de víveres, ropa e insumos hospitalarios enviadas desde Argentina a una Cataluña diezmada económicamente por años de guerra. Nadal i Mallol dejaba sentado ese punto de la siguiente manera: “Yo pediría al *Casal* y al *Comitè* que sean capaces de hacer la milésima parte del sacrificio que hacen nuestros hermanos en Cataluña, dentro de esta tranquilidad que la lejanía del peligro nos permite; sé de qué manera pesa en Cataluña la existencia de esta Comisión Patriótica (...).”¹⁵⁷ Así, las diferencias que podían surgir quedaban relegadas con el fin de no entorpecer la labor humanitaria.¹⁵⁸ En 1937 y 1938, cuando los bombardeos franquistas a Cataluña provocaron gran cantidad de víctimas entre la población civil, el *Casal* ofreció una solución alternativa a la salida de los niños hacia Francia, México o la Unión Soviética¹⁵⁹: se hizo cargo, por ejemplo, de la subvención de colonias infantiles en territorio catalán, en los pueblos de

¹⁵⁵ *Casal de Catalunya* de Buenos Aires, “Actas del *Casal Català* de Buenos Aires - Asamblea Anual Extraordinaria realizada el día 13 de febrero de 1938”, p. 422. (T.de la A.)

¹⁵⁶ *Casal de Catalunya* de Buenos Aires, “Actas del *Casal Català* de Buenos Aires - Asamblea Anual Extraordinaria realizada el día 13 de febrero de 1938”, p. 421-435. (T.de la A.)

¹⁵⁷ *Casal de Catalunya* de Buenos Aires, “Actas del *Casal Català* de Buenos Aires - Asamblea Anual Extraordinaria realizada el día 13 de febrero de 1938”, p. 425. (T.de la A.)

¹⁵⁸ *Casal de Catalunya* de Buenos Aires, “Actas del *Casal Català* de Buenos Aires - Asamblea Anual Ordinaria celebrada el día 5 de febrero de 1939”, p. 448 y ss. (T.de la A.)

¹⁵⁹ Las ofensivas de los militares sublevados en el Frente Norte, en septiembre de 1936, provocaron las primeras evacuaciones de niños al extranjero durante la guerra hacia Francia. Las primeras expediciones oficiales organizadas datan de marzo de 1937; a partir de esa fecha, el avance franquista en el Norte aceleraron las expediciones infantiles oficiales, que habían sido pensadas como una solución provisional a la coyuntura bélica, hacia Francia, Bélgica, Inglaterra y la Unión Soviética. México también recibió a niños evacuados de España, que se conocieron como los “Niños de Morelia”. Por último, pequeños grupos fueron también a Suiza, Holanda y Dinamarca. Suecia y Noruega sostuvieron colonias en Francia. Estas evacuaciones contaron con el apoyo de distintas organizaciones políticas, sindicales y humanitarias. La mayoría de los países facilitaron la repatriación de los menores excepto la Unión Soviética y México con los que el régimen de Franco no mantenía relaciones diplomáticas. Durante la guerra fueron evacuados unos 32.000 niños, de los cuales 11.000 estaban en territorio francés. Para estas afirmaciones se ha tenido en cuenta a: Vinyes i Ribes, Ricard, *Niños perdidos del franquismo*, Barcelona, Plaza y Janés, 2002 y Payá Valera, Emetrio, *Los niños españoles de Morelia: el exilio infantil en México*, Lleida, Milenio, 2002.

Torrentbó y Vilamajor del Montseny donde, lejos de los campos de batalla, se alojaba a niños con relativa seguridad.¹⁶⁰ Asimismo se preocupó de aquellos catalanes que habían tenido que huir debido al avance franquista: organizó una colecta para aliviar la situación de quienes estaban confinados en campos de concentración o asilo en Francia.¹⁶¹ La información de las penurias a que estaban sometidos intelectuales que promovían la cultura catalana y con ella el “resurgir nacional”¹⁶² impulsaron la participación activa de los “catalanes de América” en su socorro, de modo tal de trabajar mancomunadamente con la Generalitat. Así, a instancias de Nadal i Mallol y otros socios, se logró aprobar una “(...) aportación excepcional y extraordinaria de 10 pesos argentinos por socio (...) para acudir en auxilio inmediato de aquellas figuras catalanas que viven, en estos momentos, horas de angustia.”¹⁶³ La preocupación por la preservación de aquellos que, según palabras de Nadal i Mallol, habían “(...) formado el alma catalana que no podrán hacer desaparecer nunca ni los cañones ni la metralla de los invasores (...)”¹⁶⁴ era otra forma de colaborar desde el exilio para la pervivencia de Cataluña.

Esta colaboración activa con el gobierno catalán, que era difundida entre la colectividad a través de las páginas de “*Ressorgiment*”, obtuvo una respuesta de dos tipos en el gobierno catalán: el primero, el reconocimiento explícito que el presidente Lluís Companys hizo llegar en varias ocasiones, que fue recogido y divulgado por la revista: “Doblemente alejados, por el ambiente y la distancia,

¹⁶⁰ Revista “*Ressorgiment*”, Vol. 1938, año XXIII, núm. CCLXVIII, p. 4317 y Conversaciones inéditas con Fivallier Seras. Fecha: 20 de abril de 2006. Estas colonias estaban administradas por el área de *Assistència Infantil* de la Generalitat de Cataluña. Revista “*Ressorgiment*”, Vol. 1938, año XXIII, núm. CCLXIV, p. 4264. (T.de la A.).

¹⁶¹ *Casal de Catalunya* de Buenos Aires, “Actas del *Casal Català* de Buenos Aires - Asamblea Extraordinaria celebrada el día 5 de febrero de 1939”, pp. 459-460”. (T. de la A.).

¹⁶² *Casal de Catalunya* de Buenos Aires, “Actas del *Casal Català* de Buenos Aires - Asamblea Anual Ordinaria celebrada el día 5 de febrero de 1939”, p. 459. (T.de la A.)

¹⁶³ *Casal de Catalunya* de Buenos Aires, “Actas del *Casal Català* de Buenos Aires - Asamblea Anual Ordinaria celebrada el día 5 de febrero de 1939”, p. 459. (T.de la A.)

¹⁶⁴ *Casal de Catalunya* de Buenos Aires, “Actas del *Casal Català* de Buenos Aires - Asamblea Anual Ordinaria celebrada el día 5 de febrero de 1939”, p. 460. (T.de la A.)

habéis vivido al ritmo de nuestras necesidades (...) solidarizados en todo momento con vuestros hermanos y ayudándonos con el concurso material de vuestros brazos.”¹⁶⁵ El segundo tipo de reconocimiento es que la Generalitat de Catalunya integró al Casal a su carga pública y nombró a la entidad delegada del Comisariado de Propaganda en Argentina.¹⁶⁶

Otra entidad dependiente del *Casal Català*, el *Cosidor infantil* (Taller de costura infantil) trabajó durante los años de la contienda y el primer franquismo exclusivamente para las víctimas catalanas de la guerra, en especial los niños. Así, se enviaron remesas de ropa para los damnificados catalanes. Las prendas se preparaban en el Taller los fines de semana y se terminaban en casa de las colaboradoras durante la semana. En esta actividad participó gran parte de la colectividad catalana. Fivallier Seras, hijo de Pere Seras, recuerda que, durante la Guerra Civil, él y sus hermanos no tuvieron abrigos nuevos para hacer frente a los fríos inviernos porteños ya que ese dinero fue donado por su padre al Taller de Costura Infantil para que éste pudiera pagar ropa para los niños de Catalunya “que debían necesitarlo más.”¹⁶⁷

Asimismo, a partir del avance del franquismo se evidenció un debate sobre quién merecía ser llamado catalán, en el contexto de los criterios de aceptación de socios del Casal Català. La guerra provocó cuestionamientos y tomas de posiciones en asuntos que cobraban nueva importancia y, a la luz de los acontecimientos peninsulares, todo aquello que sostenía la vida diaria de los catalanes en el exterior debía ser puesto en perspectiva. El origen de la nacionalidad catalana que cohesionaba a los socios fue debatido y reafirmado sin lugar a dudas; las primeras

¹⁶⁵ Companys, Lluís, “Per als catalans d’Amèrica”, en: revista “*Ressorgiment*”, vol. 1939, núm. CCLXX año XXIV, p. 4359. (T.de la A.).

¹⁶⁶ Se ha tenido en cuenta a: *Diccionari dels catalans...*, Vol. I, Voz; *Casal Català*, pp. 358-359 y *Casal de Catalunya* de Buenos Aires, “Actas del *Casal Català* de Buenos Aires”, 1908-1939 (T.de la A.).

¹⁶⁷ Conversaciones inéditas con Fivallier Seras. Fecha: 9 de enero de 2004.

discusiones sobre el tema pueden rastrearse en las actas del año 1938.¹⁶⁸ Si desde el discurso editorial de “*Ressorgiment*” el verdadero catalán se reconocía por su fidelidad a la cultura catalana y por su colaboración activa en las tareas de ayuda a las víctimas de la guerra, las actas del *Casal Català* recogen la misma inquietud por definir al verdadero catalán a partir de la delimitación de las condiciones para ser socio pleno de la agrupación. Esta necesidad generó un debate sobre qué leyes debían sustentar a los estatutos de la asociación. Una primera alternativa estaba refrendada por una parte de los socios, quienes estaban a favor de que se siguiera al pie de la letra el artículo 2 de los estatutos del *Casal*, según el cual podían ser socios los “hijos de padre y madre catalanes.”¹⁶⁹ Sostenían esta moción basándose en que la Constitución española establecía que la mujer que contraía enlace con un extranjero perdía la propia nacionalidad para adoptar la de su marido. De esta manera, sólo podían ser socios plenos aquellas personas nacidas en Cataluña o de ambos padres catalanes. Sin embargo se planteó una segunda postura más abarcativa. Según Pere Seras, fundador del *Comitè Llibertat* y miembro activo del *Casal*, la normativa debía seguir, en ese aspecto, lo indicado por el Estatuto de Núria¹⁷⁰, ya que éste había sido refrendado por el pueblo catalán a través de un

¹⁶⁸ *Casal de Catalunya* de Buenos Aires, “Actas del *Casal Català* de Buenos Aires - Asamblea Semestral Ordinaria del día 31 de julio de 1938”, pp. 443 y 444. (T.de la A.).

¹⁶⁹ *Casal de Catalunya* de Buenos Aires, “Actas del *Casal Català* de Buenos Aires - Asamblea Anual Ordinaria celebrada el día 5 de febrero de 1939”, p. 457. (T.de la A.).

¹⁷⁰ Estatut de Núria: El gobierno provisional de la II República española se opuso a la República Catalana que Francesc Macià proclamó en abril de 1931, la cual fue reducida a gobierno autónomo de la región catalana, encargándosele la redacción de un anteproyecto de estatuto de autonomía. Estas disposiciones constituyen el marco legal de autogobierno de comunidades nacionales o regionales que forman parte de un estado especificando la denominación de la comunidad, la lengua propia (si cabe), la bandera, las competencias, las instituciones básicas y el régimen financiero. El gobierno republicano y la Generalitat introdujeron de común acuerdo algunas enmiendas al proyecto. El 2 de agosto de 1931 fue sometido al plebiscito popular, en el que participó un 75% del censo catalán; el voto afirmativo fue del 99%. Las mujeres, inhabilitadas legalmente para votar, reunieron unas 400.000 firmas de adhesión. El *Estatut de Núria* propugnaba una estructura federal para España, la creación de un gobierno común para los Países Catalanes en el seno de una federación española, el reconocimiento de la lengua catalana como única oficial en Cataluña y especificaba las competencias inherentes a la República y a la Generalitat. La Constitución española de diciembre de 1931 limitó las aspiraciones autonomistas del *Estatut de Núria*: expresó que era sólo un anteproyecto, razón por la cual podía ser modificado por las cortes españolas,

plebiscito. Así, amparada en legislación catalana reconocida, la moción de Seras proponía aceptar que “(...) podrá ser considerado catalán el hijo de padre o madre catalana nacido en el extranjero y puede obtener la ciudadanía catalana cuando la solicite al llegar a la mayoría de edad.”¹⁷¹ Otros socios, como Nadal i Mallol, admitían como factor de nacionalidad catalana no sólo la sangre o el lugar de nacimiento sino los servicios que se hubieran prestado a la causa catalana: “(...) figuras de tan alta representación catalana como Angel Guimerà¹⁷² (...) no había nacido en Cataluña y su madre no era catalana (...) y todos sabemos cómo su obra literaria contribuyó al renacimiento del movimiento nacionalista catalán.”¹⁷³ La propuesta de Pere Seras, fortalecida por la argumentación de Nadal i Mallol, cobró fuerza hasta imponerse y seguidamente se modificaron los estatutos para resolver la cuestión.

4.3 El Comitè Llibertat de Buenos Aires.

Este Comitè, fundado en Buenos Aires en 1922, fue una agrupación de orientación política que propendía a la independencia catalana y se convirtió, hasta la llegada del franquismo, en el punto de referencia de la actividad política de los

limitándole toda eficacia jurídica. El Estatuto de Autonomía definitivo, aprobado en setiembre de 1932 definía a Cataluña como región autónoma dentro del estado español, instauraba el bilingüismo, reducía la competencia legislativa catalana y reivindicaba diversos puntos propugnados en el *Estatut de Núria*.

Fuente: <http://www.xtec.es/~jbuxader/historia/temes/escat/segonarepublica.htm> Fecha de consulta: 2 de setiembre de 2005 (T.de la A.).

¹⁷¹ *Casal de Catalunya* de Buenos Aires, “Actas del *Casal Català* de Buenos Aires - Asamblea Anual Ordinaria celebrada el día 5 de febrero de 1939”, p. 457. (T.de la A.).

¹⁷² Angel Guimerà (1845-1934): poeta, dramaturgo y político catalán identificado con el movimiento catalanista. Formó parte del grupo Jove Catalunya y fue uno de los fundadores de la revista *La Renaixença*. En 1889 fue escogido presidente de la Lliga de Catalunya y en 1892 fue ponente de las *Bases de Manresa* para la constitución regional catalana. En 1895 fue elegido presidente del Ateneu Barcelonés y pronunció, por primera vez en la historia de esa institución, el discurso inaugural en catalán. Fue nombrado hijo adoptivo de Barcelona y su entierro fue una auténtica manifestación popular. Fuente: <http://www.epdlp.com/escritor.php?id=1792> Fecha de la consulta: 26-7-2005 (T.de la A.).

¹⁷³ *Casal de Catalunya* de Buenos Aires, “Actas del *Casal Català* de Buenos Aires - Asamblea Anual Ordinaria celebrada el día 5 de febrero de 1939”, p. 458. (T.de la A.).

“catalanes de América”. Tuvo una intensa actuación durante la dictadura de Primo de Rivera bajo el impulso de su fundador, Pere Seras, quien se destacó, junto a Nadal i Mallol y otros, en los episodios que se produjeron en 1928 a raíz del viaje a América de Francesc Maciá.

Pere Seras había llegado a Argentina en 1913, exiliado por razones políticas, ya que se había negado a efectuar el servicio militar obligatorio. Además, el centralismo del gobierno español limitaba sus actividades políticas en la *Unió Federal Nacionalista Republicana*, que trabajaba por la independencia catalana y el establecimiento de un sistema de gobierno republicano. Seras llegó a Buenos Aires procedente de Marsella sin documentación legal. No obstante esta difícil situación, se integró a la vida porteña, trabajando primero en relación de dependencia y luego dedicándose a la actividad juguetera, hasta convertirse en pequeño empresario.¹⁷⁴ Su necesidad de trabajar por la patria catalana lo llevó a participar de las actividades del *Montepío de Montserrat* y, desde su acción en la junta del mismo, trabajó por la profundización de su catalanización. En 1914 se asoció al *Casal Català*, donde tuvo una acción destacada a lo largo de los años, tal cual lo ejemplifican las Actas existentes: fue miembro de la junta directiva y el organizador de su biblioteca. Fue miembro fundador en Buenos Aires, junto con Josep Lleonart i Nart entre otros, de sociedades tales como la *Institució d'Estudis Catalans*, *Germanor Mutualista*, y la actual Asociación Wagneriana, a la que organizó en forma similar a su homónima de Barcelona. Asimismo, fue fundador de la revista *Nació Catalana*, señera en el pensamiento independentista de los “catalanes de América”.

Sin embargo, su labor más importante a favor del separatismo catalán la llevó a cabo desde el *Comitè Llibertat*, que está considerado el brazo político del *Casal*

¹⁷⁴ Conversaciones inéditas con Fivallier Seras. Fecha: 9 de enero de 2004 y revista “*Ressorgiment*”, vol.1926, núm. C, año XX, p. s/nº.

Català: “(...) el *Comitè Llibertat* funcionaba en el *Casal*, porque en realidad era el ala política del *Casal*, (...) en realidad al *Comitè* lo hicieron para no comprometer al *Casal* frente al país -Argentina- (...).”¹⁷⁵ Sus actividades estaban relacionadas económicamente, sus integrantes tenían cargos en el *Casal Català*¹⁷⁶ y funcionó en la misma sede del *Casal* hasta que tuvo su domicilio propio en la calle Pasco nº 58.¹⁷⁷ En la misma sede del *Comitè* funcionaba el *Cosidor femení* (Taller de costura femenino), el cual, iniciada la Guerra Civil, dedicó su producción íntegra a infantes residentes en Cataluña y a víctimas de la contienda.

Durante las hostilidades, el *Comitè Llibertat* se convirtió en la entidad catalana americana que se involucró más activamente en su oposición al franquismo a través de la gestión de actividades de solidaridad con los combatientes y la población civil. Las necesidades de los ciudadanos civiles, sometidos a un conflicto armado que se prolongaba en el tiempo, se conocían en Argentina por medio de la prensa y de correspondencia originada en la Generalitat de Cataluña pero también llegaban a Buenos Aires pedidos individuales, como el que Domenec Latorre i Soler envió en noviembre de 1938: “Distinguido compatriota: (...) dado que los víveres son escasos, yo desearía de ustedes una caridad en comida para los míos y para mí mismo, cosa que será la mejor ofrenda que podrán hacer en mi vida y en la vuestra (...) y algo más grave aún: (...) envíen víveres a los pobres funcionarios de la ‘Asociación protectora de la Enseñanza catalana’ (...) Vuestro y de Cataluña, D. L. i

¹⁷⁵ Conversaciones inéditas con Fivallier Seres. Fecha: 9 de enero de 2004. Asimismo, esta afirmación puede encontrarse en: *Diccionari dels catalans...*, Vol. III, Voz: *Llibertat, Comitè Català*, pp.17-18.

¹⁷⁶ Por ejemplo, Josep Lleonart i Nart había fundado el *Casal Català*, Josep Carbó era revisor de cuentas, Manuel Massó i Llorens fue presidente en 1938. Fuente: *Casal de Catalunya* de Buenos Aires, “Actas del *Casal Català* de Buenos Aires - Asamblea Anual Ordinaria del día 5 de febrero de 1939”, pp. 442. y 447 (T.de la A.) y Castells, Víctor, *Catalans d'Amèrica...*, pp. 102-103. (T. de la A.).

¹⁷⁷ *Diccionari dels catalans...*, Vol. I, Voz: *Casal Català*, pp. 358-359 y Montalat, Jaume Garriga y Lorenzo del Río, Blanca, *Pere Seras...*, ob.cit. (T. de la A.).

S.”¹⁷⁸ Los archivos del *Comitè* de Buenos Aires, aún todavía sin siquiera clasificar, permiten ver la importancia de su actuación durante la Guerra Civil.

Mientras se prolongó la contienda, el *Comitè Llibertat* suspendió sus actividades políticas y se dedicó a promover entre la colectividad catalana porteña la ayuda a las víctimas de la Guerra Civil en Cataluña. La lejanía de la patria no liberaba de ninguna responsabilidad; según los “catalanes de América” los obligaba a una participación efectiva: “EXHORTACION: Mientras tanto, todos los que hemos estado alejados de la lucha tenemos un deber muy grande para cumplir. (...) El *Comitè Llibertat* confía en el espíritu humanitario y en el patriotismo de sus adherentes, afiliados y simpatizantes. No nos nieguen su cooperación y aumentenla, si es posible. Cataluña sabrá retribuírselas muy pronto y es necesario que todos tengamos el honor de haber contribuido a su resurgir.”¹⁷⁹ La entidad llevaba a cabo festivales de canto y dramáticos en teatros porteños, cuya recaudación se destinaba íntegra a solventar la ayuda material.¹⁸⁰ De esa manera, durante 1937 y 1938 el *Comitè* despachó por lo menos siete cargamentos de comestibles en los vapores “Mendoza”, “Alsina” y “Campana”, compuestos de cajas de víveres que estaban destinados a familias y organizaciones catalanas y eran fruto de colectas y contribuciones de los catalanes residentes en Argentina. Los envíos se hacían desde el puerto de Buenos Aires en toda regla, con expediente individual, certificado de origen y declaración de Aduana según normativa vigente.¹⁸¹ La primera remesa se hizo en 1937 y estuvo consignada a la orden del “Honorable Presidente de la Generalitat de Catalunya” en el estado de cuentas del envío que el *Comitè* difundió

¹⁷⁸ Montalat, Jaume Garriga y Lorenzo del Río, Blanca, *Pere Seras...*, pp. 29-30. (T. de la A.).

¹⁷⁹ Archivo del *Comitè Llibertat* de Buenos Aires (colección particular), “Exhortación del *Comitè Llibertat* para la colaboración con las víctimas de guerra civil”, sin fecha. (T. de la A.).

¹⁸⁰ Revista “*Ressorgiment*”..., Vol. 1938, núm. CCLXVII, año XXIII, p. 4321 (T. de la A.).

¹⁸¹ Archivo del *Comitè Llibertat* de Buenos Aires (colección particular), “Carta del *Comitè Llibertat* a la empresa Pagés S.A.”, diciembre de 1938. (T. de la A.).

en Buenos Aires. En este documento, además de informar de la inversión efectuada con las donaciones recibidas en metálico, se anunciaba la existencia de bonos por un valor de \$ 3,50.- con los cuales se podía enviar a Cataluña un cajón de azúcar o una muda para niño o niña.¹⁸² El resto de los despachos fueron enviados a nombre del partido Esquerra Republicana de Catalunya¹⁸³ hasta que el *Comitè* tuvo su representante propio en Barcelona, el Sr. Ramón Vilaró.¹⁸⁴

La compra de los alimentos la efectuaban los mismos socios del *Comitè*, muchas veces el propio Pere Seras, tal como lo indican los documentos relevados.¹⁸⁵ Se enviaron a Cataluña alimentos imperecederos: harina, garbanzos, azúcar, arroz, chocolate, leche condensada y carne enlatada conocida como *corned beef*. De la misma manera, se enviaron prendas de vestir, que habían sido confeccionadas en el Taller de Costura infantil. Las compras se subvencionaban ya por la emisión de bonos por parte del *Comitè* o el *Casal* o por donaciones individuales. Cada recibo que el donante obtenía como comprobante de su contribución tenía impreso en el dorso el tipo y cantidad de comida que se compraría con su óbolo. Cada cajón, de 20 kg., contenía lo siguiente: 2 kg. de jabón, 4 latas de leche condensada, 100 gr. de té, 2 kg. de azúcar, 1,8 kg. de *corned beef*, 1 libra de chocolate, 1 lata de dulce de leche, 6 latas de paté, 1 lata de extracto de carne, 1 queso de bola, 1 kg. de garbanzos, 2 kg.

¹⁸² Archivo del *Comitè Llibertat* de Buenos Aires (col. particular), "Estado de cuenta correspondiente al primer embarque de víveres a Cataluña, efectuado por el *Comitè Llibertat*", marzo de 1937. (T. de la A.)

¹⁸³ Partido político de Cataluña creado en la Conferencia de Izquierdas celebrada en marzo de 1931, fruto de la unión de los partidos Republicano Catalán, Estat Català y el grupo de L'Opinió. Sus principios políticos fueron el reconocimiento de la personalidad nacional de Cataluña y los derechos del hombre y del ciudadano, la federación con los otros pueblos ibéricos y la socialización de la riqueza; el programa social se estructuró alrededor, entre otros puntos, de la libertad sindical, el derecho de huelga y la defensa de un salario mínimo. Fue la fuerza política hegemónica durante la II República. Para esta afirmación se ha tenido en cuenta a: Ivern i Salva, Maria Dolors, *Esquerra Republicana de Catalunya (1931-1936)*, Montserrat, Ed. De l'Abadia de Montserrat, 1988.

¹⁸⁴ Archivo del *Comitè Llibertat* de Buenos Aires (colección particular), "Expediente de aduanas de la empresa Pagés S.A", 14-12-1937, 20-8-1938, 7-2-1938. (T. de la A.)

¹⁸⁵ Archivo del *Comitè Llibertat* de Buenos Aires (colección particular), "Facturas de compras de víveres" años 1937 y 1938. Muchos de los borradores de las listas de compra de alimentos están escritos en papel con el membrete de la empresa de juguetes de Pere Seras.

de harina, 2 kg. de alubias, ½ kg. de sémola y ½ kg. de harina de arvejas.¹⁸⁶ Con el tiempo, la diversidad de las contribuciones, de entre \$ 3,40.- y \$ 25.-, permitió incrementar los envíos.¹⁸⁷ La organización y registro de esta tarea era minuciosa: cada donación estaba refrendada con un recibo, y por lo menos en los primeros tres embarques, cada cajón de víveres que el *Comitè* envió a Cataluña tenía un destinatario específico, el cual constaba en otro formulario preparado incluso con un acuse de recibo que debía llenar la familia o entidad que recibía el paquete. La Compañía de Transportes “Expreso París”, de Buenos Aires, fue utilizada frecuentemente para efectuar los embarques y la intermediaria en Barcelona era la empresa Pagés S.A, que se ocupaba de la recepción de los envíos en la Aduana.¹⁸⁸ Asimismo, subvencionó la compra de una ambulancia y se hizo cargo de un envío de 50 toneladas de cereales. Cuando, a finales de la guerra, el envío por barco a Barcelona se hizo muy dificultoso, el *Comitè Llibertat* enviaba los lotes a Marsella y desde allí eran transportados a Cataluña por tierra, a través de la frontera francesa.¹⁸⁹

El seguimiento de los recursos enviados a Cataluña se hacía con minuciosidad. El *Comitè* tenía representantes acreditados ante las compañías catalanas que se encargaban de recibir los envíos y entregarlos a los destinatarios. La muerte de Ramón Vilaró obligó a nombrar un nuevo representante en Barcelona, de modo tal de no perder continuidad en las entregas de las donaciones enviadas desde Argentina: “Buenos Aires, 23 de diciembre de 1938. Sres. PAGES S.A. (...) Nos place comunicarle que ha sido nombrado Delegado de este *Comitè* el compatriota Antoni Carbonell (...) el que les hará llegar en propias manos esta carta y a quien le

¹⁸⁶ Archivo del *Comitè Llibertat* de Buenos Aires (colección particular), “Recibos de donación de cajones a las víctimas catalanas de la guerra”, años 1937 y 1938 (T. de la A.).

¹⁸⁷ Revista “*Ressorgiment*” ..., Vol. 1938, núm. CCLXVII, año XXIII, p. 4321. (T. de la A.).

¹⁸⁸ Para las afirmaciones precedentes se ha tenido en cuenta a: Archivo del *Comitè Llibertat* de Buenos Aires (colección particular) y *Casal de Catalunya* de Buenos Aires, “Actas del Casal Català de Buenos Aires”, años 1937 y 1938. (T. de la A.).

¹⁸⁹ Revista “*Ressorgiment*” ..., Vol. 1938, núm. CCLXVII, año XXIII, p. 4321. (T. de la A.).

solicitamos dispensar las atenciones y confianza de que gozó su antecesor.”¹⁹⁰ A pesar de que las comunicaciones con la península se hacían cada vez más difíciles, desde Buenos Aires se trataba de confirmar la llegada de los envíos hechos a partir de las aportaciones de la colectividad catalana porteña: “(...) necesitaríamos saber si ya han sido entregados totalmente los cajones llegados o si todavía falta presentarse alguno de los destinatarios; en ese caso, querríamos saber los números (de lotes de comestibles) que se encuentran en el depósito en vuestro poder.”¹⁹¹ En ese sentido, había una total colaboración entre los organismos catalanes y españoles en la península con las actividades del Comitè. Concientes de las necesidades de la población, trataban de solucionar los inconvenientes cotidianos a que la ayuda proveniente de Argentina se veía sometida por los avatares de la Guerra Civil: “Compañía de Ferrocarriles de Madrid a Zaragoza y Alicante: (...) Se comunica que por disposición del Sr. Vilaró (representante del *Comitè Llibertat* de Buenos Aires en Barcelona) el lote nº 548 que no llegó, por tratarse de una familia en extremo necesitada, se completó con un lote con las mercaderías provenientes de los lotes incompletos; por lo tanto, pueden considerar como si el lote 548 hubiera llegado normalmente.”¹⁹² Asimismo, una vez terminada la guerra, el *Comitè* saldó todos sus negocios con la empresa de transportes Pagés S.A. entre mayo y junio de 1939, cuando dicha empresa había trasladado su domicilio catalán de Port-Bou a la ciudad de Cerbere, en Francia.

¹⁹⁰ Archivo del *Comitè Llibertat* de Buenos Aires (colección particular).

¹⁹¹ Archivo del *Comitè Llibertat* de Buenos Aires (colección particular), “Carta del *Comitè Llibertat* a la empresa Pagés S.A.”, 23-12-38. (T. de la A.).

¹⁹² Archivo del *Comitè Llibertat* de Buenos Aires (colección particular), “Copia de la Carta de la Compañía de Ferrocarriles De Madrid a Zaragoza y Alicante y Pagés S.A. al *Comitè Llibertat*”, noviembre de 1938. (T. de la A.).

5. Colofón. La unificación del *Casal Català* con el *Centre Català*: “*Avui hem enterrat el Casal*”.¹⁹³

La unificación del *Casal Català* con el *Centre Català* (asociación fundada en 1886), cuyas negociaciones comenzaron en enero de 1940, se cristalizó en 1941. Esta fusión puede ser vista como un hecho positivo en la vida cultural y social de la comunidad catalana residente en Buenos Aires debido a que permitiría aunar tareas y aspiraciones comunes. Sin embargo, y como consecuencia de la victoria franquista, las actas del *Casal Català* permiten acceder a otra perspectiva que deja al descubierto las reservas de algunos miembros de esta asociación, cuya actividad política catalanista ya se ha repasado en estas páginas. Efectivamente, la pérdida de la autonomía del *Casal* pondría en jaque la libertad con la que había actuado en relación con la coyuntura catalana europea. A pesar de la distancia, la victoria de Franco se impuso en la vida cotidiana de los “catalanes de América” y dejó sentir su influencia en sus espacios de actuación habituales. La derrota de la II República y el afianzamiento de la dictadura tuvieron consecuencias casi inmediatas en la actividad política y social de aquellos que actuaban desde Buenos Aires, imponiéndoles una convivencia con grupos que no estaban decididamente en contra del nuevo estado de cosas en la península e intentaban un acercamiento con el gobierno recién establecido.

En primer lugar, para poder llevar a cabo la unificación, el *Casal Català* debió obtener la personería jurídica para la institución ante el gobierno argentino. Esta decisión fue discutida en la asamblea extraordinaria del 16 de julio de 1939. Aquellos que estaban a favor aducían las ventajas que tendría para la actuación cotidiana del cuerpo, que de esa manera “estaría protegido por un espíritu jurídico que no puede

¹⁹³ “Hoy hemos enterrado el *Casal*”, dijo Pere Seras a su esposa, el día en que se votó afirmativamente por la unificación del *Casal Català* con el *Centre Català*. Conversaciones inéditas con Fivallier Seras. Fecha: 9 de enero de 2004.

reportarle más que ventajas.”¹⁹⁴ Sin embargo, tal cual especificó Nadal i Mallol, el *Casal* no había necesitado, desde su fundación, de la intervención de ninguna autoridad argentina para mantener el orden y el funcionamiento de la entidad. Por el contrario, la personería jurídica traería aparejada limitaciones en su autonomía y la posibilidad de que el *Casal* no pudiera continuar con sus funciones de la misma manera respetuosa con las leyes del país de acogida. Por esa razón se vería constreñida la libertad de criterio sobre sus ideales, objetivos y acciones. El temor de perder la posibilidad de vivir cotidianamente la cultura catalana puede seguirse en las objeciones que quedaron registradas en las actas respectivas: si se obtenía la personería jurídica, los estatutos que regían el *Casal* debían someterse a la inspección y aprobación de la legislación argentina.¹⁹⁵ Asimismo, algunos socios expresaron el temor de que, dado que el gobierno argentino había reconocido a las autoridades consulares franquistas, fueran presionados o censurados por utilizar el catalán como lengua habitual en las actividades del centro: “(...) no tememos a las leyes del país (Argentina), sino a la posible presión de ciertos representantes diplomáticos en ciertos organismos argentinos que podrían hacernos la vida difícil y lee un parágrafo de un diario argentino donde dice que la policía ha suspendido un acto porque se hablaba en un idioma que no era el español.”¹⁹⁶ Por otro lado, también se expresó el temor de que la obtención de la personería jurídica obligara a aceptar socios que no fueran catalanes o de ascendencia catalana. A pesar de estas objeciones, que fueron minimizadas por aquellos socios que avalaban la obtención de la personería jurídica, la moción fue aceptada por mayoría. Esta resolución dejó el camino abierto a la fusión del *Casal* con el *Centre Català*.

¹⁹⁴ *Casal de Catalunya* de Buenos Aires, “Actas del *Casal Català* de Buenos Aires - Asamblea Extraordinaria celebrada el día 16 de julio de 1939”, p. 463 (T.de la A.)

¹⁹⁵ Para una aproximación a la historia argentina del período consultar, entre otros: Romero, Luis Alberto, *Breve historia contemporánea...*, ob.cit., Rock, David, et al, *La derecha argentina. Nacionalistas, neoliberales, militares y clericales*, Ediciones B, Buenos Aires, 2001 y Villarruel, Juan Carlos (ed.), *Argentina en paz entre las dos guerras, 1914-1945*, Ed. Biblos, Buenos Aires, 1993.

¹⁹⁶ *Casal de Catalunya* de Buenos Aires, “Actas del *Casal Català* de Buenos Aires - Asamblea Extraordinaria celebrada el día 16 de julio de 1939”, p. 465. (T.de la A.)

La unificación de las dos agrupaciones y el establecimiento definitivo de la sede conjunta en el edificio del *Centre Català* fue resistida por varios socios del *Casal*. Nadal i Mallol expresó sus reparos: “(...) resulta muy conveniente tener en cuenta los treinta y dos años de vida de nuestra entidad antes de tomar una determinación que podría hundir o bien desvirtuar el alma y el espíritu del *Casal*.”¹⁹⁷ Sus temores tenían que ver con que esa unión restringiría la estrecha relación política y cultural con la patria y la posibilidad de tener que hacer concesiones al apego por la cultura catalana. El *Centre Català*, con el que el *Casal* acabó fusionándose, era una institución que, tal cual surge de las actas de las asambleas que llevó a cabo desde el final de la Guerra Civil, había iniciado un inequívoco acercamiento a las autoridades franquistas. En 1939 efectuó un banquete en honor de las fuerzas “nacionales” triunfantes, un “almuerzo por la liberación de Cataluña”¹⁹⁸, tal cual consta en la Sesión de la Comisión Directiva de ese centro del 26 de enero de 1939.¹⁹⁹ Asimismo había suspendido, con la justificación de la escasez de recursos, la suscripción a publicaciones de corte catalanista como “*Catalunya*” y “*Ressorgiment*”.²⁰⁰ En marzo de ese año, había “iniciado contactos con las autoridades nacionalistas de Barcelona con el fin de cultivar las acostumbradas relaciones entre el *Centre Català* y dichas autoridades.”²⁰¹ Para 1940 cambió su denominación de origen.

¹⁹⁷ *Casal de Catalunya* de Buenos Aires, “Actas del *Casal Català* de Buenos Aires - Asamblea Extraordinaria celebrada el día 16 de julio de 1939, p. 478. (T.de la A.)

¹⁹⁸ *Casal de Catalunya* de Buenos Aires, “Libro de Actas del *Casal de Catalunya* - Actas de las Sesiones de la Comisión Directiva de la Asociación *Centre Català* del 26 de enero de 1939”, p. s/n°.

¹⁹⁹ *Casal de Catalunya* de Buenos Aires, “Libro de Actas del *Casal de Catalunya* - Actas de la Comisión Directiva de la Asociación *Centre Català* del 26 de enero de 1939”, p. s/n° (T. de la A.). Al enterarse de este banquete, el *Casal Català* aprobó la siguiente moción como rechazo al banquete del *Centre Català*: “(...) que el Consejo Directivo del *Casal Català* trate de averiguar los nombres y apellidos de los falsos catalanes que votaron por la comida organizada por un Centro, que se titula catalán, de esta ciudad, en celebración de la entrada de los bárbaros a nuestra Barcelona. Y que figuren en un cuadro de deshonor como catalanes traidores a la Patria, para que la posteridad no los olvide. El socio Sr. Forn dice que se habría de agregar que en ningún momento puedan entrar en el *Casal Català*.” *Casal de Catalunya* de Buenos Aires, “Actas del *Casal Català* de Buenos Aires - Asamblea Anual Ordinaria del día 5 de febrero de 1939”, p. 461. (T.de la A.).

²⁰⁰ *Casal de Catalunya* de Buenos Aires, “Libro de Actas del *Casal de Catalunya* - Actas de las Sesiones de la Comisión Directiva de la Asociación *Centre Català* del 16 de febrero de 1939”, p. s/n°

²⁰¹ *Casal de Catalunya* de Buenos Aires, “Libro de Actas del *Casal de Catalunya* - Actas de las Sesiones de la Comisión Directiva de la Asociación *Centre Català* del 2 de marzo de 1939”, p. s/n°

en catalán por la castellana “Centro Catalán”²⁰² y otorgó el estatus de socios honorarios, además de a algunas autoridades nacionales y municipales locales, a “representantes diplomáticos y consulares del Gobierno de España en Argentina”²⁰³, profundizando el acercamiento con la dictadura en el poder.

A pesar de la oposición, la unificación con el *Centre Català* fue aprobada en asamblea por los socios del *Casal* en enero de 1940 por 137 votos a favor, 29 en contra y 33 abstenciones. El socio sr. Roura, que se había opuesto a la unión, aceptó como todos la decisión de la asamblea pero dejó clara su postura, afirmando que él “siempre estará con el *Casal* y no lo abandonará, pero que no siempre las mayorías tienen razón.”²⁰⁴ Asimismo, Nadal i Mallol, consecuente con su prédica, recordaba a los asambleístas la necesidad de permanecer fieles a los ideales catalanistas a pesar de los cambios que las circunstancias en la península imponían a los catalanes que vivían en tierras americanas. Pedía a sus compatriotas que no se olvidaran de “los principios que siempre ha defendido el *Casal* que hoy, fundido en una nueva institución, tiene que continuar luchando hasta que Cataluña consiga su completa liberación.”²⁰⁵ Esta alocución hacia adentro de la institución también la hizo llegar desde “*Ressorgiment*” a la comunidad catalana de Buenos Aires en general. En el editorial de agosto de 1940, aún reivindicando la fusión de las asociaciones como un intento de conseguir la unidad y la hermandad de la colectividad catalana en Argentina, recordó nuevamente la necesidad de anteponer la fidelidad a Cataluña a cualquier aspiración política personal o grupal: “Un sustrato de patriotismo determinará a unos y otros, es decir a ambas instituciones, a salvar una parte del patrimonio moral y material de la colectividad que

²⁰² *Casal de Catalunya* de Buenos Aires, “Libro de Actas del *Casal de Catalunya* - Actas de la Asamblea General Extraordinaria de la Asociación *Centre Català* del 3 de agosto de 1940”, p. s/nº

²⁰³ *Casal de Catalunya* de Buenos Aires, “Libro de Actas del *Casal de Catalunya* - Actas de la Asamblea General Extraordinaria de la Asociación *Centre Català* del 3 de agosto de 1940”, p. s/nº

²⁰⁴ *Casal de Catalunya* de Buenos Aires, “Actas del *Casal Català* de Buenos Aires - Asamblea General Extraordinaria celebrada el día 7 de enero de 1940”, p. 480. (T.de la A.)

²⁰⁵ *Casal de Catalunya* de Buenos Aires, “Actas del *Casal Català* de Buenos Aires - Asamblea General Extraordinaria celebrada el día 7 de enero de 1940, p. 486. (T.de la A.)

se perdía para Cataluña. Creemos, por consiguiente, que el mismo sentimiento de patria debe imponerse por sobre todo a fin de sellar con éxito el acuerdo de esta unión. Pero, con el objeto de llegar a esta noble finalidad, es necesario estar alerta y no vivir demasiado confiados en medio de un ambiente de euforia exultante.”²⁰⁶ De esta manera, la catalanidad estricta volvía a tener una función activa específica, tal cual habían perseguido siempre los “catalanes de América”: convertirse, más allá de las concesiones parciales a que los tiempos pudieran obligar, en la guía inequívoca de acción en favor de Cataluña.

²⁰⁶ Nadal i Mallol, Hipòlit, “Crida al patriotisme”, en: revista “*Ressorgiment*”, vol. 1940, núm. CCLXXXIX, año XXV, p. 4663. (T.de la A.)

6. Conclusión.

A lo largo del presente trabajo se ha establecido la importancia de las actividades de los “catalanes de América” de Buenos Aires en contra del avance franquista durante los años de la Guerra Civil. A través del análisis de fuentes inéditas se asistió a la postura antifranquista militante de los “catalanes de América” ante el alzamiento faccioso y las inmediatas acciones culturales, políticas y sociales que organizaron y desplegaron a través de “*Ressorgiment*”, el *Casal Català* de Buenos Aires y el *Comitè Llibertat*. En ese sentido, se ha demostrado la estrecha relación que desde Argentina mantuvieron con la problemática española y también con la europea de entreguerras, que se plasmó en un activismo constante a favor del bando republicano. Este hecho ha facilitado determinar la vinculación estrecha y constante que unía a este grupo con la realidad catalana, lo que los hacía considerarse parte de Cataluña y sus representantes y su voz desde el exterior.

La convicción de saberse depositarios de una cultura específica ha sido el hilo conductor a través del cual se ha hecho posible establecer y evaluar la importancia de la relación entre los ideales independentistas catalanes y la actividad de los “catalanes de América” en el marco de la Guerra Civil. Desde esta certidumbre fundamental que los cohesionaba se han puntualizado los propósitos que los guiaron y los planes y las actividades que desarrollaron para integrarse al conflicto bélico desde la distancia. Esta concepción se ha develado central para incorporar la problemática europea de entreguerras al discurso catalanista que mantuvieron durante el conflicto y que guió sus actividades políticas, culturales y sociales. Se ha precisado la forma en que esta postura determinó e influyó en su concepción de la propia nacionalidad. Ha sido posible establecer el punto de vista del conflicto armado que tuvo este grupo y demostrar la

coherencia entre teoría y práctica política de las acciones que llevó a cabo. Asimismo, se ha puesto de manifiesto, en un estadio preliminar, el diseño de la ideología y el papel que debían cumplir los catalanes exiliados en relación con el concierto de las naciones europeas amenazadas por el fascismo.

La comprensión del pensamiento y la actividad de los “catalanes de América” se ha visto asentada en su contextualización dentro de la colectividad catalana porteña de principios del siglo XX. Efectivamente, se ha procedido a describir en forma breve las actividades económicas, sociales y culturales de los catalanes exiliados y emigrados residentes en Buenos Aires desde antes de la Guerra Civil. Se ha constatado la fuerza económica de que disponían y la manera en que reforzaron los lazos tradicionales que unían las historias argentina y española, en el contexto del americanismo. Asimismo, se ha podido comprobar que mantuvieron, a través de una intensa vida cultural y social, una constante relación con las tradiciones y costumbres catalanas, de manera semejante a los distintos colectivos de inmigrantes, especialmente españoles e italianos, que se afincaron en Argentina entre fines del siglo XIX y principios del XX. De esta manera, ha sido posible comprobar cómo el grupo porteño que adscribía a los “catalanes de América” estrechó aún más los vínculos que lo unían a Cataluña. Por esta razón se comprometió activamente con los ideales de autodeterminación catalana trabajando desde el *Casal Català* de Buenos Aires, donde realizó una ingente tarea de divulgación cultural y ayuda social, y desde el *Comitè Llibertat*, desde el cual se organizó toda la actividad política independentista del grupo, incluso después de terminada la Guerra Civil. Este comité, tal cual ha sido posible comprobar, fue el brazo político del *Casal Català*. Se ha procedido al rastreo de su actuación desde finales de la década de 1910 y se ha puesto en evidencia su estrecho compromiso con diversos hitos fundamentales del acontecer político y cultural catalán como por ejemplo la defensa de la lengua catalana,

la constante actividad de apoyo a la política desarrollada por Francesc Macià y, ya durante la Guerra Civil, el decidido apoyo a la II República y su efectiva ayuda económica y social a las víctimas catalanas de las hostilidades.

Asimismo, desde las páginas de la revista mensual "*Ressorgiment*", ha sido posible verificar la difusión de las operaciones sociales, políticas y culturales que los "catalanes de América" llevaron a cabo desde Buenos Aires. La publicación ha sido, en primera instancia, descrita en su aspecto formal y contextualizada en el medio periodístico porteño de principios del siglo XX, con lo que se ha podido constatar su importancia dentro de la prensa política catalana de Buenos Aires. Paralelamente, se ha informado de la importancia que su discurso tuvo en la política peninsular en la que participó desde una postura claramente independentista, antimonárquica y republicana. Así ha sido posible comprobar cómo "*Ressorgiment*" se convirtió, desde su fundación en 1916, en una plataforma de difusión de la cultura catalana y en el espacio por excelencia de opinión política catalanista desde el exilio. La envergadura del apego del grupo a sus tradiciones ha permitido delinear el enfoque de esta investigación y proceder al análisis de su actuación desde una perspectiva cultural. Esta elección ha facilitado la vinculación de su pasado con las actividades que desarrollaron durante la Guerra Civil, de modo tal de promover la comprensión de su oposición al alzamiento nacionalista mientras se desarrollaba la contienda. La indagación en este sentido ha coadyuvado, por lo tanto, a abandonar generalizaciones e incorporar actores sociales y territorios y acercarse a una realidad compleja para plantear nuevos interrogantes desde los cuales analizar el franquismo.

Para proceder al estudio de la actividad de los "catalanes de América" se utilizaron diversas fuentes. En primer lugar, se analizó el contenido de la revista "*Ressorgiment*". Este hecho se ha revelado pertinente ya que ha permitido el acceso a la

construcción de los distintos mecanismos de reproducción de la cosmovisión del sector de la comunidad catalana porteña comprometida con sus raíces culturales y a los procesos prácticos de su difusión en Buenos Aires y su penetración política en Cataluña. Por otro lado, ha permitido el abordaje del pensamiento de uno de los "catalanes de América" más proverbiales, Hipòlit Nadal i Mallol, y ponerlo en perspectiva con el resto de sus actividades públicas. Asimismo, ha sido posible apreciar la importancia de la acogida en Cataluña de la ideología que sustentó al grupo, de su estrecha relación con la cultura nacional y de la relevancia de su labor social para con las víctimas catalanas de la Guerra Civil.

El eje cultural del trabajo, basado en la producción de "*Ressorgiment*", ha permitido presentar al análisis científico la actividad política, social y cultural del *Casal Català* durante la Guerra Civil y constatar la envergadura de su compromiso político con el gobierno catalán, con la II República y el alto grado de conciencia social que desarrollaron sus miembros. Esta actividad, basada en documentación que no ha sido estudiada hasta el momento, ha permitido acceder a la vida interna del *Casal* y rastrear coincidencias y diferencias con la postura pública del grupo analizado, con el fin de profundizar en su actuación. También, en el mismo sentido, se ha presentado documentación inédita sobre el funcionamiento y la acción emprendida específicamente por el *Comitè Llibertat* durante la Guerra Civil. Se ha podido establecer, por primera vez en la historiografía española y argentina, la magnitud de la articulación de la ayuda del *Comitè Llibertat* a las víctimas de la guerra en Cataluña, el nivel de organización que desarrolló desde Buenos Aires durante el conflicto y la trascendencia que tuvo en la península. El uso de esas fuentes inéditas ha permitido constatar en la actividad de los "catalanes de América" la total prescindencia de las autoridades consulares españolas. Asimismo, ha sido fundamental para corroborar la correspondencia entre discurso

ideológico y práctica social y política del grupo, constatar su coherencia interna y ratificar la relación que tenía con la vida política catalana peninsular. En ese sentido, la posibilidad de hacer historia oral ha sido factible a partir del uso de declaraciones de testigos de la actuación del grupo. Los testimonios orales inéditos han sido utilizados como complemento de la indagación efectuada. A través de los mismos se ha podido acceder a la esfera privada de algunos de los “catalanes de América” y establecer su estrecha conexión con el espacio público en el momento de desarrollar sus actividades. Esta profusión de fuentes se ha constituido en el corpus fundamental que ha permitido recuperar la actuación de los “catalanes de América” durante la Guerra Civil desde el pensamiento que constituyó su cimiento ideológico.

El examen crítico de la documentación presentada ha permitido incorporar al estudio histórico las huellas de los “catalanes de América” a ambos lados del Atlántico e integrarlo a la historia española contemporánea a partir de elementos de análisis soslayados por visiones más habituales. A este respecto, se ha dado un primer paso hacia la renovación de enfoques que ahonden en el estudio de la actividad de los exiliados catalanes desde principios del siglo XX, con el fin de establecer su alcance como constructores de un espacio de opinión pública desde el cual ejercieron y difundieron una acción política, cultural y social concreta. La exacta percepción del imaginario de este grupo es central ya que permite comprender la trascendencia del plano cultural en la conformación de una cosmovisión determinada y en el establecimiento de vías de acción desde las cuales poner en práctica una ideología política específica. Este abordaje ha facilitado, por lo tanto, un análisis que ha permitido contextualizar debidamente las aristas sociales y políticas de la actuación de los “catalanes de América” durante la Guerra Civil española.

Las actividades de este grupo durante la contienda han facultado corroborar la relación entre su ideología y el papel que debían cumplir los catalanes exiliados en relación con el concierto de las naciones europeas amenazadas por el fascismo. Este hecho ha puesto en evidencia el alto grado de concordancia del grupo con la política europea de la década de 1930 y lo ha situado en completa afinidad ideológica con el pensamiento intelectual antifascista de entreguerras. De esta manera, se ha establecido el alcance de la convicción republicana como vínculo de profundización de los lazos existentes entre España y los catalanes exiliados en Buenos Aires desde principios del siglo XX en momentos en que los valores democráticos eran denigrados por las derechas europeas. Desde este enfoque, ha sido posible comprobar cómo, durante la Guerra Civil, los editoriales de "*Ressorgiment*" se ocuparon en forma concluyente de la lucha contra el alzamiento franquista y cómo la resistencia antifascista actuó como aglutinante de la defensa de los ideales republicanos insertando a los exiliados políticamente activos en la coyuntura bélica española. Así ha sido posible asistir a una exaltación de las convicciones republicanas desde la reivindicación del independentismo catalán pasando por el sostén explícito a la II República, hasta la definición del republicanismo como un sistema de gobierno que propende, al decir de Nadal i Mallol, a "(...) una evolución que en todo el mundo hace a los hombres más hermanos ya que los acerca a una más justa, más humana y más equitativa distribución de derechos y deberes recíprocos."²⁰⁷

La actuación de los "catalanes de América" durante la Guerra Civil y la difusión de sus bases culturales e ideológicas se han revelado fundamentales para reflexionar, en el marco de la presente investigación, sobre la problemática del exilio. La lejanía de los campos de batalla se ha evidenciado como un factor esencial de la actitud que

²⁰⁷ Nadal i Mallol, Hipòlit, "Balanz de dos anys de guerra", en: revista "*Ressorgiment*", año XXIII, Julio de 1938, núm CCLXIV, Buenos Aires, p. 4263 (T.del A.)

mantuvieron en relación con la realidad de Cataluña y de la forma en que, a partir de concebirse como parte integrante de ella con plenos deberes y derechos, se relacionaron con la coyuntura europea de afianzamiento de los fascismos. Debido a que la problemática del exilio ha sido estudiada preferentemente desde el éxodo republicano acaecido luego de la caída de la II República en 1939, se ha soslayado la visión del conflicto desde el exiliado español que ya estaba arraigado en los diferentes países latinoamericanos. Este hecho, además de soslayar el estudio específico de las actividades de los "catalanes de América" presenta una limitación más seria, ya que constriñe la calidad de exiliado al que produjo la derrota republicana e impide relacionarlo con las actividades de oposición al alzamiento franquista llevadas a cabo durante la Guerra Civil. La acción del grupo investigado no sólo abre un nuevo campo para futuras indagaciones sino que es pertinente; es una visión que enriquece el análisis en cuanto a objetivos y ejes temáticos sobre la Guerra Civil, el independentismo catalán y la problemática de la emigración y el exilio. De la misma manera, abre las perspectivas de acercamiento al estudio de la prensa política y cultural española publicada en América. En lo que hace a la visión de la Guerra Civil desde la coyuntura de aquellos que ya estaban exiliados, ésta es necesaria en cuanto amplía y completa la problemática del exilio. Esta aproximación ha permitido reflexionar, desde una perspectiva cultural, sobre la centralidad de la cuestión del exilio en la historia contemporánea española. Efectivamente, el estudio de la actuación de los "catalanes de América" durante la Guerra Civil ha sido articulado en un entorno más abarcativo que ha hecho posible contextualizarla dentro de la historia contemporánea española como prolegómeno del antifranquismo. Se ha podido comprobar la existencia y persistencia de una estrecha relación con la situación catalana y española por parte de los exiliados, que se plasmó en un activismo sistemático. Se ha puesto de manifiesto, en un estadio

preliminar, el diseño de la ideología y la función que debían cumplir los catalanes exiliados en relación con el concierto de los Países Catalanes atacados por el franquismo.

Por último, es pertinente dejar apuntados los acercamientos que podrían intentarse para enriquecer la renovación de estas líneas de investigación. Tomando en consideración la historia moderna y contemporánea española, nos enfrentamos al hecho de que las razones del exilio a lo largo de los siglos incluyeron diferentes motivaciones sociales y políticas como causa para abandonar la tierra natal en contra de la propia voluntad, si bien la cantidad de exiliados se acrecentó en forma categórica con la derrota republicana de 1939.²⁰⁸ La percepción de la contienda y sus consecuencias nacionales y europeas desde la coyuntura de aquellos que ya estaban exiliados es ineludible en cuanto amplía y completa el estudio de la problemática del exilio a través de la extensión de objetivos y ejes temáticos de investigación. En principio, podrá profundizarse el análisis histórico de la visión que exiliados políticos previos a la Guerra Civil tuvieron sobre el conflicto, sobre sus protagonistas y sobre el papel que ellos, ya insertos en sus comunidades de acogida, creían que debían desarrollar. De este modo se tenderá a establecer la importancia del propio acervo cultural para configurar una perspectiva original respecto de la coyuntura sociopolítica peninsular y europea. En ese sentido, es también fundamental incorporar la perspectiva que sobre la Guerra Civil tuvieron otros grupos de exiliados como vascos y gallegos para establecer la visión de estas colectividades de la realidad política y social de su país de origen desde sus particularidades históricas y culturales.

Otro eje temático interesante lo constituye la recuperación de las personalidades y la actuación de los catalanes que las llevaron a cabo, lo que permitirá profundizar el

²⁰⁸ Para esta afirmación se ha tenido en cuenta a: Soldevilla Oria, Consuelo, *El exilio español...*, ob. cit.

estudio de la actividad de los “catalanes de América” durante la Guerra Civil como antecedente inmediato del antifranquismo. Otro enfoque de investigación debería incluir el estudio de la relación de los exiliados con las sociedades de acogida, con el fin de acceder a los cambios y continuidades que se registraron en la conformación de sus mentalidades.

El seguimiento de las líneas apuntadas, y ya respecto de un tema que escapa a la brevedad de este trabajo, es central no sólo para entender la coyuntura histórica propia del período 1936-1939 sino que se considera fundamental para intentar la comprensión de las características de las tensiones políticas, culturales y sociales que afectaron y afectan a España como consecuencia de la victoria franquista.

Agradecimientos:

A los Doctores Luis Alberto Romero, Mariano Eloy Rodríguez Otero, Raquel Homet, Fernando Devoto, Patricio Gelli, María Estela González de Fauve, María Victoria Grillo y Ana María Presta y a las Profesoras Patricia de Forteza y Susana Shirkin por la gran contribución que hicieron a mi formación profesional. A los Doctores Julián Casanova y Borja de Riquer por sus consejos oportunos.

A Fivallier Seras, Joan Nadal, Anna Nadal, Josep Maria Ribera y María Eulalia Bas Cortada por su confianza en el momento de confiarme sus recuerdos y archivos documentales sobre los "catalanes de América" de Buenos Aires.

Al Sr. Jordi Font, Presidente del Casal de Catalunya de Buenos Aires y al personal de su área de Administración; a Liliana Herrera, Bibliotecaria de la Biblioteca "Pompeu Fabra" del Casal de Catalunya de Buenos Aires y a Isabel Buscató Costa, Directora de la Biblioteca Municipal de Port de la Selva por su generosidad y buena disposición.

A Liliana Gammuto, Mabel Arias, Prof. María Florencia Mendizábal y Enrique Copelli.

Bibliografía

- AA.VV: *El Progreso Catalán en América. Resumen General de la actividad que ha desarrollado en Argentina y Paraguay la colonia catalana*, Chile, Ed. Blaya y Giralt, 1925.
 - *Les revistes americanes de la biblioteca museu V. Balaguer*, Vilanova i la Geltrú, Biblioteca museu Balaguer, 1992.
 - *Luna: Primera revista cultural del exilio en España (1939-1940)*, Madrid, EDAF, 2000.
- Abellán, José Luis (ed.): *El exilio español de 1939*, Madrid, Taurus, 1976.
 - *El exilio como constante y como categoría*, Madrid, Editorial Biblioteca Nueva, 2001.
- Alonso, Paula: *Entre la revolución y las urnas. Los orígenes de la Unión Cívica Radical y la política argentina en los años noventa*, Buenos Aires, Sudamericana-Universidad de San Andrés, 2000.
- Amó, J y Shelby, C.: *La obra impresa de los intelectuales españoles en América (1936-1945)*, Stanford, California Stanford University Press, 1950.
- Andújar, Manuel: “Las revistas culturales y literarias del exilio en Hispanoamérica”, en: Abellán, José Luis: *El exilio español de 1939*, Vol. III, Madrid, Taurus, 1976.
- Badia, Joan, Brugarolas, Núria y Grifoll, Jordi: *Curs de Llengua Catalana Nivell C*, Barcelona, Ediciones Castellnou, 1994
- Balcells, Joan Maria: *Fuentes para el estudio de la literatura catalana del exilio americano – Las revistas*, Pisa, Giardini, 1990.
 - *Revistes dels catalans a les Amèriques. Repertori de 230 publicacions des de 1831*, Barcelona, Generalitat de Catalunya, 1988.
- Bernecker, Walter L.: *España entre tradición y modernidad. Política, economía, sociedad (siglos XIX y XX)*, Madrid, Siglo XXI, 1999.
- Botana, Natalio: *El orden conservador*, Buenos Aires, Ed. Sudamericana, 1985.
- Caglio Vila, Pilar: “Significación histórica de la emigración en la historia de España”, en: Oyamburu, Jesús y González, Miguel Angel (eds.): *Españoles en Costa Rica: la inmigración española*, San José, Centro Cultural Español, 1997.

- Carner Ribalta, Josep: *De Balaguer a Nova York passant per Moscou i Prats de Molló*, París, Ed. Catalanes de París, 1972.
- Casanova, Julián, (ed.): *Morir, matar, sobreviure. La violència en la dictadura de Franco*, Crítica, Barcelona, 2002.
- Castañeda Rincón, Javier: “Los profesores de geografía del exilio español en México”, en: *Revista Bibliográfica de Geografía y Ciencias Sociales*, Universidad de Barcelona, Nº 252, 10 de octubre de 2000
- Castells, Víctor: *El Consell Nacional Català*, Barcelona, Gráficas Monterde, 2005.
 - *Catalans d'América per la Independència*, Barcelona, Pòrtic, 1986.
 - *Nacionalisme català i Guerra Civil a Catalunya*, Barcelona, Rafael Dalmau Editor, 2002.
- Caudet, Francisco: *Las revistas culturales*, Madrid, Fund. Banco Exterior, 1992.
 - *Romance (1940-41), una revista del exilio*, Madrid, J. Porrúa Turanzas, 1975.
 - *El exilio republicano en México: las revistas literarias (1939/1971)*, Madrid, Fund. Banco Exterior, 1992.
 - “Cultura y exilio: la revista “España peregrina” (1940)”, Valencia, Fernando Torres, 1976
- Charle, Christophe: *Los intelectuales en el siglo XIX – Precursores del Pensamiento Moderno*, Madrid, Siglo Veintiuno de España Editores, 2000,
 - “The intellectuals after the Dreyfus Affair, uses and blindness of historical memory”, en:
www.unc.edu/depts/europe/conferences/ACL98/charle.html
- Coromines, Joan: *Epistolari de Joan Coromines amb exiliats catalans d'Amèrica: Hipòlit Nadal i Mallol i Avel·lí Artís i Balaguer*, Barcelona, Curial Edicions Catalanes S.A., 2003.
- Dalla Corte, Gabriela: *Casa de América de Barcelona. Comillas, Cambó, Gil Torres y mil empresarios en una agencia de información e influencia internacional*. Madrid, LID Editorial Empresarial, 2005.
 - “El archivo de la Casa de América de Barcelona, o una historia olvidada del patrimonio histórico de Cataluña”, en: *Actes del I Congrés*

Catalunya-Amèrica. Fonts i documents de recerca, Institut Català de Cooperació Iberoamericana, 2005.

- Devoto, Fernando: “Políticas migratorias argentinas y flujo de población europea (1876-1925)”, en: *Estudios Migratorios Latinoamericanos*, año 4, nº 11, Buenos Aires, 1989.
 - Historia de la inmigración en la Argentina, Buenos Aires, Sudamericana, 2003.
- Díaz Alejandro, Carlos: *Ensayos sobre la historia económica argentina*, Buenos Aires, Amorrortu, 1970.
- *Diccionari dels catalans d'Amèrica. Contribució a un inventari biogràfic, toponímic i temàtic*, Barcelona, Comissió Amèrica y Catalunya – Generalitat de Catalunya, Curial Edicions Catalanes, 1992.
- *200 catalans a les Amèriques 1493-1987*, Barcelona, Comissió catalana del Cinqué Centenari del Descobriment d'Amèrica, 1998.
- Dreyfus-Armand, Geneviève, *El exilio de los republicanos españoles en Francia. De la guerra civil a la muerte de Franco*, Barcelona, Crítica, 2000.
- Esdaile, Charles: *La quiebra del liberalismo (1808-1939)*, Barcelona, Crítica, 2000.
- Faura i Homedes, Ricard: *El complot de Prats de Molló*, Barcelona, El llamp, 1991.
- Felipo i Oriol, Ramon: *El català al món: Premsa i ràdio en català a Europa, Amèrica i Oceania*, Barcelona, El llamp, 1984.
- Fernández, Alejandro: “Inmigración y redes comerciales. Un estudio de caso sobre los catalanes de Buenos Aires a comienzos de siglo”, en: *Revista Estudios migratorios latinoamericanos*, Año 11, nº 32, Buenos Aires, 1996.
- Ferriz Roure, Maria Teresa: *Revistas literarias del exilio español de 1939 en México: estudio de España Peregrina y Romance*, tesis doctoral, Lleida, la autora, 1995.
- Fundación Pablo Iglesias (Ed.): *50 aniversario del exilio español*, Madrid, Pablo Iglesias, 1989.
- Gabriel, Pere (dir.): *República, autogovern i guerra, Història de la cultura catalana*, vol. IX, Barcelona, Edicions 62, 1998.

- Garriga y Montalat, Jaume y Lorenzo del Río, Blanca: *Pere Seras Isern*, Buenos Aires, Obra Cultural Catalana, 2000.
- Germani, Gino: *Política y sociedad en una época de transición*, Buenos Aires, Paidós, 1966.
- Halperín Donghi, Tulio: *Una nación para el desierto argentino*, Buenos Aires, CEAL, Buenos Aires, 1995.
- Hobsbawm, Eric: *Historia del Siglo XX*, Barcelona, Grijalbo, 1998.
- Ivern i Salvá, Maria Dolors: *Esquerra Republicana de Catalunya (1931-1936)*, Montserrat, Ed. De l'Abadia de Montserrat, 1988.
- Kersaw, Ian: *Hitler, 1936-1945*, Barcelona, Península, 2000.
- Larreula Vidal, Enric: *"Les revistes infantils catalanes de 1939 encà"*, Barcelona, Edicions 62, 1985;
- Llorenz Salas, Teresa: *Prensa clandestina i del exili a l'hemeroteca de l'Arxiu Històric de la Ciutat (1939-1977)*, Barcelona, Arxiu Municipal de Barcelona, 1993.
- Lobato, Mirta Zaida: "Los trabajadores en la era del 'progreso'", en: Lobato, Mirta Zaida (dir.): *El progreso, la modernización y sus límites*, Colección Nueva Historia, Buenos Aires, Editorial Sudamericana, 2000.
- Molinero, Carmen e Ysàs, Pere: *El règim franquista. Feixisme, modernització i consens*, Barcelona, Emmo Editorial, 2003.
 - Molinero Carme e Ysàs, Pere: *Catalunya durant el Franquisme*, Barcelona, Ed. Empúries, 1999.
- Munar i Munar, Felip: "Les fonts orals, a mig camí cap el futur", en: Plans i Campderrós, Lourdes (ed.): *Fonts orals. La investigació a les terres de parla catalana. Actes de les Jornades de la Coordinadora dels Centres d'Estudi de Parla Catalana*, Valls, Cossetània edicions, 2001
- Nadal i Mallol, Hipòlit: *El meu Francesc Macià*, Buenos Aires, Imprenta Fontana, 1934.
- Payá Valera, Emetrio: *Los niños españoles de Morelia: el exilio infantil en México*, Lleida, Milenio, 2002.
- Poblet, Josep Maria: *Història bàsica del catalanisme*, Barcelona, Pòrtic, 1975.
- Preston, Paul: *Revolución y Guerra en España, 1931-1939*, Madrid, Ed. Alianza, 1986.

- Franco, 'Caudillo de España', Barcelona, Ed. Grijalbo S.A., 1994;
- Rivadulla, Daniel, Navarro, Jesús Raúl y Berruezo, Ma. Teresa: *El exilio español en América en el siglo XIX*, Madrid, Ed. Mapfre, 1992.
- Rocamora, Joan: *Catalanes en la Argentina. Centenario del Casal de Catalunya*, Buenos Aires, Fausto, 1992.
- Rock, David (et al): *La derecha argentina. Nacionalistas, neoliberales, militares y clericales*, Ediciones B, Buenos Aires, 2001
- Romero, José Luis: *Breve historia de la Argentina*, Buenos Aires, Ed. Brama Huemul S.A., 1994.
 - *Las ideas políticas en la Argentina*, Buenos Aires, FCE, s/f.
- Rolland, Romain: *Quince años de combate*, Santiago de Chile, Ediciones Ercilla, 1936.
- Sabato, Hilda: *La política en las calles. Entre el voto y la movilización. Buenos Aires 1862-1880*, Buenos Aires, Sudamericana, 1998.
 - "Ciudadanía y participación política y la formación de una esfera pública en Buenos Aires, 1850-1880", en: *Entrepasados, revista de Historia*. Año IV, n° 6. Buenos Aires, 1994.
- Sánchez Alonso, Blanca: *Las causas de la emigración española*, Madrid, Alianza Editorial, 1995.
- Santos Juliá (coord.): *Víctimas de la Guerra Civil*, Madrid, Ediciones Temas de Hoy, 1999.
- Soldevilla, Ferran, *Història de la proclamació de la República a Catalunya*, Barcelona, Curial, 1977
- Soldevilla Oria, Consuelo: *El exilio español (1808-1975)*, Madrid, Arco Libros S. L., 2001.
- Thompson, Paul: *The Voice of the Past. Oral History*, Bristol, Oxford University Press, 1986.
- Valender, James: "La Verónica (1942): Una revista del exilio", en: *Cuadernos Hispanoamericanos*, Madrid, Instituto de cooperación iberoamericana, 1989,
- Vincens Vives, Jaume: *Los catalanes en el S XIX*, Alianza Ed., Madrid, 1986.
- Vinyes i Ribes, Ricard: *Niños perdidos del franquismo*, Barcelona, Plaza y Janés, 2002.

- Vives, Pedro, Vega, Pepa y Oyamburu, Jesús (Coords.): *Historia general de la emigración española a Iberoamérica*, Madrid, Historia 16, 1992.

Internet:

- <http://www.biografiasyvidas.com/biografia/f/fabra.htm>.
- <http://www.rumbos.net/ocja/jaoc0177.html>.
- <http://www.xtec.es/~jbuxader/historia/temes/escat/segonarepublica.htm>
- <http://www.epdlp.com/escritor.php?id=1792>
- <http://www.unc.edu.depts/europe/conferences/ACL98/charle.html>

Fuentes

- Archivo del *Comitè Llibertat* de Buenos Aires (colección particular) (inéditas).
- Biblioteca “Pompeu Fabra” del Casal de Catalunya de Buenos Aires.
- Biblioteca de Port de la Selva.
- Revista “*Ressorgiment*”, años 1916-1940.
- Colección particular, “Carta de Josep M. Ribera a la autora” (inédita).
- Conversación con Fivallier Seras (inéditas). Fechas: 9 de enero de 2004 y 20 de abril de 2006.
- Conversación con Anna Nadal (inédita). Fecha: 2 de marzo de 2006.
- Conversación con María Eulalia Bas Cortada (inédita). Fecha: 19 de mayo de 2006.
- *Casal de Catalunya* de Buenos Aires, “Actas del *Casal Català* de Buenos Aires”, años 1910-1939 (inéditas).
- *Casal de Catalunya* de Buenos Aires, “Actas del *Centre Català* de Buenos Aires”, años 1936-1939 (inéditas).